

ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2015ko martxoak 26.
FECHA: 26 de marzo de 2015.

HASIERA ORDUA: 9:30
HORA DE COMIENZO: 9:30

LEHENDAKARIA: Juan Carlos Izagirre Hortelano jauna.
PRESIDE: Don Juan Carlos Izagirre Hortelano.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna.
Doña Nora Galparsoro Larraza andrea.
Don Jon Albizu Agirrezabalaga jauna.

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores/as concejales/as:

Doña Miren Nekane Burutaran Urbietta andrea.
Doña Naiara Sanpedro Perez andrea.
Don Ricardo Burutaran Ferré jauna.
Don Axier Jaka Goikoetxea jauna.
Don Ernesto Gasco Gonzalo jauna.
Doña Susana García Chueca andrea.
Don Denis Itxaso González jauna.
Doña Maria Soledad Garmendia Beloki andrea.
Don Enrique Ramos Vispo jauna.
Doña M^a Maravillas Dafaue Pozo andrea.
Don Miguel Angel Díez Bustos jauna.
Don Ramón Gómez Ugalde jauna.

Doña M^a Jose Usandizaga Rodriguez andrea.
Don José Luis Arrúe Pintó jauna.
Don Iñigo Arcauz Ascargorta jauna.
Doña María Iciar Aguilera De Juan andrea.
Don Vicente García Momblona jauna.
Don Eneko Goia Laso jauna.
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna.
Doña Aitziber San Román Abete andrea.
Don Iñaki Gurrutxaga Armendariz jauna.
Don Martín Ibabe Eceiza jauna.

EZ DA ETORRI: Ondorengo zinegotzi andrea:
NO ASISTE: Las Señora Concejala:

Doña Miren Azkarate Villar andrea.

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna.
SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga.

LABURPENA	Zk/ Nº	SUMARIO	Pág Orr.
2014ko abenduaren 18an eta 2015eko urtarrilaren 29an izandako bileren aktak onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones celebradas los días 18 de diciembre de 2014 y 29 de enero de 2015.	6
Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematea.	2	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	6
Kontu ematea: behin betiko onartuta dago Gizarte Ekintzako Kontseiluaren Araudia.	3	Dar cuenta de la aprobación definitiva del Reglamento del Consejo Sectorial de Acción Social	7
Kontu ematea: behin betiko onartuta dago Ingurumen Kontseilu Sektorialaren Araudia.	4	Dar cuenta de la aprobación definitiva del Reglamento del Consejo Sectorial de Medio Ambiente	8
Kontu ematea: behin betiko onartuta dago Garapenerako Lankidetzako eta Hezkuntzako Kontseiluaren Araudia.	5	Dar cuenta de la aprobación definitiva del Reglamento del Consejo Sectorial Cooperación y Educación para el desarrollo.	9
Kontu ematea: behin betiko onartuta dago Mugikortasuneko Kontseiluaren	6	Dar cuenta de la aprobación definitiva del Reglamento del	10

Araudia.

Aparkaldi arautuaren Ordenantza behin
betiko onartu dela jakinaraztea.

7

Consejo Sectorial de movilidad.

Dar cuenta de la aprobación
definitiva de la Ordenanza de
Estacionamiento Regulado.

12

ERABAKI ZATIA

I

PARTE RESOLUTIVA

**ZERBITZU OROKORRETA
BATZORDEA**

**COMISIÓN DE SERVICIOS
GENERALES**

Behin betiko onartzea Donostiako
Barrutien Organo Araudia.

8

Aprobación definitiva del
Reglamento Orgánico de los
Distritos de Donostia/San
Sebastián.

13

**LURRALDEAREN GARAPEN ETA
PLANIFIKAZIO BATZORDEA**

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL
TERRITORIO**

Donostiako Antigua auzoko plaza baten
izena aldatzea.

9

Cambio de denominación de una
plaza en el barrio del Antiguo de
Donostia/San Sebastián.

24

Amarako Parke kaleko 3. zenbakiaren
parean diren lorategiei "Mentxu Gal
lorategiak" izena jartzea.

13

En relación con propuesta de
denominación de "Jardines Mentxu
Gal" a los jardines existentes frente
a la calle Parque nº3 en el barrio de
Amara.

25

Behin -behineko onespina. Donostiako
Udala. CE.05 San Bartolome.

10

Aprobación provisional.
Ayuntamiento Donostia/San
Sebastián. CE.05 San Bartolomé.

26

Behin betiko onartzea Hiria
Antolatzeke Plan Berezia. Behin betiko
onarpena. Menai S.L. Mandasko Dukea
EG.06.

11

Aprobación definitiva del Plan
Especial de Ordenación Urbana.
Aprobación definitiva. Menai S.L.
EG.06 Duque de Mandas.

32

Behin betiko onarpena ematea Etxegi
ib.10.1 hirigintza alorreko a.300.1,
a.300.2, a.300.3 eta a.300.4 lursailen
xehetasun azterlanari.

12

Aprobación definitiva del estudio de
detalle de las parcelas a.300.1;
a.300.2; a.300.3 y a.300.4 del au
ib.10.1 Etxegi

35

**KONTRATAZIOAREN
KONTROLERA ETA
JARRAIPENERAKO BATZORDE
BEREZIA**

**COMISION ESPECIAL DE
CONTROL Y SEGUIMIENTO DE LA
CONTRATACION**

2014ko memoriaren berri ematea.

14

Dar cuenta de la Memoria
correspondiente al ejercicio 2014.

37

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROL PARTEA	II	PARTE DE INFORMACION, IMPULSO Y CONTROL	
INTERPELAZIOA	INTERPELACION		
Interpelazioa, PP taldeak aurkeztua, Manu Chaoren kontzertuko gastuak direla eta.	15	Interpelación que presenta el Grupo PP sobre los gastos del concierto de Manu Chao	39
MOZIOAK	III	MOCIONES	
MOZIO ARRUNTAK	III.1	MOCIONES ORDINARIAS	
Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Donostia 2016 dela eta.	16	Moción ordinaria que presenta el Grupo PP sobre Donostia-San Sebastián 2016.	42
Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, 2015eko otsailean Urumea ibaia ateratzea dela eta.	17	Moción ordinaria que presenta el Grupo PP sobre las inundaciones del Urumea febrero 2015	46
Mozio arrunta, PSE-EE taldeak aurkeztua, 3 urteko graduak jartzea dela eta.	18	Moción ordinaria que presenta el Grupo PSE-EE sobre la implantación de grados de 3 años.	51
Mozio arrunta, PSE-EE taldeak aurkeztua, Donostiako aireportuaren nazioarteko konexioak direla eta.	19	Moción ordinaria que presenta el Grupo PSE-EE sobre las conexiones internacionales del aeropuerto de San Sebastián	58
Mozio arrunta, EAJ/PNV taldeak aurkeztua, Foru Aldundiaren 2014-2016 kirol ekipamenduen plana eta Altzako kiroldegi berria dela eta.	20	Moción ordinaria que presenta el Grupo EAJ/PNV sobre el plan de equipamientos deportivos 2014-2016 de la Diputación Foral y el nuevo Polideportivo de Alza.	65
Mozio arrunta, EAJ/PNV taldeak aurkeztua, familia kargak dituzten langabeei Euskal Autonomia Erkidegoan ematen zaizkien diru laguntzak kudeatzea eta ordaintzea dela eta.	21	Moción ordinaria que presenta el Grupo EAJ/PNV sobre la gestión y pago en la CAV de las ayudas a las personas en paro con cargas familiares.	69
Mozio arrunta, BILDU taldeak aurkeztua, Espainiako Gobernuak EAEn duen ordezkari Carlos Urquijok Euskal Herriko erakunde eta udalen aurka jarrera erasokorra izatea dela eta.	22	Moción ordinaria que presenta el Grupo BILDU sobre la actitud beligerante que ha venido manteniendo el Delegado del Gobierno Español en la CAV, Carlos Urquijo, contra los Ayuntamientos e instituciones del País Vasco.	75
Mozio arrunta, BILDU taldeak aurkeztua, Loiolako kuarteletako zubia dela eta.	23	Moción ordinaria que presenta el Grupo BILDU sobre el puente de los Cuarteles de Loiola	81
KONTROL MOZIOAK	III.2	MOCIONES DE CONTROL	

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT
GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIZKOA
HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN
PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA-SAN
SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIK
BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN
ZINEGOTZIAK:

AUSENCIAS DE LOS SRES. CORPORATIVOS
A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES
PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- NAIARA SANPEDRO PÉREZ ANDREA
(BILDU), 1., 2. ETA 3. GAIETAN, 9. ETA 13.
GAIEN BOZKETETAN, ETA 10. ETA 11.
KONTROL MOZIOEN BOZKETETAN.

- D^a NAIARA SANPEDRO PEREZ (BILDU), EN
EL TRATAMIENTO DE LOS ASUNTOS N^o1,2 Y
3, EN LA VOTACION DE LOS ASUNTOS N^o9 Y
13, Y EN LA VOTACION DE LAS MOCIONES
DE CONTROL N^o10 Y 11.

- MARAVILLAS DAFUCE POZO ANDREA
(PSE-EE) 4.,5.,6. ETA 7. GAIEN
BOZKETETAN.

- D^a MARAVILLAS DAFUCE POZO (PSE-
EE), EN EL TRATAMIENTO DE LOS
ASUNTOS N^o4,5,6 Y 7

- SUSANA GARCÍA CHUECA ANDREA
(PSE-EE), 9. ETA 13. GAIEN BOZKETETAN,
3 ZUZENKETEN BOZKETETAN ETA 22.
GAIAREN BOZKETAN PUNTUKA.

- D^a SUSANA GARCIA CHUECA (PSE-EE) EN
LA VOTACION DE LOS ASUNTOS N^o9 Y 13,
EN LA VOTACION DE LAS 3 ENMIENDAS Y
VOTACION POR PUNTOS DEL ASUNTO N^o22.

- VICENTE GARCIA MOMBLONA JAUNA
(PP) 11. GAIAREN BOZKETAN.

- D. VICENTE GARCIA MOMBLONA (PP) EN
LA VOTACION DEL ASUNTO N^o11

- NEKANE BURUTARAN URBIETA
ANDREA (BILDU) 11. GAIAREN
BOZKETAN.

- D^a NEKANE BURUTARAN URBIETA (BILDU)
EN LA VOTACION DEL ASUNTO N^o11

- AITZIBER SAN ROMAN ABETE ANDREA
(BILDU) 11. GAIAREN BOZKETAN.

- D^a AITZIBER SAN ROMAN ABETE
(EAJ/PNV) EN LA VOTACION DEL ASUNTO
N^o11

- IÑAKI GURRUTXAGA ARMENDARIZ
(EAJ) 11. ETA 12. GAIEN BOZKETETAN,
ZUZENKETEN BOZKETETAN ETA 16.
GAIAN.

- D. IÑAKI GURRUTXAGA ARMENDARIZ
(EAJ/PNV) EN LA VOTACION DEL ASUNTO
N^o11, N^o12, EN LA VOTACION DE LAS
ENMIENDAS Y DEL ASUNTO N^o16

- M^a JOSE USANDIZAGA RODRIGUEZ
ANDREAK(PP) 11. ETA 12. GAIEN
BOZKETETAN, ZUZENKETEN
BOZKETETAN, 16. GAIARENEAN ETA 19.
GAIAREN 1. ZUZENKETAREN BOZKETAN.

- D^a MARIA JOSE USANDIZAGA RODRIGUEZ
(PP) EN LA VOTACION DEL ASUNTO N^o11,
N^o12, EN LA VOTACION DE LAS ENMIENDAS
Y DEL ASUNTO N^o16, EN LA VOTACION DE
LA PRIMERA ENMIENDA DEL ASUNTO N^o19

AKTA 58
2015EKO MARTXOAK 26

ACTA 58
26 DE MARZO DE 2015

- MIGUEL ANGEL DIEZ BUSTOS JAUNA (PSE-EE) 11. ETA 12. GAIEN BOZKETETAN.

- D. MIGUEL ANGEL DIEZ BUSTOS (PSE-EE) EN LA VOTACION DEL ASUNTO Nº11 Y 12

- JOSE LUIS ARRUE PINTO JAUNA (PP) 21. GAIAREN ZUZENKETA ETA GAIAREN BOZKETETAN ETA 8. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. JOSE LUIS ARRUE PINTO (PP) EN LA VOTACION DE LAS ENMIENDAS Y DEL ASUNTO Nº21 Y EN LA VOTACION DE LA MOCION DE CONTROL Nº8

- NORA GALPARSORO LARRAZA ANDREA(BILDU) 3. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D^a NORA GALPARSORO LARRAZA (BILDU) EN LA VOTACION DE LA MOCION DE CONTROL Nº3

- ERNESTO GASCO GONZALO JAUNA (PSE-EE) 8. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. ERNESTO GASCO GONZALO (PSE-EE) EN LA VOTACION DE LA MOCION DE CONTROL Nº8

- JOSU RUIZ MARTIN JAUNA(BILDU) 9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. JOSU RUIZ MARTIN (BILDU), EN LA VOTACION DE LA MOCION DE CONTROL Nº9

- AXIER JAKA GOIKOETXEA JAUNA(BILDU) 10. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. AXIER JAKA GOIKOETXEA (BILDU), EN LA VOTACION DE LA MOCION DE CONTROL Nº10.

1. 2014ko abenduaren 18an eta 2015eko urtarrilaren 29an izandako bileren aktak onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones celebradas los días 18 de diciembre de 2014 y 29 de enero de 2015.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

2. Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematea.

2. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

Udalbatzari:

Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

**2015eko martxoaren 12ko
Bozeramaileen Batzordean onartutako
Erakunde Adierazpenen berri ematen
zaio:**

Erakunde Adierazpena, BILDU, PSE-EE, PP eta EAJ taldeek aurkeztua, Martxoak 8 Emakumeen Nazioarteko Egunari buruzkoa. *(Aho batez onartua).*

Erakunde Adierazpena, BILDU, PSE-EE, PP eta EAJ taldeek aurkeztua, martxoak 21 arraza diskriminazioa desagertzearen aldeko nazioarteko eguna dela eta. *(Aho batez onartua).*

Erakunde Adierazpena, BILDU, PSE-EE, PP eta EAJ taldeek aurkeztua, gaixotasun arraroei buruzko 2015eko eguna dela eta. *(Aho batez onartua).*

**Declaraciones Institucionales aprobadas
en Junta de Portavoces de fecha 12 de
marzo de 2015:**

Declaración institucional presentada por los Grupos BILDU; PSE-EE, PP y EAJ/PNV sobre el 8 de Marzo Día Internacional de las Mujeres. *(Aprobada por unanimidad).*

Declaración institucional presentada por los Grupos BILDU; PSE-EE, PP y EAJ/PNV con motivo del 21 de marzo, día internacional contra la discriminación racial. *(Aprobada por unanimidad).*

Declaración institucional presentada por los Grupos BILDU; PSE-EE, PP y EAJ/PNV sobre el día mundial de las enfermedades raras 2015. *(Aprobada por unanimidad).*

Donostian, 2015eko martxoaren 17an

IDAZKARI NAGUSIA
SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

**3. Kontu ematea: behin betiko onartuta
dago Gizarte Ekintzako Kontseiluaren
Araudia.**

**3. Dar cuenta de la aprobación definitiva
del Reglamento del Consejo Sectorial de
Acción Social.**

UDALBATZARI

**AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO
PLENO**

Udalbatzak, 2014ko abenduaren 18ko bilkuran, Gizarte Ekintzako Kontseilu sektorialaren Araudiaren hasierako onepena ematea erabaki

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 18 de diciembre de 2014, aprobó inicialmente el Reglamento del Consejo

zuen.

Sectorial de Acción Social.

Hasierako onespen horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2015eko urtarrilaren 5an, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

El 5 de enero de 2015 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako udal ordenantza aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicha Ordenanza.

Donostian, 2015ko martxoaren 9a

IDAZKARIORDEA

Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

4. Kontu ematea behin betiko onartuta dago Ingurumen Kontseilu Sektorialaren Araudia.

4. Dar cuenta de la aprobación definitiva del Reglamento del Consejo Sectorial de Medio Ambiente.

UDALBATZARI

AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO
PLENO

Udalbatzak, 2014ko abenduaren 18ko bilkuran, Ingurumen kontseilu sektorialaren Araudiaren hasierako onespina ematea erabaki zuen.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 18 de diciembre de 2014, aprobó inicialmente el Reglamento del Consejo Sectorial de Medio Ambiente.

Hasierako onespina horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2015eko urtarrilaren 5an, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

El 5 de enero de 2015 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako udal ordenantza aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicha Ordenanza.

Donostian, 2015ko martxoaren 9a

IDAZKARIORDEA

Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

5. Kontu ematea: behin betiko onartuta dago Garapenerako Lankidetzako eta Hezkuntzako Kontseiluaren Araudia.

5. Dar cuenta de la aprobación definitiva del Reglamento del consejo sectorial de cooperación y educación para el desarrollo.

UDALBATZARI

**AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO
PLENO**

Udalbatzak, 2014ko abenduaren 18ko bilkuran, Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzako Kontseilu sektorialaren Araudiaren hasierako onespena ematea erabaki zuen.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 18 de diciembre de 2014, aprobó inicialmente el Reglamento del Consejo Sectorial de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

Hasierako onespén horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2015eko urtarrilaren 7an, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

El 7 de enero de 2015 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako udal ordenantza aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicha Ordenanza.

Donostian, 2015ko martxoaren 9a

IDAZKARIORDEA

Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

6. Kontu ematea: behin betiko onartuta dago Mugikortasuneko Kontseiluaren Araudia.

6. Dar cuenta de la aprobación definitiva del Reglamento del consejo sectorial de movilidad.

UDALBATZARI

**AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO
PLENO**

Udalbatzak, 2014ko abenduaren 18ko bilkuran, Mugikortasuneko Kontseilu sektorialaren Araudiaren hasierako onespena ematea erabaki zuen.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 18 de diciembre de 2014, aprobó inicialmente el Reglamento del Consejo Sectorial de Movilidad.

Hasierako onespén horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2015eko urtarrilaren 7an, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

El 7 de enero de 2015 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako udal ordenantza aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicha Ordenanza.

Donostian, 2015ko martxoaren 9a

IDAZKARIORDEA

Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

7. Aparkaldi Arautuaren Ordenantza behin betiko onartu dela jakinaraztea.

7. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la Ordenanza de estacionamiento Regulado.

UDALBATZARI

**AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO
PLENO**

Udalbatzak, 2014ko abenduaren 18ko bilkuran, araututako aparkamenduaren ordenantza aldatzeari hasierako onespena ematea erabaki zuen.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 18 de diciembre de 2014, aprobó inicialmente la modificación de la Ordenanza de Estacionamiento Regulado.

Hasierako onespén horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2015eko urtarrilaren 7an, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

El 7 de enero de 2015 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako udal ordenantza aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicha Ordenanza.

Donostian, 2015ko martxoaren 9a

IDAZKARIORDEA

Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO

Eztabaida hasita, Martin Ibabe Ezeiza jaunak, Iñigo Arcauz Ascargorta jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jon Albizu Agirrezabalaga jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Martin Ibabe Ezeiza, D. Iñigo Arcauz Ascargorta, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jon Albizu Agirrezabalaga , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I
ERABAKI ZATIA

ZERBITZU OROKORRETAKE
BATZORDEA

I.8. Behin betiko onartzea Donostiako
Barrutien Organo Araudia.

“UDALBATZARI

Donostiako Udalbatzak, 2014ko urriaren 30ean, hasierako onarpena eman zion, araudi proposamen bidez, Donostiako Barrutien Organo Araudiari.

Aplikatu beharreko araudian ezarritakoa betez, iragarki bat argitaratu zen 2014ko azaroaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Hala, hogeita hamar egunez egon zen jendaurrean ikusgai, interesdunek erreklamazioak edo iradokizunak egiteko modua izan zezaten. Era berean, Udalaren iragarki taulan eta udal webgunean argitaratuta ere iragarri zen erabakia.

Jendaurrean jarrita egon den aldian, 22 alegazio idazki sartu dituzte. Hain zuzen, ondoko hauek sinatu dituzte alegazioak:

I
PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

I.8. Aprobación definitiva del Reglamento
orgánico de los Distritos de Donostia/San
Sebastián.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, en sesión de fecha 30 de octubre de 2014, aprobó inicialmente, vía proposición normativa, el Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián

En cumplimiento de lo dispuesto en la normativa de aplicación, se insertó anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 10 de noviembre de 2014, abriéndose el preceptivo plazo de exposición pública por treinta días, a fin de que las personas interesadas pudiesen presentar las reclamaciones o sugerencias que estimasen pertinentes. Asimismo se dio publicidad al Acuerdo a través del Tablón de Anuncios del Ayuntamiento y de la Web municipal.

Durante el trámite de exposición pública, se han presentado 22 escritos de alegaciones, suscritos por las siguientes personas:

1.- Isabel Arrieta Fagoaga, SARROETA AUZO ELKARTEAren ordezkari gisa.

2.- Elena Arrieta Yarza.

3.- Pedro Arrieta Yarza.

4.- Juan Luis Apalategi Erbiti.

5.- Miguel Picaza Zabala, EGIA BIZIRIK AUZO ELKARTEAren ordezkari gisa.

6.- Mikel Sánchez Arcos, MORLANSTARRAK AUZO ELKARTEAren ordezkari gisa.

7.- Iñaki Olasagasti Herrero, AMARA BERRI AUZO ELKARTEAren ordezkari gisa.

8.- Xabier Arberas Ezama, PARTE ZAHARREAN BIZI AUZO ELKARTEAren ordezkari gisa.

9.- Jose Luis Iturralde, ULIALDE ALKARTETXEAren ordezkari gisa (Groseko Eusko Alkartasuna).

10.- Jokin Navascues Ugarte.

11.- Lourdes Laredo Atxabal.

12.- Janire Uriarte Barinagarrementeria.

13.- Eneko Pontesta Urruzmendi.

14.- Urko Pikaza Ataun.

15.- Iñaki Oiartzabal Mendizabal.

16.- Amaia Alberdi.

17.- Haizea Etxezarreta Imaz.

18.- Nuria Alzugarai García.

19.- Jon Markel Ormazabal Gaztañaga.

20.- Kontxi Arratibel Dorronsoro.

21.- Jesus Zorita Barandiaran.

1.- D^a. Isabel Arrieta Fagoaga, en representación de SARROETA AUZO ELKARTEA.

2.- D^a. Elena Arrieta Yarza.

3.- D. Pedro Arrieta Yarza.

4.- D. Juan Luis Apalategi Erbiti.

5.- D. Miguel Picaza Zabala, en representación de EGIA BIZIRIK AUZO ELKARTEA.

6.- D. Mikel Sánchez Arcos, en representación de MORLANSTARRAK AUZO ELKARTEA.

7.- D. Iñaki Olasagasti Herrero, en representación de AMARA BERRI AUZO ELKARTEA.

8.- D. Xabier Arberas Ezama, en representación de PARTE ZAHARREAN BIZI AUZO ELKARTEA.

9.- D. José Luis Iturralde, en representación de ULIALDE ALKARTETXEA (Groseko Eusko Alkartasuna).

10.- D. Jokin Navascues Ugarte.

11.- D^a. Lourdes Laredo Atxabal.

12.- D^a. Janire Uriarte Barinagarrementeria.

13.- D. Eneko Pontesta Urruzmendi.

14.- D. Urko Pikaza Ataun.

15.- D. Iñaki Oiartzabal Mendizabal.

16.- D^a. Amaia Alberdi.

17.- D^a. Haizea Etxezarreta Imaz.

18.- D^a. Nuria Alzugarai García.

19.- D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga.

20.- D^a. Kontxi Arratibel Dorronsoro.

21.- D. Jesús Zorita Barandiarán.

22.- Edurne Burutaran, Txomineneko LAN BERRI Bizilagunen Elkartearen ordezkari gisa.

22.- D^a. Edurne Burutarán, en representación de la Asociación de Vecinos LAN BERRI de Txomin Enea.

Alegazio horien gaineko txostena egin dute Herri Partaidetza Zerbitzuaren buruak, Lehendakartzaren zuzendariak eta Udalbatzaren Idazkaritza Nagusiak. Txosten guztiak espedientean jaso dira.

Las citadas alegaciones han sido informadas por la Jefa del Servicio de Participación Ciudadana y por el Director de Presidencia, así como por la Secretaría General del Pleno, informes que se incorporan al expediente.

Txostenak ikusita, proposatzen dugu alegazio batzuk onartzea eta beste batzuk atzera botatzea.

Visto el contenido de los referidos informes, se propone estimar algunas de las alegaciones presentadas y desestimar las restantes.

Zehazki, alegazio hauek onartzea proposatzen dugu:

Concretamente, se propone estimar las siguientes alegaciones:

- Elena Arrieta Yarzak aurkeztutako 5. alegazioa.

- Alegación 5^a presentada por D^a Elena Arrieta Yarza.

Horren ondorioz, 3. artikuluko e) atala aldatzea proposatzen dugu eta urtero aurrekontu baliabideen % 10 bideratzea gutxienez barrutietara, % 5 bideratu beharrean.

Como consecuencia de ello, se plantea modificar el apartado e) del artículo 3, de modo que el porcentaje mínimo de recursos presupuestarios a asignar anualmente a los Distritos sea del 10 %, en lugar del 5 % previsto.

- Urko Pikaza Ataunek, Iñaki Oiartzabal Mendizabalek eta Edurne Burutaranek -Txomineneko LAN BERRi Auzo Elkartearen ordezkari gisa- aurkeztutako alegazioak.

- Alegaciones presentadas por D. Urko Pikaza Ataun, por D. Iñaki Oiartzabal Mendizabal y por D^a Edurne Burutarán, ésta última en representación de la Asociación de Vecinos LAN BERRI de Txomin Enea.

Alegazioen parte bat onartzea proposatzen dugu; hau da, ez dugu proposatzen barruti berezi bat sortzea Loiola eta Txominenerako – erdialdeko eta hegoaldeko barrutia ez den beste bat–, baizik eta 4.1 artikularen amaieran aurreikuspen orokor bat sartzea, honela dioena:

Se plantea una estimación parcial de estas alegaciones, de modo que, si bien no se plantea crear un nuevo Distrito específico para la zona de Loiola y Txomin Enea -independiente del Distrito Centro Sur-, lo que se propone es incorporar al final del artículo 4.1 una previsión genérica, del siguiente tenor:

“Udalerriak etorkizunean izan lezakeen garapenak hala aholkatzen duenean, eta geografia eta ekipamenduen eta zerbitzuen hornidura irizpide direla, Donostiako Udalbatzak barrutien mugak alda ditzake, baita kopurua eta izenak ere, araudi hau aldatuta”.

“Cuando lo aconseje el desarrollo futuro del municipio y atendiendo a criterios geográficos y de dotación de equipamientos y servicios, el Pleno del ayuntamiento, por medio de la modificación del presente Reglamento, podrá variar los límites territoriales de los Distritos, así como su número y denominación.”

- Haizea Etxezarreta Imazek aurkeztutako 4. alegazioa.

- Alegación 4^a presentada por D^a Haizea Etxezarreta Imaz

Hori dela eta, proposatzen dugu 16. artikuluko g) atala aldatzea, eta "euskararen sustapena" sartzea barrutien eskumenen artean.

Como consecuencia de ello, se propone modificar el apartado g) del artículo 16, incluyendo la "*promoción del euskera*" entre las materias en las que los Distritos pueden ejercer competencias.

- Haizea Etxezarreta Imazek aurkeztutako 6. alegazioa.

- Alegación 6ª presentada por Dª Haizea Etxezarreta Imaz

Horren ondorioz, proposatzen dugu 18. artikuluko 5. atala aldatzea eta berariaz gehitzea honako hau: "Barrutiko udal batzarren bilkuren aktak bi hizkuntza ofizialetan idatziko dira".

Como consecuencia de ello, se propone modificar el apartado 5 del artículo 18, añadiendo expresamente que "*Las actas de las sesiones de las Juntas Municipales de Distrito se presentarán en ambas lenguas oficiales*".

Gainerako alegazioak, egindako txostenak oinarri direla, ez onartzea proposatzen dugu.

Respecto a las restantes alegaciones formuladas, se propone, en base a los informes elaborados, su desestimación.

Aurreko guztiaren ondorioz, Udalbatzari honako erabaki hauek hartzea proposatzen diogu:

En virtud de todo lo que antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes

ERABAKIAK

1.- Jendaurrean jarrita egon den aldian izan diren alegazioetatik batzuk onartzea eta besteak baztertzea, erabaki honen azalpen zatian adierazitako eran.

2.- Behin betiko onarpena ematea Donostiako Barrutien Organo Araudiari, onartutako alegazioak txertatuta.

3.- Behin betiko onartutako testua osorik argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, indarrean izan dadin handik aurrera.

Donostian, 2015eko martxoaren 6an.

ACUERDOS:

1.- Estimar y desestimar las alegaciones presentadas durante el trámite de exposición pública en el sentido señalado en la parte expositiva del presente acuerdo.

2.- Aprobar definitivamente el Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián, con la incorporación al mismo del contenido de las alegaciones estimadas.

3.- Disponer la publicación íntegra del texto aprobado definitivamente en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, a los efectos de su entrada en vigor.

San Sebastián, 6 de marzo de 2015

ZERBITZU OROKORREN BATZORDEKO BURUA
LA PRESIDENTA DE LA COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES
Sin/Fdo.: Maravillas Dafauce Pozo.

Eztabaida hasita, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Martin Ibabe Ezeiza jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Axier Jaka Goikoetxea jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ernesto Gasco Gonzalo, D. Martin Ibabe Ezeiza, D. Jose Luis Arrue Pinto y D. Axier Jaka Goikoetxea , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

- BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 1. OSOTASUNEZKO ZUZENKETAREN BOZKETA / ENMIENDA A LA TOTALIDAD Nº 1 PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:8-BILDU

AURKAKO BOTOAK:18- (7) PSE-EE,(6) PP,
(5) EAJ/PNV

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:8-BILDU

VOTOS EN CONTRA:18- (7) PSE-EE,(6)
PP,(5) EAJ/PNV

- BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 2 OSOTASUNEZKO ZUZENKETAREN BOZKETA / ENMIENDA A LA TOTALIDAD Nº 2 PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:8-BILDU

AURKAKO BOTOAK:18- (7) PSE-EE,(6) PP,
(5) EAJ/PNV

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:8-BILDU

VOTOS EN CONTRA:18- (7) PSE-EE,(6)
PP,(5) EAJ/PNV

- PSE-EE TALDEAK AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / ENMIENDA Nº 1 PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

-BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / ENMIENDA Nº 3 PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:8-BILDU

AURKAKO BOTOAK:18- (7) PSE-EE,(6) PP,
(5) EAJ/PNV

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:8-BILDU

VOTOS EN CONTRA:18- (7) PSE-EE,(6)
PP,(5) EAJ/PNV

-BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / ENMIENDA Nº 4 PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK:8-BILDU
AURKAKO BOTOAK:18- (7) PSE-EE,(6) PP,
(5) EAJ/PNV

RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR:8-BILDU
VOTOS EN CONTRA:18- (7) PSE-EE,(6)
PP,(5) EAJ/PNV

**-BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 5. ZUZENKETAREN BOZKETA / ENMIENDA Nº 5
PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK:8-BILDU
AURKAKO BOTOAK:18- (7) PSE-EE,(6) PP,
(5) EAJ/PNV

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR:8-BILDU
VOTOS EN CONTRA:18- (7) PSE-EE,(6)
PP,(5) EAJ/PNV

**-BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 6. ZUZENKETAREN BOZKETA / ENMIENDA Nº 6
PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK:8-BILDU
AURKAKO BOTOAK:18- (7) PSE-EE,(6) PP,
(5) EAJ/PNV

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR:8-BILDU
VOTOS EN CONTRA:18- (7) PSE-EE,(6)
PP,(5) EAJ/PNV

**-BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 7. ZUZENKETAREN BOZKETA / ENMIENDA Nº 7
PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK:8-BILDU
AURKAKO BOTOAK:18- (7) PSE-EE,(6) PP,
(5) EAJ/PNV

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR:8-BILDU
VOTOS EN CONTRA:18- (7) PSE-EE,(6)
PP,(5) EAJ/PNV

**-BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 8. ZUZENKETAREN BOZKETA / ENMIENDA Nº 8
PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK:8-BILDU
AURKAKO BOTOAK:18- (7) PSE-EE,(6) PP,
(5) EAJ/PNV

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR:8-BILDU
VOTOS EN CONTRA:18- (7) PSE-EE,(6)
PP,(5) EAJ/PNV

-BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 9. ZUZENKETAREN BOZKETA / ENMIENDA Nº 9

PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:8-BILDU

**AURKAKO BOTOAK:18- (7) PSE-EE,(6) PP,
(5) EAJ/PNV**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:8-BILDU

**VOTOS EN CONTRA:18- (7) PSE-EE,(6)
PP,(5) EAJ/PNV**

**-BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 10. ZUZENKETAREN BOZKETA / ENMIENDA Nº 10
PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU**

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:8-BILDU

**AURKAKO BOTOAK:18- (7) PSE-EE,(6) PP,
(5) EAJ/PNV**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:8-BILDU

**VOTOS EN CONTRA:18- (7) PSE-EE,(6)
PP,(5) EAJ/PNV**

- DIKTAMINAREN BOZKETA / VOTACION DEL DICTAMEN

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK:18- (7) PSE-EE,(6) PP,(5)
EAJ/PNV**

AURKAKO BOTOAK: 8-BILDU

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR:18- (7) PSE-EE,(6) PP,
(5) EAJ/PNV**

VOTOS EN CONTRA:8-BILDU

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

“Donostiako Udalbatzak, 2014ko urriaren 30ean, hasierako onarpena eman zion, araudi proposamen bidez, Donostiako Barrutien Organo Araudiari.

Aplikatu beharreko araudian ezarritakoa betez, iragarki bat argitaratu zen 2014ko azaroaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Hala, hogeita hamar egunez egon zen jendaurrean ikusgai, interesdunek erreklamazioak edo iradokizunak egiteko modua izan zezaten. Era berean, Udalaren iragarki taulan eta udal webgunean argitaratuta ere iragarri

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO :**

“El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, en sesión de fecha 30 de octubre de 2014, aprobó inicialmente, vía proposición normativa, el Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián.

En cumplimiento de lo dispuesto en la normativa de aplicación, se insertó anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 10 de noviembre de 2014, abriéndose el preceptivo plazo de exposición pública por treinta días, a fin de que las personas interesadas pudiesen presentar las reclamaciones o sugerencias que estimasen pertinentes. Asimismo se dio publicidad al

zen erabakia.

“Jendaurrean jarrita egon den aldian, **23** alegazio idazki sartu dituzte. Hain zuzen, ondoko hauek sinatu dituzte alegazioak:

1.- Isabel Arrieta Fagoaga, SARROETA AUZO ELKARTEAren ordezkari gisa.

2.- Elena Arrieta Yarza.

3.- Pedro Arrieta Yarza.

4.- Juan Luis Apalategi Erbiti.

5.- Miguel Picaza Zabala, EGIA BIZIRIK AUZO ELKARTEAren ordezkari gisa.

6.- Mikel Sánchez Arcos, MORLANSTARRAK AUZO ELKARTEAren ordezkari gisa.

7.- Iñaki Olasagasti Herrero, AMARA BERRI AUZO ELKARTEAren ordezkari gisa.

8.- Xabier Arberas Ezama, PARTE ZAHARREAN BIZI AUZO ELKARTEAren ordezkari gisa.

9.- Jose Luis Iturralde, ULIALDE ALKARTETXEaren ordezkari gisa (Groseko Eusko Alkartasuna).

10.- Jokin Navascues Ugarte.

11.- Lourdes Laredo Atxabal.

12.- Janire Uriarte Barinagarrementeria.

13.- Eneko Pontesta Urruzmendi.

14.- Urko Pikaza Ataun.

15.- Iñaki Oiartzabal Mendizabal.

Acuerdo a través del Tablón de Anuncios del Ayuntamiento y de la Web municipal.

“Durante el trámite de exposición pública, se han presentado **23** escritos de alegaciones, suscritos por las siguientes personas:

1.- D^a. Isabel Arrieta Fagoaga, en representación de SARROETA AUZO ELKARTEA.

2.- D^a. Elena Arrieta Yarza.

3.- D. Pedro Arrieta Yarza.

4.- D. Juan Luis Apalategi Erbiti.

5.- D. Miguel Picaza Zabala, en representación de EGIA BIZIRIK AUZO ELKARTEA.

6.- D. Mikel Sánchez Arcos, en representación de MORLANSTARRAK AUZO ELKARTEA.

7.- D. Iñaki Olasagasti Herrero, en representación de AMARA BERRI AUZO ELKARTEA.

8.- D. Xabier Arberas Ezama, en representación de PARTE ZAHARREAN BIZI AUZO ELKARTEA.

9.- D. José Luis Iturralde, en representación de ULIALDE ALKARTETXEA (Groseko Eusko Alkartasuna).

10.- D. Jokin Navascues Ugarte.

11.- D^a. Lourdes Laredo Atxabal.

12.- D^a. Janire Uriarte Barinagarrementeria.

13.- D. Eneko Pontesta Urruzmendi.

14.- D. Urko Pikaza Ataun.

15.- D. Iñaki Oiartzabal Mendizabal.

16.- Amaia Alberdi.

16.- D^a. Amaia Alberdi.

17.- Haizea Etxezarreta Imaz.

17.- D^a. Haizea Etxezarreta Imaz.

18.- Nuria Alzugarai García.

18.- D^a. Nuria Alzugarai García.

19.- Jon Markel Ormazabal Gaztañaga.

19.- D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga.

20.- Kontxi Arratibel Dorronsoro.

20.- D^a. Kontxi Arratibel Dorronsoro.

21.- Jesus Zorita Barandiaran.

21.- D. Jesús Zorita Barandiarán.

22.- Edurne Burutaran, Txomineneko LAN BERRI Bizilagunen Elkartearen ordezkari gisa.

22.- D^a. Edurne Burutarán, en representación de la Asociación de Vecinos LAN BERRI de Txomin Enea.

23.- Juan Serrano Gamaza jaunak, AHM-Altzako Historia Mintegiaren ordezkari”.

23.- D. Juan Serrano Gamaza, en representación de AHM-Altzako Historia Mintegia”.

Alegazio horien gaineko txostena egin dute Herri Partaidetza Zerbitzuaren buruak, Lehendakartzaren zuzendariak eta Udaltzatzen Idazkaritza Nagusiak. Txosten guztiak espedientean jaso dira.

Las citadas alegaciones han sido informadas por la Jefa del Servicio de Participación Ciudadana y por el Director de Presidencia, así como por la Secretaría General del Pleno, informes que se incorporan al expediente.

Txostenak ikusita, proposatzen dugu alegazio batzuk onartzea eta beste batzuk atzera botatzea.

Visto el contenido de los referidos informes, se propone estimar algunas de las alegaciones presentadas y desestimar las restantes.

Zehazki, alegazio hauek onartzea proposatzen dugu:

Concretamente, se propone estimar las siguientes alegaciones:

- Elena Arrieta Yarzak aurkeztutako 5. alegazioa.

- Alegación 5^a presentada por D^a Elena Arrieta Yarza.

Horren ondorioz, 3. artikuluko e) atala aldatzea proposatzen dugu eta urtero aurrekontu baliabideen % 10 bideratzea gutxienez barrutietara, % 5 bideratu beharrean.

Como consecuencia de ello, se plantea modificar el apartado e) del artículo 3, de modo que el porcentaje mínimo de recursos presupuestarios a asignar anualmente a los Distritos sea del 10 %, en lugar del 5 %

previsto.

- Urko Pikaza Ataunek, Iñaki Oiartzabal Mendizabalek eta Edurne Burutaranek -Txomineneko LAN BERRi Auzo Elkartearen ordezkari gisa- aurkeztutako alegazioak.

Alegazioen parte bat onartzea proposatzen dugu; hau da, ez dugu proposatzen barruti berezi bat sortzea Loiola eta Txominenerako –erdialdeko eta hegoaldeko barrutia ez den beste bat–, baizik eta 4.1 artikulua aren amaieran aurreikuspen orokor bat sartzea, honela dioena:

“Udalerriak etorkizunean izan lezakeen garapenak hala aholkatzen duenean, eta geografia eta ekipamenduen eta zerbitzuen hornidura irizpide direla, Donostiako Udalbatzak barrutien mugak alda ditzake, baita kopurua eta izenak ere, araudi hau aldatuta”.

- Haizea Etxezarreta Imazek aurkeztutako 4. alegazioa.

Hori dela eta, proposatzen dugu 16. artikuluko g) atala aldatzea, eta “euskararen sustapena” sartzea barrutien eskumenen artean.

- Haizea Etxezarreta Imazek aurkeztutako 6. alegazioa.

Horren ondorioz, proposatzen dugu 18. artikuluko 5. atala aldatzea eta berariaz gehitzea honako hau: “Barrutiko udal batzarren bilkuren aktak bi hizkuntza ofizialetan idatziko dira”.

Gainerako alegazioak, egindako txostenak

- Alegaciones presentadas por D. Urko Pikaza Ataun, por D. Iñaki Oiartzabal Mendizabal y por D^a Edurne Burutarán, ésta última en representación de la Asociación de Vecinos LAN BERRI de Txomin Enea.

Se plantea una estimación parcial de estas alegaciones, de modo que, si bien no se plantea crear un nuevo Distrito específico para la zona de Loiola y Txomin Enea -independiente del Distrito Centro Sur-, lo que se propone es incorporar al final del artículo 4.1 una previsión genérica, del siguiente tenor:

“Cuando lo aconseje el desarrollo futuro del municipio y atendiendo a criterios geográficos y de dotación de equipamientos y servicios, el Pleno del ayuntamiento, por medio de la modificación del presente Reglamento, podrá variar los límites territoriales de los Distritos, así como su número y denominación.”

- Alegación 4^a presentada por D^a Haizea Etxezarreta Imaz

Como consecuencia de ello, se propone modificar el apartado g) del artículo 16, incluyendo la “promoción del euskera” entre las materias en las que los Distritos pueden ejercer competencias.

- Alegación 6^a presentada por D^a Haizea Etxezarreta Imaz

Como consecuencia de ello, se propone modificar el apartado 5 del artículo 18, añadiendo expresamente que “Las actas de las sesiones de las Juntas Municipales de Distrito se presentarán en ambas lenguas oficiales”.

Respecto a las restantes alegaciones

oinarri direla, ez onartzea proposatzen dugu.

Aurreko guztiaren ondorioz, Udalbatzari honako erabaki hauek hartzea proposatzen diogu:

ERABAKIAK

1.- Jendaurrean jarrita egon den aldian izan diren alegazioetatik batzuk onartzea eta besteak baztertzea, erabaki honen azalpen zatian adierazitako eran.

2.- Behin betiko onarpena ematea Donostiako Barrutien Organo Araudiari, onartutako alegazioak txertatuta.

3.- Behin betiko onartutako testua osorik argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, indarrean izan dadin handik aurrera".=====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, **Egiaztagiri** hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamabosteko martxoaren hogeitazazpian.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Juan Carlos Izaguirre Hortelano

formuladas, se propone, en base a los informes elaborados, su desestimación.

En virtud de todo lo que antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes

ACUERDOS:

1.- Estimar y desestimar las alegaciones presentadas durante el trámite de exposición pública en el sentido señalado en la parte expositiva del presente acuerdo.

2.- Aprobar definitivamente el Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián, con la incorporación al mismo del contenido de las alegaciones estimadas.

3.- Disponer la publicación íntegra del texto aprobado definitivamente en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, a los efectos de su entrada en vigor".=====

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta **Certificación** , visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintisiete de marzo de dos mil quince.

**LURRALDE GARAPEN ETA
PLANIFIKAZIO BATZORDEA**

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

9 eta 13. gaiak batera landu dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos nº 9 y nº 13.

**I.9 Donostiako Antigua auzoko plaza
baten izena aldatzea.**

**I.9. Cambio de denominación de una
plaza en el barrio del Antiguo de
Donostia/San Sebastián.**

1994ko azaroaren 29an, Arbizketa plaza izena jartzea erabaki zuen Donostiako Udalak etxe arteko plaza bati, oinez Tolosa hiribidetik eta Karmelo Etxegarai kaletik sartzen denari, eta kanpoko aldetik Zarautz kaleak eta Antonio Arzak kaleek mugatzen dutenari.

El Ayuntamiento acordó el 29 de noviembre de 1994 dar el nombre de plaza de Arbizketa a la plaza interior con acceso peatonal desde la Avenida de Tolosa y la calle de Carmelo Etxegarai y también delimitada exteriormente por la calle de Zarautz y la calle de Antonio Arzak.

Udalbatzak 2015eko urtarrilaren 18an izan zuen bileran, ordean, PSE-EE, PP eta EAJ/PNV taldeek egindako proposamena aintzakotzat hartu eta Arbizketa plaza izenaren tokian Lourdes Iriondo plaza jartzea erabaki zuen.

En sesión Plenaria celebrada el 18 de enero de 2015 se aprobó, a propuesta de los grupos políticos PSE-EE; PP y EAJ/PNV, cambiar la denominación de la actual plaza de Arbizketa situada en el barrio del Antiguo por la denominación de plaza Lourdes Iriondo.

Euskararen Udala Patronatuak proposamenaren aldeko iritzia eman du.

La propuesta ha sido informada favorablemente por el Patronato Municipal de Euskara.

Hori dela eta, hauex da Udalbatzari proposatutako

Por todo lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno, la adopción del siguiente

ERABAKIA

ACUERDO

“Lourdes Iriondo plaza / plaza Lourdes Iriondo izena jartzea Donostiako Antigua auzoan den plaza bati.”

“Asignar la denominación de Lourdes Iriondo plaza / plaza Lourdes Iriondo a una plaza situada en el barrio del Antiguo de Donostia/San Sebastián.”

Donostia, 2015eko otsailaren 5a

Donostia/San Sebastián, a 5 de febrero de 2015

I.13. Amarako Parke kaleko 3. zenbakiaren parean diren lorategiei “Mentxu Gal lorategiak” izena jartzea.

I.13 En relación con propuesta de denominación de “Jardines Mentxu Gal” a los jardines existentes frente a la calle parque nº 3 en el barrio de Amara.

Donostiako Udalbatzak, 2015eko urtarrilaren 29an egin zuen osoko bilkuran honako proposamena onartu zuen: Amarako Parke kaleko 3. zenbakiaren parean diren lorategiei “Mentxu Gal lorategiak / jardines Mentxu Gal” izendatzea.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 29 de enero de 2015 acordó la propuesta de denominación de “Mentxu Gal lorategiak / jardines Mentxu Gal” a los jardines existentes frente a la calle Parque nº 3 en el barrio de Amara

Euskara Zerbitzuak proposamenaren aldeko iritzia eman du.

La propuesta ha sido informada favorablemente por el Servicio de Euskera.

Hori dela eta, haxe da Udalbatzari hartzea proposatzen zaion

Por todo lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno, la adopción del siguiente

ERABAKIA

Amarako Parke kaleko 3. zenbakiaren parean dauden lorategiei “Mentxu Gal lorategiak / jardines Menchu Gal” izena jartzea.

Donostia, 2015eko otsailaren 5a

ACUERDO

“Asignar la denominación de Mentxu Gal lorategiak / jardines Mentxu Gal a los jardines existentes frente a la calle Parque nº 3 en el barrio de Amara.

Donostia/San Sebastián, a 5 de febrero de 2015

Eztabaida hasita, Eneko Goia Laso jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak, eta Ricardo Burutaran Ferrer jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Eneko Goia Laso, D. Jose Luis Arrue Pinto, D. Enrique Ramos Vispo y D. Ricardo Burutaran Ferrer , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

-9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 9

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

- 13. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 13

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

I.10 Behin-behineko onespena.
Donostiako Udala. CE.05 San
Bartolome.

Udalbatzak, 2014ko ekainaren 26an izen zuen bileran, hasierako onarpena ematea erabaki zuen Donostia Hiria Antolatzeko Plan Orokorrak San Bartolome CE.05 hirigintza alorrerako agintzen duena aldatzeki, Donostiako Udalak eta San Bartolome Muinoa, S.A. baltzuak sustatuari.

San Bartolome CE.05 hirigintza alorraren egitura antolaketari nahiz antolaketa xehatuari erasaten dio aldaketak, eta, batez ere, helburu hauek ailegatu ahal izateko sustatu da:

- Arloko hirigintza erregimena 2014ko Hirigintza Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren ondoriozko aurreikuspenetara egokitzeri lotutako alterazioak: San Bartolome eliza eta komentua; Amara kaleko 4ko eta Easo plazako 3ko bizitegi eraikinak; San Bartolomeko harresia.
- San Bartolomeko komentuko ipar hegalarri erabilera tertziario-ostalaria ematea, Plan Orokorren Aldaketan ordenatutako "b.20.1" lursailari dagokionari. Eliza eta komentuko ipar fatxada lursail horretan aurreikusitako eraikinean integratuko dira.

Horregatik aldatu behar da indarren dagoen planeamenduan eraikinerako aurreikusitako bizitegi erabilera.

I.10. Aprobación provisional.
Ayuntamiento Donostia / San Sebastián.
CE.05 San Bartolomé.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 26 de junio de 2014, acordó aprobar con carácter inicial la "Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al Ambito Urbanístico CE.05 San Bartolomé", promovida por el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián y por la Sociedad San Bartolomé Muinoa, S.A.

La referida modificación que afecta a la ordenación estructural y pormenorizada del Ambito Urbanístico CE.05 San Bartolome, se promueve básicamente con el fin de posibilitar la consecución de los siguientes objetivos:

- Alteraciones asociadas a la adecuación del régimen urbanístico del ámbito a las previsiones resultantes del PEPPUC de 2014, que plantea la protección de: la Iglesia y Convento de San Bartolomé; la Casa de Baños; los edificios residenciales de la calle Amara 4 y la Plaza Easo 3; el Muro de San Bartolomé.
- Destino a usos terciario-hoteleros del ala Norte del Convento de San Bartolomé, que se corresponde con la parcela "b.20.1" ordenada en la Modificación del Plan General. La Iglesia y la fachada Norte del Convento se integran en la edificación prevista en esa parcela.

Eso conlleva la modificación del destino residencial previsto para esa edificación en el planeamiento vigente.

1. Ipar magalean eta San Bartolome muinoaren gainean kalitatezko esparru libre publikoa antolatzea, hirira begira egongo den behatoki batekin azkendua.

1. Ordenación de un espacio libre público de calidad en la ladera Norte y en la parte alta del Cerro de San Bartolomé, que culmina con la presencia de un mirador-atalaya abierto a la ciudad.

Aurreikuspen hori bat dator Ipar magalerako indarrean dagoen planeamenduarekin, villa Zerutxo antolamendutik kanpo uzteari dagokionez izan ezik. Gainera, planeamenduak Muinoaren gainean esparru libre publikoa aurreikusten badu ere, Plan Orokorraren Aldaketak indartu egiten du, bai neurriei dagokionez, bai kalitateari dagokionez, hiri protagonismo handiagoa emanda.

Esa previsión es coincidente con la establecida en el planeamiento vigente para la citada ladera Norte, salvo en lo referente a la declaración como fuera de ordenación de villa Zerutxo. A su vez, si bien el planeamiento también prevé un espacio libre público en la parte alta del Cerro, la Modificación del Plan General lo refuerza en lo referente tanto a su dimensionamiento como a su calidad, otorgándole un mayor protagonismo urbano.

- Plan Orokorraren Aldaketan antolatutako "a.30.18" lursailean aurreikusitako eraikina bizitegi erabilera izatea. Horregatik aldatu behar da indarrean dagoen planeamenduan eraikinerako aurreikusitako ekipamendu komunitario pribatuaren erabilera. Ekipamendu komunitario hori indarrean dagoen planeamenduan antolatutako "a.300.11" lursaileko alde zehatz batera eramango da. Horrek zatikako alterazioa eragingo du lursail horren erabilera erregimenean.

- Destino a usos residenciales de la edificación prevista en la parcela "a.30.18" ordenada en la Modificación del Plan General. Eso conlleva la modificación del destino a equipamiento comunitario privado previsto para esa edificación en el planeamiento vigente. A su vez, ese equipamiento comunitario se traslada a una determinada parte de la parcela "a.300.11" ordenada en el planeamiento vigente, con la consiguiente alteración parcial del régimen de uso de esta parcela que eso conlleva.

Arloko goiko aldearen ordenamendua birdoitzea eta antolamendu xehatuaren erregimena aldatzea, aurreko aurreikuspenak aintzakotzat hartuta.

Reajuste de, en particular, la ordenación de la parte alta del ámbito y modificación de su régimen de ordenación pormenorizada, en consonancia con las previsiones anteriores.

Birdoiketa horrek aipatutako "a.30.18" y "b.20.1" lursailez gain, besteak beste, honakoen antolamenduari eragingo dio: indarrean dagoen planeamenduko "a.300.12", "a.300.13" y "a.300.14" bizitegi lursailai, baita inguru honetan aurreikusitako esparru libre publikoak eta bide sarea.

Ese reajuste afecta, entre otros y además de a las mencionadas parcelas "a.30.18" y "b.20.1", a la ordenación de: las parcelas residenciales "a.300.12", "a.300.13" y "a.300.14" del planeamiento vigente; los espacios libres públicos y el sistema viario previstos en ese entorno.

1. Ipar magaleko sestraren azpian garapen tertziario aurreikustea.

1. Previsión de un desarrollo terciario bajo la rasante de la ladera Norte.

2. Babestuta dagoen Bainu Publikoen Etxeko fatxada Plan Orokorraren Aldaketan antolatuta dagoen "g.00.3" lursailera eramatea (indarrean dagoen planeamenduan antolatutako "g.000.5"

2. Traslado de la fachada protegida de la Casa de Baños Públicos a la parcela "G.00.3" ordenada en la Modificación del Plan General (sensiblemente coincidente con la parcela "g.000.5" ordenada en el planeamiento

lursailarekin bat dator funtsean).

vigente).

Aurreikuspen hori "g.000.5" lursaila mugatzeko eta antolatze erregimena aldatzearekin osatzen da, aipatutako lekualdatzea ahalbidetzeko beharrezkoak diren alderdietan.

Esa previsión se complementa con la modificación del régimen de ordenación y delimitación de esa parcela "g.000.5" en los términos y con el alcance necesarios para posibilitar dicho traslado.

- Aipatutako Bainu Publikoen Etxea egun dagoen inguruan "a.30.8" bizitegi lursaila antolatzea.

- Ordenación de la parcela residencial "a.30.8" en el entorno del emplazamiento actual de la citada Casa de Baños Públicos.

● "a.30.8" lursailaren ondoan igogailu publikoa aurreikusten da, Easo kaletik San Bartolome Muinoko goi alderaino.

● Previsión de un ascensor público junto a la parcela "a.30.8" de conexión de la calle Easo con la parte alta del Cerro de San Bartolomé.

* "g.000.2" lursailaren hirigintza antolamenduaren eta mugapenaren birdoiketa puntuala. Plan Orokorren Aldaketaren "g.00.2" lursailarekin bat dator.

* Reajuste puntual de la delimitación y de la ordenación urbanística de la parcela "g.000.2" del planeamiento vigente, coincidente con la parcela "g.00.2" de la Modificación del Plan General.

* Halaber, arloko hego muturrean indarrean den planeamenduak proposatutako aurreikuspenak ere finkatu egingo dira, lehen aipatutako birdoiketak birdoiketa. Finkatze horrek, besteak beste, honako aurreikuspenei eragiten die: Larramendi kalea luzatzeko bidea Aldapetaraino; "a.21.6", "a.21.7", "a.30.9" eta "a.30.10" lursailak (indarrean dagoen planeamenduko "a.210.6", "a.210.7", "a.300.9" eta "a.300.10" lursailak dira); "a.30.11" bizitegi lursaila (neurri handi batean indarrean dagoen planeamenduko "a.300.11" lursailarekin bat dator); "g.00.2" ekipamendu lursaila, lehen aipatutako birdoiketak goiti-beheiti.

* A su vez, se consolidan las previsiones planteadas por el planeamiento vigente en el extremo Sur del ámbito, sin perjuicio de los reajustes antes comentados. Esa consolidación incide, entre otras, en las previsiones siguientes: nuevo vial de prolongación de la calle Larramendi hasta su encuentro con la Cuesta de Aldapeta; parcelas residenciales "a.21.6", "a.21.7", "a.30.9" y "a.30.10" (coincidentes con las parcelas "a.210.6", "a.210.7", "a.300.9" y "a.300.10" del planeamiento vigente); parcela residencial "a.30.11" (que se corresponde con parte de la parcela "a.300.11" del planeamiento vigente); parcela equipamental "g.00.2", sin perjuicio de los reajustes antes mencionados.

Udal Planeamenduko Aholku Batzordearen Iraunkorrek 2014ko uztailaren 29an izan zuen bileran aldeko txostena egin zuen.

El documento ha sido informado favorablemente por la Permanente del Consejo Asesor del Planeamiento Municipal, en sesión celebrada el día 29 de julio de 2014.

Argitaratu beharreko iragarkiak argitaratu eta egin beharreko jakinarazpenak egin eta gero, alegazio idazki batzuk egin dituzte pertsona eta baltzu hauek:

Publicados los preceptivos anuncios y realizadas las correspondientes notificaciones, se han presentado las siguientes alegaciones:

- | | |
|---|--|
| - Orden de la Compañía de María Nuestra Señora. | - La Orden de la Compañía de María Nuestra Señora. |
| - Miren Apalategui Arrese; Manuel Jimenez Perez eta Teodoro Cacho Etxeberria. | - D ^a Miren Apalategui Arrese, D. Manuel Jimenez Pérez y D. Teodoro Cacho Echeverría. |
| - San Bartolome Muinoa, S.A. | - San Bartolome Muinoa, S.A. |
| - Rafael Garcia-Velilla Gonzalez. | - D. Rafael García-Velilla González. |
| - Alberto Fernandez D'Arlas de la Peña. | - D. Alberto Fernández D'Arlas de la Peña. |
| - Maria Chouza Figueroa. | - D ^a María Chouza Figueroa. |

Proiektua idatzi zuen taldeak, eta hor dira Udalaren Zerbitzu Teknikoak ere, alegazio horiei buruzko txostena idatzi du.

Las indicadas alegaciones han sido informadas por el equipo redactor, del que forman parte los Servicios Técnicos Municipales.

Onartutako alegazioen artean zeuden, besteak beste, hasieran onartutako dokumentuan aurreikusitako aukera kentzeari buruzkoa; hots, Bainuetxearen egungo fatxada desmuntatzeari eta biltegiatzeari eta, ondoren, g.00.3 lursailean berreraikitzeari zegokiona.

Entre las alegaciones estimadas por el equipo redactor, figuraba la relativa a la eliminación de la opción prevista en el documento aprobado inicialmente, de desmontaje de la fachada actual de la Casa de Baños Públicos y su almacenamiento, hasta su posterior reconstrucción en la parcela g.00.3.

2015eko otsailaren 5eko goizaldean Bainuetxea deiturikoaren gaineko hegalean luizi bat egon zen, Easo eta Larramendi kaleen elkargunean, hain zuzen.

En la madrugada del pasado 25 de febrero de 2015, se produjo un desprendimiento en la ladera situada encima de la denominada Casa de Baños, en la confluencia de las calles Easo y Larramendi.

Egoera hori konpontzeko, Easo kaleko zati batean oinezkoen eta ibilgailuen trafikoa eten behar izan da, eta hegala egonkortzea planteatu da mikropiloteen pantaila bat eginda eta banaketa habeak jarrita lursailera ainguratuta.

Para solucionar esta situación, que ha obligado a cortar el tráfico peatonal y rodado en un tramo de la calle Easo, se plantea estabilizar la ladera mediante la ejecución de una pantalla de micropilotes y un conjunto de vigas de reparto ancladas al terreno.

Hiri Azpiegituren eta Zerbitzuen zuzendariak bidalitako txostenaren arabera, ezin da bermatu arestian aipatutako lan horiek gauzatzeak ez duela kaltetuko Bainuetxearen fatxada, eta, beraz, eraikin horren fatxada berehala desmuntatzea komeni da.

Según informe emitido por el Director de Infraestructuras y Servicios Urbanos, no es posible garantizar que la ejecución de los mencionados trabajos no dañe la fachada de la Casa de Baños, por lo que lo recomendable es proceder de inmediato al desmontaje de la fachada de dicho inmueble.

Ilido berean jardun da Hirigintza Zuzendaritzako Zerbitzu Teknikoa ere.

En el mismo sentido se ha informado por los Servicios Técnicos de la Dirección de Urbanismo.

Alegazioen gaineko txostenak Merkataritza eskariaren azterketa eta Trafikoaren inpaktuaren azterketa ere baditu.

El informe a las alegaciones contiene el Estudio de Demanda Comercial y el Estudio del Impacto de Tráfico.

Aurkeztutako alegazio horiek aztertu ondoren, "Hiria Antolatze Plan Orokorra aldatzeko dokumentu osagarria, 2015eko otsaila" dokumentua idatzi da.

Como resultado del análisis de las alegaciones presentadas, se ha redactado el "Documento Complementario de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana de fecha febrero 2015".

Dokumentu horrek aldaketa batzuk ditu hasieran onartutakoaren aldean, baina proiektua idatzi zuen taldeak aldaketa horiek ez direla aldaketa funtsezkoak irizten dio.

Dicho documento contempla una serie de modificaciones respecto al aprobado inicialmente, modificaciones que el propio equipo redactor no considera sustanciales.

Beraz, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeko 90. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta planari behin-behingo onarpena eman eta EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidali behar zaio, bere txostena egin dezan hark.

Procede en consecuencia y, de conformidad con lo establecido en el artículo 90 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, la aprobación provisional del Plan y su remisión a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Horiek horrela direla, Toki araubidearen oinarriak arautzeko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzen duena bete eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

ERABAKI DU

ACUERDA

1.- Plana idatzi zuen taldeak egindako txostenak jartzen duen eran erantzutea izan diren alegazioei.

1º.- Resolver las alegaciones presentadas en el sentido señalado en el informe del equipo redactor, con la siguiente salvedad:

Ez kentzea hasierako onarpena emandako dokumentuan jasotako aukerarik: Bainu Publikoen Etxeko fatxada desmuntatu eta gordeta edukitzea, harik eta G.00.3 lursailean berriz muntatzeko bidea izan arte.

No proceder a eliminar la opción prevista en el documento aprobado inicialmente, de desmontaje de la fachada actual de la Casa de Baños Públicos y almacenamiento de la misma, hasta su posterior reconstrucción, en la parcela G.00.3

2.- Behin-behingo onarpena ematea **Donostia Hiria Antolatze Plan Orokorra San Bartolome CE.05 hirigintza alorrerako agintzen duena aldatzeko**, plana idatzi zuen taldeak idatzitako "Hiria Antolatze Plan Orokorra aldatzeko dokumentu osagarria, 2015eko otsaila" dokumentuan proposatutako aldaketak ere eginda.

2º.- Aprobar con carácter provisional la **"Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al Ámbito Urbanístico CE.05 San Bartolome"**, incorporando las modificaciones propuestas por el equipo redactor del Plan en el "Documento Complementario de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana del AU CE.05 San Bartolome de fecha febrero 2015" Con carácter previo a la aprobación definitiva, se

Hasierako onarpena emandako dokumentua eta redactará un Texto Refundido que refunda el orain onartutako aldaketak bat egingo dituen documento aprobado inicialmente y las testu bateratu bat egitea planari behin betiko modificaciones ahora aprobadas. onarpena eman baino lehen.

3.- EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidaltzea espediente, bere 3º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2015eko martxoaren 13ean.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en Donostia / San Sebastián a 13 de marzo de 2015.

Donostia, 2014ko urriaren 31

Donostia-San Sebastián, a 31 de octubre de 2014

HIRIGINTZAKO IDAZKARI TEKNIKOA
EL SECRETARIO TECNICO DE URBANISMO

Sin/Fdo.: Carlos Azcoaga Mendizabal

HIRIGINTZAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO

Sin/Fdo.: David Rebollo Aguayo

ETXEBIZITZAKO ETA HIRIGINTZAKO
ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE VIVIENDA Y URBANISMO

Sin/Fdo.: Ricardo Burutarán Ferré

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Eneko Goia Laso jaunak, Ramón Gómez Ugalde jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutaran Ferre, D. Eneko Goia Laso, D. Ramón Gómez Ugalde y D. Ernesto Gasco Gonzalo , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
QUORUM
AHOBATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
QUORUM
UNANIMIDAD.

**I.11-Behin betiko onartzea Hiria
Antolatzeke Plan Berezia. Behin
betiko onarpena. Menai S.L..
Mandasko Dukea EG.06.**

Gobernu Batzarrak, 2014ko azaroaren 21ean izan zuen bileran, hasierako onarpena ematea erabaki zuen Egia auzoko 'Mandasko Dukea EG.06' hirigintza eremuan, Mandasko Dukearen pasealekuaren 3an, den Audiren saltegia handitzeko plan bereziari.

Plan berezi horren helburua Mandasko Dukearen kalearen 3an autoak erakusteko eta saltzeko den lokala handitzea da, 3. kategoriako (750 eta 2.000 m² bitarteko lokala) merkataritza erabilera jarrita han.

Oraingo lokalak 526,27 m² erabilgarri ditu beheko solairuan, salmentarako erabiltzen direnak, eta beste 206,12 m² erabilgarri solairuarte batean, bulegotarako erabiltzen direnak.

Beheko solairuari etxearen atzeko aldean den patioa 165,12 m² erabilgarriak eranstea proposatzen du.

Hiria Antolatzeke Plan Orokorreko Hirigintza Arau Nagusietako 9. artikulua ere aurreikusten du 3. kategoriako merkataritza erabilerak jartzea, planeamendu xehatu bat egin eta onartuta.

Hirigintza Zuzendaritzako zerbitzu teknikoek planaren aldeko txostena egin dute, nahiz eta baldintza batzuk betetzez gerotan.

Udalari eraikigarritasuna handitzearen eta zuzkidura lagapenaren ordainetan dagokion %15a 29.759 euro da, eta hirigintza lizentzia

I.11-Aprobación definitiva del Plan Especial de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. Menai S.L.. EG.06 Duque de Mandas.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 21 de noviembre de 2014, acordó aprobar con carácter inicial el "Plan Especial de Ordenación Urbana para la ampliación del local del Concesionario Audi en el nº 3 del Paseo de Duque de Mandas -Egia".

El Plan Especial tiene por objeto posibilitar la ampliación de un local destinado a exposición y venta de vehículos en la C/ Duque de Mandas nº 3 de esta ciudad, estableciendo un uso comercial de 3ª Categoría (superficie entre 750 m² y 2.000 m²).

Actualmente el local dispone de una superficie destinada a uso comercial en planta baja de 526,27 m² útiles (espacio comercial) y una entreplanta de 206,12 m² útiles (oficinas).

Propone su ampliación en 165,12 m² útiles en la planta baja del patio situado en su parte trasera.

El artículo 9 de las Normas Urbanísticas Generales del Plan prevé la implantación de usos comerciales de Categoría 3ª mediante su autorización por el planeamiento pormenorizado.

El Plan ha sido informado favorablemente, con condiciones, por los Servicios Técnicos de la Dirección de Urbanismo.

Se ha establecido en 29.759 euros, la cantidad a abonar en concepto de cesión del 15% del incremento de la edificabilidad urbanística y

ematekoan ordaindu beharko da.

cesión dotacional, la cual se hará efectiva con ocasión de la concesión de la licencia urbanística.

Argitaratu beharreko iragarkiak argitaratu eta erabakia ikusgai izan den denboran alegazio idazki bat aurkeztu du Administraciones Etxanizek Mandasko Dukearen pasealekuko 3.eko jabekideen elkartearen izenean, eta eskatu du lokal berriak 4,50 metro baino gehiago inolaz ere ez egitea altueran, oraingo eraikinetik independente izatea eraikin berria eta kontuan izateko automobil gehiago izango dela erakusgai jarrita.

Publicados los preceptivos anuncios, durante el plazo de información pública se ha formulado un escrito de alegaciones por parte de Administraciones Etxaniz, en representación de la Comunidad de Propietarios del nº 3 del Paseo del Duque de Mandas, en el que solicitan que la altura del nuevo local en ningún caso supere los 4,50 metros, que la construcción sea independiente del edificio actual y que se tenga en cuenta el aumento del número de vehículos en exposición para su venta.

Alegazio horren gaineko txostenak plana idatzi zuen taldeak eta Udalaren Zerbitzu Teknikoek ere egin dituzte, eta, haien iritzian, orain idatzita den bezala eutsi behar zaio planari, nahiz eta ñabardura honekin:

La indicada alegación ha sido informada, tanto por el equipo redactor del Plan, como por los Servicios Técnicos Municipales, quienes consideran que debe mantenerse el Plan en su actual redacción, con la siguiente matización:

Proposatutako handitze horren estalkiaren gain azala lehenbiziko solairuko etxebizitzaren forjatuaren bukaeraren gaineko aldearen parean geratu behar du, +10,50 kotan, gutxi goiti-beheiti, plan berezian datorren ebakiduran jartzen duen bezala, alegia.

“La superficie de acabado de la cubierta de la ampliación propuesta debe quedar a la misma altura que la cara superior de acabado del forjado de la vivienda del primer piso aproximadamente a la cota +10,50 señalada en la sección contenida en el Plan Especial”.

Behin betiko onartzeko aurkeztu duten planaren dokumentuak bete egiten ditu hasierako onarpena emateko erabakian jarritako baldintzak.

El documento del Plan que se presenta para la aprobación definitiva cumple con las condiciones impuestas en el acuerdo de aprobación inicial.

Ondorioz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 97. artikulua aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Procede, en consecuencia, su aprobación definitiva de conformidad con lo dispuesto en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123.i) artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123.i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián,

ERABAKI DU

ACUERDA

1. Behin betiko onarpena ematea Egia auzoko 'Mandasko Dukea EG.06' hirigintza eremuan, Mandasko Dukearen pasealekuaren 3an, den Audiren saltegia handitzeko plan bereziari, Patxi de Assas legelariak eta Gaizka Perosterena arkitektoak 2014ko urrian idatziari, baldintza hau betetzez gerotan:

Proposatutako handitze horren estalkiaren gain azala lehenbiziko solairuko etxebizitzaren forjatuaren bukaeraren gaineko aldearen parean geratu behar du, +10,50 kotan, gutxi goiti-beheiti, plan berezian datorren ebakiduran jartzen duen bezala, alegia.

2. Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89 artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta planaren hirigintza arauak argitaratzea.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2015eko otsailaren 18ean

Donostia, 2014ko urriaren 31

HIRIGINTZAKO IDAZKARI TEKNIKOA
EL SECRETARIO TECNICO DE URBANISMO

Sin/Fdo.: Carlos Azcoaga Mendizabal

HIRIGINTZAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO

Sin/Fdo.: David Rebollo Aguayo

ETXEBIZITZAKO ETA HIRIGINTZAKO
ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE VIVIENDA Y URBANISMO
Sin/Fdo.: Ricardo Burutarán Ferré

1. Aprobar definitivamente el "Plan Especial de Ordenación Urbana para la ampliación del local del Concesionario Audi en el nº 3 del Paseo de Duque de Mandas -Egia", redactado por el abogado D. Patxi de Assas y el arquitecto Gaizka Perosterena en octubre de 2014, con la siguiente condición:

"La superficie de acabado de la cubierta de la ampliación propuesta debe quedar a la misma altura que la cara superior de acabado del forjado de la vivienda del primer piso aproximadamente a la cota +10,50 señalada en la sección contenida en el Plan Especial".

2. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Lo proponen para su aprobación por el Pleno Municipal en Donostia/San Sebastián, 18 de febrero de 2015.

Donostia-San Sebastián, a 31 de octubre de 2014

Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el Sr. D. Ricardo Burutaran Ferrer, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

I.12. Behin betiko onarpena ematea Etxegi IB.10.1 hirigintza alorreko A.300.1, A.300.2, A.300.3 eta a.300.4 lursailen xehetasun azterlanari.

Gobernu Batzarrak 2015eko urtarrilaren 23an egin zuen bileran hasierako onarpena ematea erabaki zuen "ETXEGI IB.10.1 hirigintza alorreko a.300.1, a.300.2, a.300.3 eta a.300.4 lursailen Xehetasun Azterlana"ri, Udalaren zerbitzu teknikoek jarritako baldintzak jasoko dituen testu berridatzi bat aurkeztez gerotan.

Aurkeztu duten xehetasun azterlanaren helburua da 2007ko abenduaren 27an, Hiria Antolatzeko Plan Orokorak Etxegi IB.10.B alorrerako agindutakoa aldatzekoan, jarri ziren lerroak zuzentzea, beheko solairuan eraiki behar diren etxebizitzak Hiria Antolatzeko Plan Orokorreko Hirigintza Arau Orokorretako 60. artikulua jartzen duenera egokitzeko.

Espedientea ikusgai jarri eta argitaratu beharreko iragarkiak argitaratu ondoren ez dira inongo alegaziorik aurkeztu.

Antolaketako eta Eraikuntzako arkitektoak 2015eko otsailaren 24ean egindako txostenak dio aurkeztutako dokumentuak bete egiten dituela behin betiko onartzeko bete behar diren baldintzak.

Hortaz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta

I.12. Aprobación definitiva del estudio de detalle de las parcelas a.300.1; a.300.2; a.300.3 y a.300.4 del AU IB.10.1 Etxegi.

La Junta de Gobierno Local mediante resolución de 23 de enero de 2015 aprobó inicialmente el "Estudio de Detalle de las parcelas a.300.1; a.300.2; a.300.3 y a.300.4 del AU IB.10.1 ETXEGI.", con la condición de la presentación de un Texto Refundido que recoja las condiciones señaladas en el informe de los Servicios Técnicos Municipales.

El Estudio de Detalle presentado tiene por objeto la rectificación de las alineaciones previstas en la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al Area IB.10.B Etxegi aprobada definitivamente el 27 de diciembre de 2007, con el fin de adecuar, a nivel de las plantas bajas, los proyectos de construcción de las viviendas a las condiciones requeridas en el Artículo 60 de las Normas Urbanísticas Generales del vigente Plan General de Ordenación Urbana.

Sometido el expediente a información pública y publicados los preceptivos anuncios no se han formulado alegaciones.

Con fecha 24 de febrero de 2015 la Arquitecto de Ordenación y Edificación informa que el documento que se presenta cumple las condiciones para su aprobación definitiva.

Procede, en consecuencia y de conformidad con

Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98. artikulua aintzakotzat hartuta, bidezkoa da behin betiko onarpena ematea.

Horiek horrela, Udalbatzak

lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

En base a lo anteriormente expuesto, el Ayuntamiento Pleno

ERABAKIDU

1.- Behin betiko onarpena ematea "Etxegi IB.10.1 hirigintza alorreko a.300.1, a.300.2, a.300.3 eta a.300.4 lursailen Xehetasun Azterlana"ri.

2.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak dakartzan xedapen arautzaileak ere erantsita.

ACUERDA

1º.- Aprobar definitivamente "Estudio de Detalle de las parcelas a.300.1; a.300.2; a.300.3 y a.300.4 del AU IB.10.1 ETXEGI.

2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

Donostia, 2015eko otsailaren 25a

Donostia/San Sebastián, a 25 de febrero de 2015

HIRIGINTZAKO IDAZKARI TEKNIKOA/ EL SECRETARIO TÉCNICO DE URBANISMO

Izpta./Fdo.: Carlos Azcoaga Mendizabal.

HIRIGINTZAKO ZUZENDARIA/ EL DIRECTOR DE URBANISMO

Izpta./Fdo.: David Rebollo Aguayo.

O.E.:/ Vº Bº

ETXEBIZITZAKO ETA HIRIGINTZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/ EL CONCEJAL DELEGADO DE VIVIENDA Y URBANISMO

Izpta./Fdo.: Ricardo Burutaran Ferre.

Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el Sr. D. Ricardo Burutaran Ferrer, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

**KONTRATAZIOAREN KONTROLERA KO
ETA JARRAIPENERAKO BATZORDE
BEREZIA**

**COMISIÓN ESPECIAL DE CONTROL Y
SEGUIMIENTO DE LA CONTRATACIÓN**

I.14. 2014ko memoriaren berri ematea

**I.14. Dar cuenta de la Memoria
correspondiente al ejercicio 2014.**

UDALBATZARI

AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

Udalbatzaren Organo Araudiko IX. Tituluak eta, bereziki, VI. Kapituluak arautzen dute Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Batzorde Berezia.

El Reglamento Orgánico del Pleno regula en su Título IX las Comisiones del Pleno y de modo específico en el Capítulo VI la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación.

Batzorde berezi hori dugu udal Administrazio osoaren kontratu bidezko jarduera kontrolatzeko eta zaintzeko organoa, hau da, barne hartzen ditu Udala bera, erakunde autonomoak, udalaren enpresa erakunde guztiak eta osorik udalarenak diren baltzu publikoak, eta helburu du kontratazioan publikitate, lehia mugagabea, objektibotasuna, gardentasuna eta eraginkortasuna bermatzea.

La Comisión Especial es el Organo de control y vigilancia de la actividad contractual de toda la Administración Municipal, es decir, Ayuntamiento, Organismos Autónomos, Entidades Públicas Empresariales y Sociedades Públicas y tiene por finalidad garantizar la publicidad, libre concurrencia, objetividad, transparencia y eficacia de la contratación.

Batzordeak Udalbatzari jardueren urteko Oroitidazkia bidali behar dio.

La Comisión debe elevar al Ayuntamiento Pleno una Memoria anual de sus actividades.

Batzordeak 2008ko otsailaren 5eko bilkuran legealdi osorako funtzionamendu arauak onartu zituen, eta urteko oroitidazkiari dagokionez, edukia, aldizkakotasuna, lanketa eta izapidetzea.

La Comisión, en sesión celebrada el 5 de febrero de 2008, aprobó sus Normas de Funcionamiento para toda la Legislatura y en relación con la Memoria Anual su contenido, periodicidad, elaboración y tramitación.

Aipatu arauen ondorioz, batzordeburuak oroitidazkia onarkizun bidaliko dio Batzordeari dokumentuak jasotzen duenaren hurrengo ekitaldiko lehen hiruhilekoan.

De conformidad con dichas Normas, la Presidenta elevará la Memoria, para su aprobación, a la Comisión dentro del primer trimestre del ejercicio siguiente al que se refiere.

Batzordeak onarturiko oroitidazkiaren jakitun jarriko dute Donostiako Gobernu Batzarra.

De la Memoria aprobada por la Comisión se dará cuenta a la Junta de Gobierno Local.

Oroitidazkia; eta halakorik egonez gero, gogoetak eta hobetze proposamenak; Udalbatzari bidaliko diote, jakitun jartzeko asmoz.

La Memoria conteniendo, en su caso, consideraciones y propuestas de mejora, se elevará al Ayuntamiento Pleno para su conocimiento.

Batzordeak 2015eko martxoaren 3ko bilkuran 2014eko Ekitaldiko Oroitidazkia onartu zuen, osagai dituela aipatu ekitaldian kontrolaturiko kontratuen analisia.

La Comisión, en sesión celebrada el día 3 de marzo de 2015, ha aprobado la Memoria correspondiente al Ejercicio 2014 comprensiva del análisis de los contratos objeto de control del citado ejercicio.

Aipatu oroitidazkiaren jakitun jarri dute Donostiako Gobernu Batzarra 2015eko martxoaren 20an izandako bilkuran.

De dicha Memoria ha tenido conocimiento la Junta de Gobierno Local en su sesión celebrada con fecha 20 de marzo de 2015.

Horiek horrela direla,

En base a lo expuesto,

“Donostiako Udalbatza 2014eko Ekitaldiko Oroitidazkiaren jakitun dago; Udalak, erakunde autonomoek, enpresa erakunde publikoek eta udalaren baltzu publikoek eratzen duten Tokiko Sektorearen Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Donostiako Udalaren Batzorde Bereziaren eginak jasotzen dituen”.

“El Excelentísimo Ayuntamiento Pleno toma conocimiento de la Memoria correspondiente al ejercicio 2014 en la que se recogen las actuaciones realizadas por la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación del Sector Público Local del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, integrado por el propio Ayuntamiento, sus Organismos Autónomos, sus Entidades Públicas Empresariales y las Sociedades Públicas Municipales”.

Donostian, 2015ko martxoaren 12an

SIN.: CHARO GARCIA

Kontu Hartzailetzako Zuzendaritzari laguntzeko teknikaria

SIN.: SUSANA GARCÍA CHUECA

Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Batzorde Bereziaren burua.

Eztabaida hasita, Susana García Chueca andreak, Aitziber San Roman Abete andreak, Vicente García Momblona jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Nekane Burutaran Urbietta andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D^a Susana García Chueca, D^a. Aitziber San Roman Abete, D. Vicente García Momblona, D. Enrique Ramos Vispo y D^a. Nekane Burutaran Urbietta en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

**II. INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA
KONTROL PARTEA**

**II. PARTE DE INFORMACION, IMPULSO
Y CONTROL**

INTERPELAZIOA

INTERPELACION

**I.15 Interpelazioa, PP taldeak
aurkeztua, Manu Chaoren kontzertuko
gastuak direla eta.**

Talde Popularraren bozeramale Ramon Gomez Ugaldek, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiko 134. artikulua ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta Manu Chaoren kontzertuan izandako gastuen gaineko INTERPELAZIO hau egin nahi dio alkateari, Udalbatzan azter dadin.

**I.15 Interpelación que presenta el
grupo PP sobre los gastos del
concierto de Manu Chao**

Ramón Gómez Ugalde, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 134 del Reglamento Orgánico del Pleno, tiene el honor de presentar para su tratamiento en PLENO, la siguiente INTERPELACIÓN, al Alcalde, sobre los gastos del Concierto de Manu Chao.

JUSTIFIKAZIOA:

Iazko udan, uztailaren 9an, zehatzago esanda, Manu Chaoren kontzertua izan zen Zurriolako hondartzan, "Donostiako piratak" taldeak antolatuta.

Udal Gobernuak, alkatearen bitartez, antolatzaileekin batera hartu zuen parte kontzertuaren eta gaineko ekitaldien aurkezpenean.

Hori dela eta, interpelazio bat sartu genuen guk uztailean, Udalak ekitaldi horren antolaketan zenbateko parte izan ote zuen jakiteko.

Udal Gobernuak, Asier Jakaren bidez, uztailaren 14an erantzun zuen, ekitaldia izan eta gero, eta esan zuen laguntza logistikoa besterik ez zuela eman Udalak, eta Bob Dylanen kontzertua egiteko emandako laguntzaren antzekoa izan zela.

JUSTIFICACION:

El verano pasado, concretamente el día 9 de julio, se celebró en la playa de la Zurriola un concierto de Manu Chao, que fue organizado por "Donostiako Piratak".

El Gobierno Municipal, a través del alcalde, participó en la presentación del concierto y de los actos junto a los organizadores.

Por ese motivo, en el mes de julio presentamos una interpelación para conocer el grado de implicación del Ayuntamiento en la organización de ese evento.

El gobierno municipal, en palabras de Asier Jaka, respondió el día 14 de julio, una vez celebrado el evento, que solo participó en ayuda logística y que la colaboración fue similar a la de Bob Dylan.

Bob Dylanen kontzertua, ordea, Udalak berak antolatu zuen, Jazzaldiaren bidez, eta Manu Chaorena entitate partikular batek.

Udal Gobernuak garbi asko esan zuen, ordea, ez zuela ekitaldia finantzatzen parterik izan.

Baina, hilabete batzuk pasa eta gero, ikusi dugu kontzertua antolatzearekin zerikusia duten faktura batzuk onartzea erabaki duela Alkatetzak.

Alde horretatik, irizpenak jartzen du Udalak, Lehendakaritza departamentuaren bitartez, bere gain hartu zituela ekitaldia antolatzeko koordinazio lanak. Ekitaldia antolatzeko koordinazio lanak egitea, ordea, ukatu egin zuen Lehendakaritzako zinegotziak berak 2014ko uztaillean interpelazioari erantzun zionean.

Justifikazio hori emanda, ordea, Udalak ordaindu beharreko gastu batzuk aurkeztu dituzte, hirian ekitaldi hori egitea zela eta Udalak herritarrei eman beharreko zerbitzuek behar bezala lan egitea segurtatzeko, irizpenak jartzen duenez.

Ekitaldi bat egiteko laguntza bat ematen denean, ordea, hitzarmen bat egin behar da, eta han jarri behar dira lankidetzaz izateko baldintzak eta alde bakoitzak hartuko dituen konpromisoak eta betebeharrak.

Hor, ordea, garbi dago ez dela horrelakorik izan; hitzarmenik ez delako eta orain onartu diren fakturak ordaintzeko dirurik ere ez zelako aurrekontuan izendatuta.

Hori dela eta, hauxe da nire INTERPELAZIOA:

- Zer dela eta ez zen hitzarmenik egin Manu Chaoren kontzertua antolatu zutenekin kontzertua egin baino lehen?
- Zergatik ordaindu dira faktura batzuk aurrekontuan hartarako dirurik izendatuta izan gabe?

La diferencia es que aquel concierto de Bob Dylan fue organizado directamente por el Ayuntamiento a través del Festival de Jazz, y éste ha sido organizado por una entidad privada.

Lo que sí dijo el Gobierno Municipal de forma clara y expresa es que: “no había participado en la financiación del evento”.

Sin embargo, meses después hemos podido ver que desde Alcaldía se ha aprobado el abono de diferentes facturas relacionadas con la organización del concierto. En el dictamen se indica que el Ayuntamiento, a través del departamento de Presidencia, asumió las labores de coordinación en la organización del evento. Esta labor de coordinación en la organización del evento fue negada por el propio concejal de Presidencia en la respuesta a la interpelación de julio de 2014.

Justificado de esta forma, se presentan unos gastos que debe abonar el ayuntamiento, según indica el dictamen “para asegurar el funcionamiento de los servicios municipales para la ciudadanía derivados de la celebración de este evento en la ciudad”.

Cuando se colabora en la organización de evento, se debe firmar un convenio, donde se indiquen las condiciones de la colaboración, y la asunción de compromiso y deberes por ambas partes.

En este caso queda claro que no ha sido así, porque no hay convenio, ni había previsión presupuestaria para hacer frente a las facturas que ahora se han aprobado.

Por ello el Concejal que suscribe presenta la siguiente INTERPELACIÓN:

- ¿Cuáles son las razones por las que no se realizó un convenio previo con los organizadores del concierto de Manu Chao?
- ¿Cuáles son las razones por las que se abonan unas facturas sin tener consignación presupuestaria?

- Zergatik esan ziguten, kontzertua izan eta gero esan ere, laguntza logistikoa besterik ez zela eman eta orain, 2015eko otsailaren 27an, irizpen bat onartu da Udalak ekitaldia antolatzeko koordinazio lanak bere gain hartu zituela dioena?
- Denera zenbat kostatu da, orain ordaindu behar diren fakturak, koordinazioan lan egin zuten udal langileena, planak eta txostenak egiten parte hartu zuten udal langileena, hiri zerbitzuen gastuena eta abarrena sartuta?
- Zenbat diru bildu zuten ko-antolatzaileek barran, merchandaising-ean, kamiseten salmentan eta abarretan?
- Zenbat diru jaso du Udalak barran, merchandaising-ean, kamiseten salmentan eta abarretan izandako sarreraren ordainetan?
- Zenbat diru jaso du Udalak bide publikoa erabiltzeko tasen ordainetan?
- ¿Cuál es la razón por la que se nos dijo, tras la celebración del concierto, que solo se había prestado ayuda logística, y ahora se aprueba un dictamen, con fecha 27 de febrero de 2015, en el que se dice que el Ayuntamiento asumió las labores de coordinación en la organización del evento?
- ¿Cuál es el coste total, incluyendo las facturas ahora a abonar, el personal municipal que trabajó en la coordinación, el personal municipal que trabajó en la elaboración de planes o informes, los gastos de servicios urbanos, etc?
- ¿Cuáles fueron los ingresos que se recaudaron entre las barras, el merchandaising, venta de camisetas, etc, por parte de los coorganizadores?
- ¿Cuánto ha ingresado el Ayuntamiento por las ventas en las barras, el merchandaising, venta de camisetas, etc...?
- ¿Cuánto ha ingresado el Ayuntamiento por las tasas de utilización de vía pública?

Donostian, 2015eko martxoaren 3an

En San Sebastián, a 3 de Marzo de 2015

Ramon Gomez Ugalde

Ramón Gómez Ugalde

Talde Popularraren bozeramailea."

Portavoz del Grupo Popular."

Eztabaida hasita, Ramón Gómez Ugalde jaunak eta Alkate-Udalburuak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ramón Gómez Ugalde y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

III

MOZIOAK

III

MOCIONES

III.1

MOZIO ARRUNTAK

III.1.16 Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Donostia 2016 dela eta.

Talde Popularreko zinegotzi naizen Ramon Gomez Ugaldek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua babesean, azterkizun aurkeztu diot Udalbatzari Donostia 2016ri buruzko **MOZIO ARRUNT** hau.

JUSTIFIKAZIOA

10 hilabete falta dira 2016a hasteko, eta urte horretan Europako Kultur Hiriburua izango gara. Une erabakitzailea da proiektua zehaztu eta garatzeko orduan, Hiriburutzaren Bulegoko zuzendaritzak onartu bezala, baina, batez ere, hura aurkeztu, aditzera eman eta sustatzeko unea da.

Guztiak (zuzendaritza, bulegoa eta patronatuko erakundeak) bat gatzat proiektua beste hiri espainiar batzuetan bultzatu eta sustatu beharraz, baina, batez ere, gainerako hiri finalistekin lankidetzan aritzea komeni dela, 2016a sustatu eta gure proiektua osatu eta hobetuko duten sinergiak sortzeko.

Noraezekoa da proiektua Madrilan aurkeztea, 1992an Europako Kultur Hiriburua izan baitzen, bai kultur garrantziagatik, bai Espainiako hiriburua delako. Halaber, komenigarria da beste hainbeste egitea beste hiri batzuetan, gutxienez, Europako kultur hiriburu izan diren hirietan: Salamanca eta Santiago de Compostela.

Horregatik guztiagatik, 2016aren hasieratik hain hurbil den une giltzarri honetan, beharrezkoa eta presazkoa da Donostia 2016 ekimena sustatu eta aurkezteko erabakietan asmatzea; hortaz, bozeramaile honek ondoko **MOZIO ARRUNTA** aurkeztu du:

III.1

MOCIONES ORDINARIAS

III.1.16. Moción ordinaria que presenta el Grupo PP sobre Donostia - San Sebastián 2016.

D. Ramón Gómez Ugalde, Concejala del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente **MOCIÓN ORDINARIA** sobre Donostia - San Sebastián 2016.

JUSTIFICACION:

Nos encontramos a diez meses del inicio del año 2016, año en el que seremos capital Europea de la Cultura. Es un momento crucial para la concreción y desarrollo del proyecto, tal y como se ha reconocido por la dirección de la oficina de la capitalidad, pero sobre todo es el momento de su presentación, difusión y promoción.

Es compartido por todos, dirección, oficina e instituciones patronas, la necesidad de impulsar y promocionar el proyecto en otras ciudades españolas, pero sobre todo, es conveniente colaborar con el resto de ciudades candidatas finalistas al objeto de promocionar el 2016 y crear sinergias que pueden ayudar a complementar y mejorar nuestro proyecto.

Es obligada una presentación del proyecto en Madrid, que fué capital cultural europea en 1992, tanto por su importancia cultural como por el hecho de ser la capital del país. Así mismo, es oportuno hacer otro tanto en otras ciudades, y como mínimo en aquellas otras que también han sido capitales europeas de la cultura Salamanca y Santiago de Compostela.

Por todo ello, en este momento clave y próximo al inicio del 2016, es necesario y urgente adoptar las decisiones oportunas y acertadas en la promoción y presentación de DSS2016, y por ello el Portavoz que suscribe

- Donostiako Udalbatzak Fundazioaren Patronatuko kideei (Eusko Jaurlaritzak, Gipuzkoako Foru Aldundia, Donostiako Udala eta Kultura Ministerioa) eskatzen die Hiriburutzaren Bulegoarekin batera Donostia 2016 egokien jotzen dituzten hiri espainiarretan aurkeztu eta sustatzeko programa bat diseinatzeko, bai eta finalista izan diren gainerako hiri izangaiekin lankidetzan eta elkar hartuta lan egiteko proposamen bat gauzatzeko ere, hobeto sustatu eta hedatzea lortzeko asmoz.

Donostian, 2015eko martxoaren 6an.

Ramon Gomez Ugalde,

Talde Popularraren bozeramailea."

presenta la siguiente **MOCION ORDINARIA:**

- El Ayuntamiento Pleno solicita a los patronos miembros de la Fundación, Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa, Ayuntamiento de San Sebastián y Ministerio de Cultura, a que junto con la oficina de la capitalidad, diseñen un programa de presentación y promoción de DSS2016 en las ciudades españolas que se estimen más oportunas, y así mismo, a que realicen una propuesta de colaboración y trabajo en común con el resto de ciudades candidatas finalistas al objeto de conseguir su mejor promoción y difusión.

En San Sebastián, a 6 de Marzo de 2015

Ramón Gómez Ugalde

Portavoz del Grupo Popular."

Eztabaida hasita, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Alkate-Udalburuak, Eneko Goia Laso jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las/los señoras/es D. Jose Luis Arrue Pinto, Alcalde-Presidente, D. Eneko Goia Laso y D^a Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

- PP TALDEAK ETA EAJ TALDEAK AURKEZTUTAKO. ZUZENKETA TRANSAKZIONATUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA TRANSACCIONADA PRESENTADA POR EL GRUPO PP Y EL GRUPO EAJ/PNV

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

- PSE-EE TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

- DIKTAMINAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL DICTAMEN

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL
ACUERDO ADOPTADO :**

Donostiako Udalbatzak, bi mila eta hamabosteko martxoaren hogeita seian izandako Ohiko Bilkuran, **PP Taldeak Donostia 2016ri buruz aurkeztutako Mozio Arrunt hau onartu zuen. Mozioak bi zuzenketa aintzat hartzen ditu: adostasunezko zuzenketa bat, onartua, PP eta EAJ/PNV Taldeek aurkeztua, erabaki zatiko puntu bakarra aldatzekoa, eta beste zuzenketa bat, onartua, PSE-EE Taldeak aurkeztua, erabaki zatiari 2. puntu bat gehitzekoa.** Hala, testua honela gelditu da:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiséis de marzo de dos mil quince, aprobó la siguiente **Moción Ordinaria presentada por el Grupo PP sobre Donostia-San Sebastián 2016, que incorpora una enmienda transaccionada aprobada, presentada por los Grupos PP y EAJ/PNV, de modificación del único punto de la parte dispositiva y una enmienda aprobada presentada por el Grupo PSE-EE de adición de un 2º punto a la parte dispositiva,** quedando el texto como sigue:

“10 hilabete falta dira 2016a hasteko, eta urte horretan Europako Kultur Hiriburua izango gara. Une erabakitzailea da proiektua zehaztu eta garatzeko orduan, Hiriburutzaren Bulegoko zuzendaritzak onartu bezala, baina, batez ere, hura aurkeztu, aditzera eman eta sustatzeko unea da.

“Nos encontramos a diez meses del inicio del año 2016, año en el que seremos capital Europea de la Cultura. Es un momento crucial para la concreción y desarrollo del proyecto, tal y como se ha reconocido por la dirección de la oficina de la capitalidad, pero sobre todo es el momento de su presentación, difusión y promoción.

Guztiak (zuzendaritza, bulegoa eta patronatuko erakundeak) bat gatzat proiektua beste hiri espainiar batzuetan bultzatu eta sustatu beharraz, baina, batez ere, gainerako hiri finalistekin lankidetzan aritzea komeni dela, 2016a sustatu eta gure proiektua osatu eta hobetuko duten sinergiak sortzeko.

Es compartido por todos, dirección, oficina e instituciones patronas, la necesidad de impulsar y promocionar el proyecto en otras ciudades españolas, pero sobre todo, es conveniente colaborar con el resto de ciudades candidatas finalistas al objeto de promocionar el 2016 y crear sinergias que pueden ayudar a complementar y mejorar nuestro proyecto.

Noraezekoa da proiektua Madrilen aurkeztea, 1992an Europako Kultur Hiriburua izan baitzen, bai kultur garrantziagatik, bai Espainiako hiriburua delako. Halaber, komenigarria da beste hainbeste egitea beste hiri batzuetan, gutxienez, Europako kultur hiriburu izan diren hirietan: Salamanca eta Santiago de Compostela.

Horregatik guztiagatik, 2016aren hasieratik hain hurbil den une giltzarri honetan, beharrezkoa eta presazkoa da Donostia 2016 ekimena sustatu eta aurkezteko erabakietan asmatzea; hortaz, bozeramaile honek ondoko **MOZIO ARRUNTA** aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak eskatzen die Fundazioko patronoei, Eusko Jaurlaritzari, Gipuzkoako Foru Aldundiari, Donostiako Udalari eta Kultura Ministerioari, Hiriburutzaren Bulegoarekin batera, Donostiarekin lotura handia duten hirietan DSS2016 aurkeztu eta sustatzeko programa bat diseinatzeko, hala nola beste autonomia erkidego batzuetako hirietan, Euskadi-Akitania ardatzekoetan, 2017an Europako kultur hiriburu izango direnetan eta, oro har, Europako edozein hiritan, egoki joz gero.

2.- Udalbatzak fundazioko patronoei eskatzen die (Eusko Jaurlaritzari, Gipuzkoako Foru Aldundiari, Donostiako Udalari eta Kultura Ministerioari) eragile aktiboak izateko Donostia 2016ko Europako Kulturaren Hiriburu erakunde aldetik sustatzeko garaian, eta kultura eta turismoa sustatzeko egiten dituzten kanpainetan Donostia 2016ren logoa edo sustapen mezuak sartzeko".
=====

Es obligada una presentación del proyecto en Madrid, que fue capital cultural europea en 1992, tanto por su importancia cultural como por el hecho de ser la capital del país. Así mismo, es oportuno hacer otro tanto en otras ciudades, y como mínimo en aquellas otras que también han sido capitales europeas de la cultura Salamanca y Santiago de Compostela.

Por todo ello, en este momento clave y próximo al inicio del 2016, es necesario y urgente adoptar las decisiones oportunas y acertadas en la promoción y presentación de DSS2016, y por ello el Portavoz que suscribe presenta la siguiente **MOCION ORDINARIA**:

1.- El Ayuntamiento Pleno solicita a los patronos miembros de la Fundación, Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa, Ayuntamiento de San Sebastián y Ministerio de Cultura, a que junto con la oficina de la capitalidad, diseñen un programa de presentación y promoción de DSS2016 en las ciudades más estrechamente vinculadas a San Sebastián, bien sean ciudades de otras comunidades autónomas, bien sean ciudades del eje Euskadi-Aquitania, bien sean ciudades que vayan a ser capitales culturales europeas en 2017, y, en general, en cualquier ciudad europea que se estime oportuna, y así mismo, a que realicen una propuesta de colaboración y trabajo en común con el resto de las ciudades candidatas finalistas al objeto de conseguir su mejor promoción y difusión.

2.- El Ayuntamiento Pleno solicita a los patronos de la Fundación, Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa, Ayuntamiento de San Sebastián y Ministerio de Cultura, que sean agentes activos en la promoción institucional de Donostia/San Sebastián 2016 Capital Europea de la Cultura, incorporando en sus campañas institucionales de promoción cultural y turística el logo o mensajes promocionales de apoyo a San Sebastián 2016". =====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, **Egiaztagiri** hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamabosteko apirilaren bederatzian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta **Certificación**, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a nueve de abril de dos mil quince.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Juan Carlos Izaguirre Hortelano

III.1.17 Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, 2015eko otsailean Urumea ibaia ateratzea dela eta.

ALKATEARI

Talde Popularreko zinegotzi naizen Ramon Gomez Ugaldek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua babesean, azterkizun aurkeztu diot Udalbatzari 2015eko uholdeei buruzko **MOZIO ARRUNT** hau.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den otsailaren 25ean berriro gertu ziren uholdeak Martutenen eta Txomin Enean, Urumea ibaiak gora egin baitzuen egun horietako euri jasan ondorioz.

Zoritxarrez, urtero jasan behar izaten dituzte horrelako egoerak auzo horietako biztanleek, ibaiak gora egiten duelako eta behin betiko konponbiderik jarri ez dutelako edo bidean direlako.

III.1.17. Moción ordinaria que presenta el Grupo PP sobre las inundaciones del Urumea febrero 2015

AL EXCMO. SR. ALCALDE

D. Ramón Gómez Ugalde, Concejala del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente **MOCIÓN ORDINARIA** sobre las inundaciones de febrero de 2015.

JUSTIFICACION:

El pasado día 25 de febrero se volvieron a producir inundaciones en los barrios de Martutene y Txomin Enea por la crecida del río Urumea debido a las intensas lluvias de esos días.

Desgraciadamente, todos los años padecen situaciones similares los vecinos de esos barrios, por la crecida del río, y porque las soluciones no han llegado de manera definitiva, o se encuentran en proceso.

2011ko azaroko uraldiak izan ziren azken urteetako larrienak, hainbat etxe, komunitate, garaje, lokal eta negozio zenbait egunetan urez beteta egon zirelako, eta, kasu batzuetan, auzotarrek haien etxeak utzi behar izan baitzituzten hilabete batzuetan.

Orduan, Donostiako Udalbatzak Urumean eta haren ibarrean gauzatu beharreko ekintzak aztertu eta halakoen jakitun egoteko Batzorde ez-iraunkorra eratu zuen, proiektu, hautabide eta proposamenak aztertzeko asmoz, bai eta 2012ko irailean Urumean eta haren ibarrean egitea aurrekusiak eragiketen jakitun egoteko ere.

Erakundeak une honetan ari dira Urumea plana gauzatzen, eta duela gutxi ibaia Martutenetik bideratzeko lanak esleitu dituzte. Baina egiteko epea luzeegia da, lanok ia lau urtez luzatuko direlako.

Bestalde, urterik urte auzotarrek eta adituek gehien errepikatu duten kexetako bat da ibai hondoa enborrez, zaborrez, obra hondakinez, plastikoz eta abarrez beterik dagoela. Ibai hondoan metatutako zikinkeria horrek guztiak lohiari eusten dio eta ibaiaren kota gorago jartzen.

Ingurumen agintariek ibaiak ez dragatzeko gomendioa egiten dute, baina ibaiak txukuntzen uzten dute, hortaz, Urumean hori egingarria litzateke.

Uraldietan hautemandako beste arazoetako bat dugu Iberdrola enpresaren transformadoreak leku urperagarrietan egotea, eta horrek elektrizitatetik gabe uzten ditu hainbat auzotar. Hortaz, Udalak lekuz aldatzeko eskatu behar lioke enpresari.

Denon artean erraztu behar ditugu Donostiako auzo horretako biztanleen bizi baldintzak hobetzeko konponbideak. Ezin dugu onartu herritarrek etengabe larrituta bizitzen jarraitzerik.

Hori dela eta, hona hemen zinegotzi honek aurkeztzen duen **MOZIO ARRUNTA**:

- Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari egiten dio Urumea ibaia Martutenetik bideratzeko

Fueron las inundaciones de Noviembre de 2011 las más graves de los últimos años, donde numerosas casas, comunidades, garajes, locales y negocios se vieron anegados durante días, y en algunos casos los vecinos tuvieron que abandonar sus casas durante meses.

El Pleno del Ayuntamiento constituyó entonces la Comisión No Permanente para el Estudio y seguimiento de las actuaciones en el Urumea y su vega, con el fin de estudiar los proyectos, alternativas y propuestas, así como para realizar un seguimiento de las actuaciones previstas en el Urumea y su vega en Septiembre de 2012

Las instituciones están en este momento ejecutando el Plan Urumea, y recientemente se han adjudicado las obras para el encauzamiento del río a su paso por Martutene. Pero el plazo de ejecución es demasiado largo, ya que las obras durarán casi cuatro años.

Por otro lado, una de las quejas más repetidas durante años por los vecinos y por los expertos, es que los fondos del río se encuentran llenos de troncos, basura, restos de obras, plásticos, etc. Todo esta suciedad acumulada en el fondo del río, provoca la retención de los lodos y que suba la cota del río.

Las autoridades medioambientales recomiendan no dragar los ríos, pero sí permiten la limpieza de los ríos, por lo que en el Urumea se podría hacer.

Otro de los problemas detectado en las avenidas de agua, es que los transformadores de Iberdrola están situados en zonas inundables, y eso deja sin energía a muchos vecinos. Por lo que el Ayuntamiento debiera exigir a la empresa su cambio de ubicación.

Debemos favorecer entre todos las soluciones para mejorar las condiciones de vida de los vecinos de estos barrios de la ciudad. No podemos permitir que sigan viviendo en esta continua situación de angustia permanente.

Es por lo que el concejal que suscribe presenta la siguiente **MOCION ORDINARIA**:

- El Ayuntamiento Pleno solicita al Gobierno Vasco que analice la posibilidad de acelerar los plazos de

lanen epea arindu ote daitekeen aztertzeko eskea.

obra del encauzamiento del Urumea a su paso por Martutene

- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die erakunde eskudunei erakunde arteko mahaian erabakitzeke Urumea ibaiaren hondoa Donostiako tartean garbitzea.

- El Ayuntamiento Pleno insta a las instituciones competentes a que en la Mesa Interinstitucional acuerden la realización de la limpieza de los fondos del río Urumea a su paso por nuestra ciudad.

- Donostiako Udalbatzak Iberdrola enpresari egiten dio transformadoreak lekuz aldatu eta leku ez-urperagarrietan kokatzeko eskea, hala auzotarrak argirik eta energiarik gabe ez geratzeko ibaiaren kota igotzen denean.

- El Ayuntamiento Pleno solicita a la empresa Iberdrola que cambie la ubicación de los transformadores y los sitúe en zonas no inundables para evitar que los vecinos se queden sin luz y energía cuando suba la cota del río.

Donostian, 2015eko martxoaren 3an

En San Sebastián, a 3 de Marzo de 2015

Ramon Gomez Ugalde,

Ramón Gómez Ugalde

Talde Popularraren bozeramailea.”

Portavoz del Grupo Popular”

Eztabaida hasita, Ramón Gómez Ugalde jaunak, Eneko Goia Laso jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ramón Gómez Ugalde, D. Eneko Goia Laso, D. Ernesto Gasco Gonzalo y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

- BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA/ ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

- DIKTAMINAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL DICTAMEN

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO :**

Donostiako Udalbatzak, bi mila eta

Moción Ordinaria presentada por el

hamabosteko martxoaren hogeita seian izandako Ohiko Bilkuran, **PP Taldeak 2015eko otsailean izandako uholdeei buruz aurkeztutako Mozio Arrunt** hau onartu zuen. Mozioak aintzat hartzen du **Bildu Taldeak** aurkeztutako **zuzenketa tekniko bat**, onartua, **erabaki zatiko 3. puntua ordeztetokoa**. Hala, testua honela gelditu da:

“Joan den otsailaren 25ean berriro gertu ziren uholdeak Martutenen eta Txomin Enean, Urumea ibaiak gora egin baitzuen egun horietako euri jasan ondorioz.

Zoritarrez, urtero jasan behar izaten dituzte horrelako egoerak auzo horietako biztanleek, ibaiak gora egiten duelako eta behin betiko konponbiderik jarri ez dutelako edo bidean direlako.

2011ko azaroko uraldiak izan ziren azken urteetako larrienak, hainbat etxe, komunitate, garaje, lokal eta negozio zenbait egunetan urez beteta egon zirelako, eta, kasu batzuetan, auzotarrek haien etxeak utzi behar izan baitzituzten hilabete batzuetan.

Orduan, Donostiako Udalbatzak Urumean eta haren ibarrean gauzatu beharreko ekintzak aztertu eta halakoen jakitun egoteko Batzorde ez-iraunkorra eratu zuen, proiektu, hautabide eta proposamenak aztertzeko asmoz, bai eta 2012ko irailean Urumean eta haren ibarrean egitea aurrekusiako eragiketen jakitun egoteko ere.

Erakundeak une honetan ari dira Urumea plana gauzatzen, eta duela gutxi ibaia Martutenetik bideratzeko lanak esleitu dituzte. Baina egiteko epea luzeegia da, lanok ia lau urtez luzatuko direlako.

Grupo PP sobre las inundaciones de febrero de 2015, que incorpora una enmienda de corrección técnica aprobada, presentada por el Grupo Bildu, de sustitución del punto 3º de la parte dispositiva, quedando el texto como sigue:

“El pasado día 25 de febrero se volvieron a producir inundaciones en los barrios de Martutene y Txomin Enea por la crecida del río Urumea debido a las intensas lluvias de esos días.

Desgraciadamente, todos los años padecen situaciones similares los vecinos de esos barrios, por la crecida del río, y porque las soluciones no han llegado de manera definitiva, o se encuentran en proceso.

Fueron las inundaciones de Noviembre de 2011 las más graves de los últimos años, donde numerosas casas, comunidades, garajes, locales y negocios se vieron anegados durante días, y en algunos casos los vecinos tuvieron que abandonar sus casas durante meses.

El Pleno del Ayuntamiento constituyó entonces la Comisión No Permanente para el Estudio y seguimiento de las actuaciones en el Urumea y su vega, con el fin de estudiar los proyectos, alternativas y propuestas, así como para realizar un seguimiento de las actuaciones previstas en el Urumea y su vega en Septiembre de 2012.

Las instituciones están en este momento ejecutando el Plan Urumea, y recientemente se han adjudicado las obras para el encauzamiento del río a su paso por Martutene. Pero el plazo de ejecución es demasiado largo, ya que las obras durarán

casi cuatro años.

Bestalde, urterik urte auzotarrek eta adituek gehien errepikatu duten kexetako bat da ibai hondoa enborrez, zaborrez, obra hondakinez, plastikoz eta abarrez beterik dagoela. Ibai hondoan metatutako zikinkeria horrek guztiak lohiari eusten dio eta ibaiaren kota gorago jartzen.

Por otro lado, una de las quejas más repetidas durante años por los vecinos y por los expertos, es que los fondos del río se encuentran llenos de troncos, basura, restos de obras, plásticos, etc. Todo esta suciedad acumulada en el fondo del río, provoca la retención de los lodos y que suba la cota del río.

Ingurumen agintariek ibaiak ez dragatzeko gomendioa egiten dute, baina ibaiak txukuntzen uzten dute, hortaz, Urumean hori egingarria litzateke.

Las autoridades medioambientales recomiendan no dragar los ríos, pero sí permiten la limpieza de los ríos, por lo que en el Urumea se podría hacer.

Uraldietan hautemandako beste arazoetako bat dugu Iberdrola enpresaren transformadoreak leku urperagarrietan egotea, eta horrek elektrizitatetik gabe uzten ditu hainbat auzotar. Hortaz, Udalak lekuz aldatzeko eskatu behar lioke enpresari.

Otro de los problemas detectado en las avenidas de agua, es que los transformadores de Iberdrola están situados en zonas inundables, y eso deja sin energía a muchos vecinos. Por lo que el Ayuntamiento debiera exigir a la empresa su cambio de ubicación.

Denon artean erraztu behar ditugu Donostiako auzo horretako biztanleen bizi baldintzak hobetzeko konponbideak. Ezin dugu onartu herritarrek etengabe larrituta bizitzen jarraitzerik.

Debemos favorecer entre todos las soluciones para mejorar las condiciones de vida de los vecinos de estos barrios de la ciudad. No podemos permitir que sigan viviendo en esta continua situación de angustia permanente.

Hori dela eta, hona hemen zinegotzi honek aurkeztzen dudana MOZIO ARRUNTA:

Es por lo que el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCION ORDINARIA:

- Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari egiten dio Urumea ibaia Martutenetik bideratzeko lanen epea arindu ote daitekeen aztertzeko eskea.

- El Ayuntamiento Pleno solicita al Gobierno Vasco que analice la posibilidad de acelerar los plazos de obra del encauzamiento del Urumea a su paso por Martutene.

- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die erakunde eskudunei erakunde arteko mahaian erabakitzeko Urumea ibaiaren hondoa Donostiako tartean garbitzea.

- El Ayuntamiento Pleno insta a las instituciones competentes a que en la Mesa Interinstitucional acuerden la realización de la limpieza de los fondos del río Urumea a su paso por nuestra ciudad.

- Donostiako Udalbatzak Iberdrola enpresari egiten dio ahalik eta arinen beharrezko neurri egokiak hartzeko eskaera, zerbitzua bermatu eta galarazteko auzotarrak argirik eta energiarik gabe geratzea ibaiaren kota gora joaten denean".
=====

- El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián solicita a la empresa Iberdrola que ejecute a la mayor brevedad las medidas oportunas y necesarias para garantizar el servicio y evitar que los vecinos y vecinas se queden sin luz y energía cuando suba la cota del río".

=====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, **Egiaztagiri** hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamabosteko apirilaren hamarrean.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta **Certificación**, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a diez de abril de dos mil quince.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Juan Carlos Izagirre Hortelano

III.1.18- Mozio arrunta, PSE-EE taldeak aurkeztua, 3 urteko graduak jartzea dela eta.

III.1.18-. Moción ordinaria que presenta el Grupo PSE-EE sobre la implantación de grados de 3 años

JUSTIFIKAZIOA

Jose Ignacio Wert Hezkuntza ministroak proposatuta, joan zen urtarrilaren 30ean onartu zuen Ministroen Kontseiluak unibertsitateko ikasketa ofizialen beste antolaketa bat jartzea dakarren errege dekretua. Dekretu horrek, izan ere, aldatu egiten du 2010ean Goi Mailako Hezkuntzaren Europako Esparrura (Bologna plana esanda gehiago ezagutzen dena) egokitzeke ia denean jarri eta oraindik ere ebaluatu gabe dagoen eredu hura.

Proiektu berri horrek milioi eta erdi ikasleri baino gehiagori eragiten dio, eta unibertsitateko ia komunitate guztia du kontra, campus bakoitzak, nahi badu, hiru urteko karrerak eta bi urteko masterrak jartzeko aukera ematen du eta.

JUSTIFICACIÓN

El pasado 30 de enero el Consejo de Ministros, a propuesta del ministro de Educación, José Ignacio Wert, aprobó un Real Decreto por el que se establece una nueva ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales. Este Decreto modifica el modelo que de forma generalizada se implantó en 2010 para adaptarse al Espacio Europeo de Educación Superior (conocido como Plan Bolonia) y que aún no ha sido evaluado.

Este nuevo proyecto, que afecta a más de millón y medio de alumnos, se ha encontrado con la oposición de prácticamente toda la comunidad universitaria, ya que supone abrir la posibilidad de que los campus establezcan

Errektoreek, oposizioak, sindikatuek eta ikasleek, denek, kritikatzan dute erabakia, edukiagatik ez eze, baita hartu den garaiagatik ere, 2010eko ereduaren ebaluatzeko denborarik ez da izan oraindik eta. Ikasleek, ikasketak seguruenera garestitu egingo direla esaten dute; sindikatuek, irakaskuntzan lanpostuak galduko diren beldur dira, eta denek nabarmentzen dute erabateko kaosa ekarriko diela erreforma honek herritarrei, zentro bakoitzak izan dezakeelako aukera, teoriarik, titulu batentzako berarentzako iraupen bat baino gehiago erabakitzeko bidea.

Estatu Kontseiluak berak ere, derrigor egin behar duen txostenean, adierazi zuen oso epe laburra dagoela erreforma abian jartzeko — 2015eko irailetik aurrera martxan jarrita izatea aurreikusten dute—, eta tarte handixeagoa uzteko eskatu zuen unibertsitateen egokitzapena koordinatuagoa izateko.

Hori dela eta, dekretu hau ez litzateke onartu behar harik eta orain den sistemaren emaitzen gaineko txostenik izan gabe eta harik eta, batzorde misto batek, unibertsitateen finantziario publiko eta pribatu aldetik, aukera berdintasun aldetik eta unibertsitate tituludunek lana lortze aldetik izango diren ondorioak ebaluatu arte. Batzorde horretan autonomia erkidegoak, errektoreak eta ikasleak ere izango lirateke.

Izan ere, bestela, neurri honek ekarriko duena da alfonbra gorria jartzea geroz eta gehiago sortzen ari diren unibertsitate pribatuei, graduak titulatuak balioa galtzea eta unibertsitateko ikasketak garestitzea, graduak 3 urte eta masterreko beste bi izango bailirateke sistema berriarekin, eta masterra egiteko ikasturtea gradua egiteko halako hiru kostatzen da. Horrezaz gainera, hor dugu beka sistema geroz eta murrizgarriagoa ere.

Neurri honek autonomia erkidego guztiei erasango die. Euskadin, 70.000 ikasleri baino gehiagori, Estatuko beste unibertsitate batzuetan ikastea aukeratzen dutenak sartu gabe.

Hori dela eta, haxe da PSE-EE udal taldeak

de forma voluntaria carreras de tres años y másteres de dos.

Rectores, oposición, sindicatos y estudiantes critican esta decisión, además de por su contenido, por el momento en que se adopta, ya que todavía no se ha podido evaluar el modelo de 2010. Los colectivos de estudiantes ponen el acento en el probable encarecimiento de los estudios, los sindicatos temen la pérdida de puestos docentes y todos resaltan el “caos” que provocará en la ciudadanía una reforma en la que cada centro podría optar teóricamente por distintas duraciones para una misma titulación.

Incluso el Consejo de Estado, en su informe preceptivo señaló que la puesta en marcha de la reforma tiene “un plazo muy breve” -la previsión es que se aplique desde septiembre de 2015- y pidió margen para “una adaptación más coordinada por las universidades”.

Por todo esto, este decreto no debería aprobarse sin un informe previo sobre los resultados del sistema actual y hasta que una comisión mixta con presencia de comunidades autónomas, rectores y estudiantes evalúe “los efectos en la financiación pública y privada de las universidades, la igualdad de oportunidades y el acceso al empleo de los titulados universitario”.

Izan ere, bestela, neurri honek ekarriko duena da alfonbra gorria jartzea geroz eta gehiago sortzen ari diren unibertsitate pribatuei, gradu titulatuak balioa galtzea eta unibertsitateko ikasketak garestitzea, graduak 3 urte eta masterreko beste bi izango bailirateke sistema berriarekin, eta masterra egiteko ikasturtea gradua egiteko halako hiru kostatzen da. A todo esto se añade un sistema de becas más restrictivo cada vez.

Esta medida que afecta a todas las CCAA, tendría incidencia en Euskadi sobre más de 70.000 alumnos y alumnas, sin contar con los universitarios que eligen realizar sus estudios en otras universidades del Estado.

Por todo lo anterior el grupo municipal del

Udalbatzari onartzeko proposatutako

PSE-EE presenta para su aprobación en
PLENO la siguiente

MOZIO ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

• Donostiako Udalbatzak Espainiako Gobernuari eskatzen dio kentzeko otsailaren 2ko 43/2015 Errege Dekretua, beste bi dekretu hauek aldatzen dituen: 2007ko urriaren 29ko 1393/2007 Errege Dekretua, unibertsitate ikasketa ofizialen antolaketa jartzen duena, eta 2011ko urtarrilaren 28ko 99/2011 Errege Dekretua, doktore izateko ikasketa ofizialak arautzen dituen.

• El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno de España a retirar el Real Decreto 43/2015, de 2 de febrero, por el que se modifica el Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales, y el Real Decreto 99/2011, de 28 de enero, por el que se regulan las enseñanzas oficiales de doctorado.

• Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio ez onartzeko dekretu hori, eta eskueran dituen baliabide guztiekin lan egiteko dekretu horrek unibertsitate ikasketei ez erasateko gure autonomia erkidegoan.

• El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián solicita al Gobierno Vasco que rechace este Decreto y que trabaje con todos los medios de que disponga para que las enseñanzas universitarias en nuestra comunidad autónoma no se vean afectadas por el mismo.

• Donostiako Udalbatza errege dekretu honen kontra dago erabat, unibertsitateko ikasketak pribatizatzea eta kaskartzea beste asmorik ez du eta.

• El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián rechaza firmemente este Real Decreto que pretende privatizar y precarizar las enseñanzas universitarias.

• Donostiako Udalbatzak, Espainiako Gobernuari bezala Eusko Jaurlaritzari ere, eskatzen die, ikasle guztiek benetan aukera berberak izatea bermatzeko moduko beka sistema bat jartzeko.

• El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta tanto al Gobierno de España como al Gobierno Vasco a establecer un sistema de becas que garantice realmente la igualdad de oportunidades para todas y todos los estudiantes.

Donostian, 2015eko martxoaren 6an

En San Sebastián, a 6 de marzo de 2015

Izpta.: Ernesto Gasco,

Fdo: Ernesto Gasco.

bozeramailea.”

Portavoz.”

Eztabaida hasita, Maravi Dafaue Pozo andreak, Vicente García Momblona jaunak, Naiara Sanpedro Pérez eta Aitziber San Roman Abete andreak eta Idazkariak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el señor/las señoras, D^a. Maravi Dafauce Pozo, D. Vicente García Momblona, D^a Naiara Sanpedro Pérez, D^a Aitziber San Román Abete y el Sr. Secretario, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

- EAJ TALDEAK AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 PRESENTADA POR EL GRUPO EAJ/PNV:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:19-(7) BILDU,(7) PSE-EE,
(5) EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 6-PP

ABSTENTZIOAK: 1-NAIARA SANPEDRO

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK:19-(7) BILDU,(7)
PSE-EE,(5) EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 6-PP

ABSTENCIONES: 1-NAIARA SANPEDRO

- EAJ TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 PRESENTADA POR EL GRUPO EAJ/PNV:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:19-(7) BILDU,(7) PSE-EE,
(5) EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 6-PP

ABSTENTZIOAK: 1-NAIARA SANPEDRO

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK:19-(7) BILDU,(7)
PSE-EE,(5) EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 6-PP

ABSTENCIONES: 1-NAIARA SANPEDRO

- EAJ TALDEAK AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 3 PRESENTADA POR EL GRUPO EAJ/PNV:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:19-(7) BILDU,(7) PSE-EE,
(5) EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 6-PP

ABSTENTZIOAK: 1-NAIARA SANPEDRO

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK:19-(7) BILDU,(7)
PSE-EE,(5) EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 6-PP

ABSTENCIONES: 1-NAIARA SANPEDRO

-DIKTAMINAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL DICTAMEN

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK:19-(7) BILDU,(7) PSE-EE,
(5) EAJ/PNV**

AURKAKO BOTOAK: 6-PP

ABSTENTZIOAK: 1-NAIARA SANPEDRO

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

**ALDEKO BOTOAK:19-(7) BILDU,(7)
PSE-EE,(5) EAJ/PNV**

VOTOS EN CONTRA: 6-PP

ABSTENCIONES: 1-NAIARA SANPEDRO

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

Donostiako Udaltatzak, bi mila eta hamabosteko martxoaren hogeita seian izandako Ohiko Bilkuran, **PSE-EE Taldeak hiru urteko graduak ezartzeari buruz aurkeztutako Mozio Arrunt hau** onartu zuen. Mozioak aintzat hartzen ditu **EAJ/PNV Taldeak** aurkeztutako hiru zuzenketa hauek, onartuak: bata, **erabaki zatiko 2. puntua aldatzekoa**; bestea, **4. puntua ordeztzekoa eta azkena, 5. puntu bat gehitzekoa**. Hala, testua honela gelditu da:

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO :**

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiséis de marzo de dos mil quince, aprobó la siguiente **Moción Ordinaria presentada por el Grupo PSE-EE sobre la implantación de grados de 3 años, que incorpora tres enmiendas aprobadas, presentadas por el Grupo EAJ/PNV, de modificación del punto 2º, de sustitución del punto 4º y de adición de un 5º punto a la parte dispositiva**, quedando el texto como sigue:

“Jose Ignacio Wert Hezkuntza ministroak proposatuta, joan zen urtarrilaren 30ean onartu zuen Ministroen Kontseiluak unibertsitateko ikasketa ofizialen beste antolaketa bat jartzea dakarren errege dekretua. Dekretu horrek, izan ere, aldatu egiten du 2010ean Goi Mailako Hezkuntzaren Europako Esparrura (Bologna plana esanda gehiago ezagutzen dena) egokitzeko ia denean jarri eta oraindik ere ebaluatu gabe dagoen eredu hura.

Proiektu berri horrek milioi eta erdi ikasleri baino gehiagori eragiten dio, eta unibertsitateko ia komunitate guztia du kontra, campus bakoitzak, nahi badu, hiru urteko karrerak eta bi urteko masterrak jartzeko aukera ematen du eta.

“El pasado 30 de enero el Consejo de Ministros, a propuesta del ministro de Educación, José Ignacio Wert, aprobó un Real Decreto por el que se establece una nueva ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales. Este Decreto modifica el modelo que de forma generalizada se implantó en 2010 para adaptarse al Espacio Europeo de Educación Superior (conocido como Plan Bolonia) y que aún no ha sido evaluado.

Este nuevo proyecto, que afecta a más de millón y medio de alumnos, se ha encontrado con la oposición de prácticamente toda la comunidad universitaria, ya que supone abrir la posibilidad de que los campus establezcan de forma voluntaria carreras de tres años y másteres de dos.

Errektoreek, oposizioak, sindikatuek eta ikasleek, denek, kritikatzeko dute erabakia, edukiagatik ez eze, baita hartu den garaigatik ere, 2010eko eredu ebaluatzen denborarik ez da izan oraindik eta. Ikasleek, ikasketak seguruenara garestitu egingo direla esaten dute; sindikatuek, irakaskuntzan lanpostuak galduko diren beldur dira, eta denek nabarmentzen dute erabateko kaosa ekarriko diela erreforma honek herritarrei, zentro bakoitzak izan dezakeelako aukera, teoriarik, titulu batentzako berarentzako iraupen bat baino gehiago erabakitzeko bidea.

Estatu Kontseiluak berak ere, derrigor egin behar duen txostenean, adierazi zuen oso epe laburra dagoela erreforma abian jartzeko — 2015eko irailetik aurrera martxan jarrita izatea aurreikusten dute—, eta tarte handixeagoa uzteko eskatu zuen unibertsitateen egokitzapena koordinatutako izateko.

Hori dela eta, dekretu hau ez litzateke onartu behar harik eta orain den sistemaren emaitzen gaineko txostenik izan gabe eta harik eta, batzorde misto batek, unibertsitateen finantziario publiko eta pribatu aldetik, aukera berdintasun aldetik eta unibertsitate tituludunek lana lortze aldetik izango diren ondorioak ebaluatu arte. Batzorde horretan autonomia erkidegoak, errektoreak eta ikasleak ere izango lirateke.

Izan ere, bestela, neurri honek ekarriko duena da alfombra gorria jartzea geroz eta gehiago sortzen ari diren unibertsitate pribatuei, graduak titulua balioa galtzea eta unibertsitateko ikasketak garestitzea, graduak 3 urte eta masterreko beste bi izango bailirateke sistema berriarekin, eta masterra egiteko ikasturtea gradua egiteko halako hiru kostatzen da. Horrez gain, hor dugu beka sistema geroz eta murrizgarriagoa ere.

Neurri honek autonomia erkidego guztiei erasango die. Euskadin, 70.000 ikasleri baino gehiagori, Estatuko beste unibertsitate batzuetan ikastea aukeratzen dutenak sartu gabe.

Hori dela eta, haxe da PSE-EE udal taldeak

Rectores, oposición, sindicatos y estudiantes critican esta decisión, además de por su contenido, por el momento en que se adopta, ya que todavía no se ha podido evaluar el modelo de 2010. Los colectivos de estudiantes ponen el acento en el probable encarecimiento de los estudios, los sindicatos temen la pérdida de puestos docentes y todos resaltan el “caos” que provocará en la ciudadanía una reforma en la que cada centro podría optar teóricamente por distintas duraciones para una misma titulación.

Incluso el Consejo de Estado, en su informe preceptivo señaló que la puesta en marcha de la reforma tiene “un plazo muy breve” -la previsión es que se aplique desde septiembre de 2015- y pidió margen para “una adaptación más coordinada por las universidades”.

Por todo esto, este decreto no debería aprobarse sin un informe previo sobre los resultados del sistema actual y hasta que una comisión mixta con presencia de comunidades autónomas, rectores y estudiantes evalúe “los efectos en la financiación pública y privada de las universidades, la igualdad de oportunidades y el acceso al empleo de los titulados universitario”.

En caso contrario esta medida va a suponer poner una alfombra roja a las universidades privadas que no dejan de surgir, una devaluación del título de grado, un encarecimiento de los estudios universitarios ya que el sistema se convertiría en 3 años de grado + 2 años de máster, siendo el coste de un curso de máster tres veces superior al de grado. A todo esto se añade un sistema de becas más restrictivo cada vez.

Esta medida que afecta a todas las CCAA, tendría incidencia en Euskadi sobre más de 70.000 alumnos y alumnas, sin contar con los universitarios que eligen realizar sus estudios en otras universidades del Estado.

Por todo lo anterior el grupo municipal del

Udalbatzari onartzeko proposatutako

PSE-EE presenta para su aprobación en Pleno la siguiente

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak Espainiako Gobernuari eskatzen dio kentzeko otsailaren 2ko 43/2015 Errege Dekretua, beste bi dekretu hauek aldatzen dituen: 2007ko urriaren 29ko 1393/2007 Errege Dekretua, unibertsitate ikasketa ofizialen antolaketa jartzen duena, eta 2011ko urtarrilaren 28ko 99/2011 Errege Dekretua, doktore izateko ikasketa ofizialak arautzen dituen.

2. Donostiako Udalbatzak Unibertsitateen Euskal Sistemako unibertsitateei eskatzen die, Eusko Jaurlaritzarekin elkarlanean, dekretu hori gaitzez dezatela eta eskueran dituzten baliabideekin lan egin dezatela dekretuak unibertsitate ikasketei ez erasateko gure autonomia erkidegoan.

3. Donostiako Udalbatza errege dekretu honen kontra dago erabat, unibertsitateko ikasketak pribatizatzea eta kaskartzea beste asmorik ez du eta.

4. Donostiako Udalbatzak Espainiako Gobernuari hertsatuki eskatzen dio ikasle guztiek benetan aukera berberak izatea bermatzeko moduko beka sistema bat jartzeko.

5. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari hertsatuki eskatzen dio ahalegin gehiago egiteko ikasle guztiek aukera berberak izatea bermatzeko moduko beka sistema bat izateko". =====

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno de España a retirar el Real Decreto 43/2015, de 2 de febrero, por el que se modifica el Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales, y el Real Decreto 99/2011, de 28 de enero, por el que se regulan las enseñanzas oficiales de doctorado.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián solicita a las universidades del Sistema Vasco de Universidades, trabajando conjuntamente con el Gobierno Vasco, que rechacen este Decreto y que trabajen con todos los medios de que dispongan para que las enseñanzas universitarias en nuestra comunidad autónoma no se vean afectadas por el mismo

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián rechaza firmemente este Real Decreto que pretende privatizar y precarizar las enseñanzas universitarias.

4. El Pleno del ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno de España a establecer un sistema de becas que garantice realmente la igualdad de oportunidades para todo el alumnado.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que redoble los esfuerzos para que su sistema de becas garantice la igualdad de oportunidades a todo el alumnado". =====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, **Egiaztagiri** hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita,

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta **Certificación**, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de

Donostian, bi mila eta hamabosteko
apirilaren hamarrean.

San Sebastián, a diez de abril de dos
mil quince.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Juan Carlos Izagirre Hortelano

**III.1.19 Mozio arrunta, PSE-EE taldeak
aurkeztua, Donostiako aireportuaren
nazioarteko konexioak direla eta.**

Donostia da Espainiako helmuga bisitatuenetako bat, eta, gainera, Europako kultur hiriburu izango da 2016an. Hala ere, antzeko ezaugarriak dituzten beste hiri batzuekin alderatuz, nazioarteko konexiorik txarrena du, eta hori ez dator bat gure hiriak duen bokazio nabarmen internazionalarekin.

Bestalde, iragarri dutenez, abiadura handiko trena uste baino beranduago etorriko da, eta atzerapen horri Donostiako aireportua gehitu behar zaio, ez du-eta behar den konplizitatea eta bultzada euskal erakundeen aldetik. Ortzibiak ere, aireportua sustatzeko baltzuak, zertan jarduten duen ez badakigu ere, ez dirudi ibilbide berriak erakartzeko gai, ez eta lankidetzak publiko-privaturako tresna bihurtzeko gai ere, herritarren eta hiriko eta Gipuzkoako lurraldeko sektore ekonomikoen interesak batzeko hartara.

Donostiako sozialistok jakin dugunez, hegazkin konpainia batek lankidetzak eskaintza bat egin die

**III.1.19. Moción ordinaria que presenta
el Grupo PSE-EE sobre las
conexiones internacionales del
aeropuerto de San Sebastián**

Siendo Donostia-San Sebastián uno de los destinos españoles más visitados y futura capital cultural europea en 2016, es sin embargo, una de las ciudades que cuentan con una peor conexión internacional entre las ciudades de sus características, lo cual se contradice con la vocación eminentemente internacional de nuestra ciudad.

En efecto, al retraso anunciado en la llegada del Tren de Alta Velocidad, se suma un aeropuerto, el de San Sebastián que no cuenta con la necesaria complicidad e impulso de las instituciones vascas. Asimismo, la sociedad para la promoción del aeropuerto Ortzibia, cuya actividad desconocemos, parece igualmente incapaz de atraer nuevas rutas ni de convertirse en un instrumento de colaboración público-privada que aunara los intereses de la ciudadanía y de los sectores económicos de la ciudad y de todo el territorio gipuzkoano.

Los socialistas donostiarras hemos tenido conocimiento de que en la mesa de Ortzibia,

Ortizibiari, Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari, Donostia-Londres ibilbidea egiten hasteko, batez ere London City aireportuarekin. Hori pizgarri handia litzateke, ez bakarrik aireportuarentzat –zuzenean ematen die lana Gipuzkoako 40 familiari–, baizik eta baita Donostiarentzat eta Gipuzkoa guztiarentzat ere.

Gure aireportua sustatzeko ekintzak legezkoak direla bermatzen duten formulak erabiliz betiere –Ortizibia egiteko garrantzizkoa izan dezake horretan–, sozialistok uste dugu Ortizibiako partaide diren erakundeek eta, batez ere, Donostiako Udalak, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak lan garrantzitsua egin dezaketela Donostiako aireportua sustatzeko eta aireportua nazioarteko ibilbideekin lotzeko.

Orain arte aipatutako guztiagatik, hauxe da udal talde sozialistaren

del Gobierno Vasco y de la Diputación Foral de Gipuzkoa hay una oferta de colaboración de una compañía de vuelos que estaría interesada en iniciar una ruta San Sebastián-Londres, en particular con el aeropuerto de London City, lo que supondría un importante revulsivo ya no solo para el aeropuerto -que dan empleo de manera directa a 40 familias gipuzkoanas- sino a San Sebastián y a toda Gipuzkoa.

Siempre a través de fórmulas que garanticen la legalidad de las acciones de fomento de nuestro aeropuerto, -para lo cual Ortizibia puede jugar un importante papel-, los socialistas consideramos que las instituciones integrantes de Ortizibia y en particular, este Ayuntamiento, la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Gobierno Vasco, pueden llevar a cabo una importante labor en favor del impulso del aeropuerto de San Sebastián y su conexión con rutas internacionales.

Por todo lo señalado hasta aquí, el Grupo Municipal Socialista la siguiente

MOZIO ARRUNTA

1.- Donostiako Udalak hertsatuki eskatzen dio Ortizibiari egin ditzala Donostiako aireportua egiaz eta eraginkortasunez sustatzeko ekintzak, nazioarteko aireko ibilbideen bidez Donostiaren konexioa hobetzeko.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Ortizibiari eman ditzala eman beharreko pausoak lankidetzara publiko-pribaturako egiazko tresna bihurtzeko eta, hala, Gipuzkoako aireportua sustatuko duten inbertsioak eta kapital pribatua erakartzeko.

Donostia, 2015eko martxoaren 6a.

Ernesto Gasco,
bozeramailea.”

MOCIÓN ORDINARIA

1.- El Ayuntamiento en Pleno de Donostia/San Sebastián insta a Ortizibia para que lleve a cabo acciones de promoción real y efectiva del aeropuerto de San Sebastián con el fin de mejorar la conexión de San Sebastián a través de rutas aéreas internacionales.

2.- El Ayuntamiento en Pleno de Donostia/San Sebastián insta a Ortizibia para que despliegue los pasos necesarios que le conviertan en un verdadero instrumento de colaboración público privada atrayendo igualmente inversiones y capital privado para el fomento del aeropuerto gipuzkoano.

En Donostia/San Sebastián, a 6 de marzo de 2015.

Ernesto Gasco
Portavoz.”

Eztabaida hasita, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Ramón Gómez Ugalde jaunak, Martin Ibabe Eceiza jaunak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako

bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Ernesto Gasco Gonzalo, D. Ramón Gómez Ugalde, D. Martin Ibabe Eceiza y D. Josu Ruiz Martin en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

- EAJ TALDEAK AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 PRESENTADA POR EL GRUPO EAJ/PNV:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK:20-(8) BILDU,(7) PSE-EE,
(5) EAJ/PNV**

AURKAKO BOTOAK: 5-PP

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR:20-(8) BILDU,(7)PSE-
EE,(5) EAJ/PNV**

VOTOS EN CONTRA: 5-PP

- EAJ TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 PRESENTADA POR EL GRUPO EAJ/PNV:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

- BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK:20-(8) BILDU,(7) PSE-EE,
(5) EAJ/PNV**

ABSTENTZIOAK: 6-PP

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR:20- (8) BILDU,(7)PSE-
EE,(5) EAJ/PNV**

ABSTENCIONES: 6-PP

- BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK:20-(8) BILDU,(7) PSE-EE,
(5) EAJ/PNV
AURKAKO BOTOAK: 6-PP

VOTOS A FAVOR:20- (8) BILDU,(7)PSE-
EE,(5) EAJ/PNV
VOTOS EN CONTRA: 6-PP

- DIKTAMINAREN BOZKETA PUNTUKA / VOTACIÓN POR PUNTOS DEL DICTAMEN.

1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N° 1

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:20-(8) BILDU,(7) PSE-EE,
(5) EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 6-PP

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:20- (8) BILDU,(7)PSE-
EE,(5) EAJ/PNV

VOTOS EN CONTRA: 6-PP

2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N° 2

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N° 3

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N° 4

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N° 5

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:20-(8) BILDU,(7) PSE-EE,
(5) EAJ/PNV

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:20- (8) BILDU,(7)PSE-
EE,(5) EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 6-PP

VOTOS EN CONTRA: 6-PP

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO :

Donostiako Udaltzatzen bi mila eta hamabosteko martxoaren hogeita seiko osoko bilkuran ondoko **mozio arrunta** onartu zuen, **PSE-EE taldeak aurkeztua, Donostiako aireportuko nazioarteko loturei buruzkoa, jasota dituelarik onarturiko zuzenketak: EAJ taldeak xedapen zatiko 1. eta 2. puntuak ordeztzeko aurkeztuak, eta Bildu taldeak xedapen zatiko 1. puntua aldatu eta 3. puntu bat gehitzeko aurkezturikoa.** Testua honela geratu da:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiséis de marzo de dos mil quince, aprobó la siguiente **Moción Ordinaria presentada por el Grupo PSE-EE sobre las conexiones internacionales del aeropuerto de San Sebastián, que incorpora dos enmiendas aprobadas, presentadas por el Grupo EAJ/PNV, de sustitución del punto 1º y 2º de la parte dispositiva y dos enmiendas aprobadas, presentadas por el Grupo BILDU, de modificación del punto 1º y de adición de un punto 3º a la parte dispositiva,** quedando el texto como sigue:

“Donostia da Espainiako helmuga bisitatuenetako bat, eta, gainera, Europako kultur hiriburu izango da 2016an. Hala ere, antzeko ezaugarriak dituzten beste hiri batzuekin alderatuz, nazioarteko konexiorik txarrena du, eta hori ez dator bat gure hiriak duen bokazio nabarmen internazionalarekin.

“Siendo Donostia-San Sebastián uno de los destinos españoles más visitados y futura capital cultural europea en 2016, es sin embargo, una de las ciudades que cuentan con una peor conexión internacional entre las ciudades de sus características, lo cual se contradice con la vocación eminentemente internacional de nuestra ciudad.

Bestalde, iragarri dutenez, abiadura handiko trena uste baino beranduago etorriko da, eta atzerapen horri Donostiako aireportua gehitu behar zaio, ez du-eta behar den konplizitatea eta bultzada euskal erakundeen aldetik. Ortziak ere, aireportua sustatzeko baltzuak, zertan jarduten duen ez badakigu ere, ez dirudi ibilbide berriak erakartzeko gai, ez eta

En efecto, al retraso anunciado en la llegada del Tren de Alta Velocidad, se suma un aeropuerto, el de San Sebastián que no cuenta con la necesaria complicidad e impulso de las instituciones vascas. Asimismo, la sociedad para la promoción del aeropuerto Ortzibia, cuya actividad desconocemos, parece igualmente incapaz

lankidetza publiko-pribaturako tresna bihurtzeko gai ere, herritarren eta hiriko eta Gipuzkoako lurraldeko sektore ekonomikoen interesak batzeko hartara.

Donostiako sozialistok jakin dugunez, hegazkin konpainia batek lankidetza eskaintza bat egin die Ortzibiari, Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari, Donostia-Londres ibilbidea egiten hasteko, batez ere London City aireportuarekin. Hori pizgarri handia litzateke, ez bakarrik aireportuarentzat –zuzenean ematen die lana Gipuzkoako 40 familiari–, baizik eta baita Donostiarentzat eta Gipuzkoa guztiarentzat ere.

Gure aireportua sustatzeko ekintzak legezkoak direla bermatzen duten formulak erabiliz betiere –Ortzibia egiteko garrantzizkoa izan dezake horretan–, sozialistok uste dugu Ortzibiako partaide diren erakundeek eta, batez ere, Donostiako Udalak, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak lan garrantzitsua egin dezaketela Donostiako aireportua sustatzeko eta aireportua nazioarteko ibilbideekin lotzeko.

Orain arte aipatutako guztiagatik, hauxe da udal talde sozialistaren

MOZIO ARRUNTA

1.- Donostiako Udalbatzak eskatzen dio Espainiako Gobernuari Donostiako aireportua euskal administrazioari eskualdatzeko, dagokion akordio ekonomikoarekin batera, kontuan hartuta akordioak, bidezkoa izateko gaur egungo instalazioen egoera aintzakotzat hartu behar duela.

2.- Donostiako Udalbatzak hitz ematen du beste euskal erakundeekin batera lan egingo duela Donostiako aireportuaren sustapena eta kudeaketa hobetze aldera.

de atraer nuevas rutas ni de convertirse en un instrumento de colaboración publico-privada que aunara los intereses de la ciudadanía y de los sectores económicos de la ciudad y de todo el territorio gipuzkoano.

Los socialistas donostiarra hemos tenido conocimiento de que en la mesa de Ortzibia, del Gobierno Vasco y de la Diputación Foral de Gipuzkoa hay una oferta de colaboración de una compañía de vuelos que estaría interesada en iniciar una ruta San Sebastián-Londres, en particular con el aeropuerto de London City, lo que supondría un importante revulsivo ya no solo para el aeropuerto -que dan empleo de manera directa a 40 familias gipuzkoanas- sino a San Sebastián y a toda Gipuzkoa.

Siempre a través de fórmulas que garanticen la legalidad de las acciones de fomento de nuestro aeropuerto, -para lo cual Ortzibia puede jugar un importante papel-, los socialistas consideramos que las instituciones integrantes de Ortzibia y en particular, este Ayuntamiento, la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Gobierno Vasco, pueden llevar a cabo una importante labor en favor del impulso del aeropuerto de San Sebastián y su conexión con rutas internacionales.

Por todo lo señalado hasta aquí, el Grupo Municipal Socialista la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1.- El Ayuntamiento en Pleno de Donostia/San Sebastián solicita al Gobierno Español la transferencia a la administración vasca del aeropuerto de San Sebastián con su correspondiente y justo acuerdo económico, teniendo en cuenta el estado actual de las instalaciones.

2.- El Ayuntamiento en Pleno de Donostia/San Sebastián se compromete a colaborar con el resto de las instituciones Vascas a mejorar la promoción y gestión del aeropuerto de San Sebastián.

3.- Donostiako Udalak hertsatuki eskatzen die Ortziari **eta AENAr**i egin ditzala Donostiako aireportua egiaz eta eraginkortasunez sustatzeko ekintzak, nazioarteko aireko ibilbideen bidez Donostiaren konexioa hobetzeko.

4.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Ortziari eman ditzala eman beharreko pausoak lankidetzaren publiko-privaturako egiazko tresna bihurtzeko eta, hala, Gipuzkoako aireportua sustatzeko duten inbertsioak eta kapital pribatua erakartzeko.

5.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio AENAr*i* aireportuak egun dituen zerbitzuak hobetzeko, etorkizun bermedun estrategia bat diseinatzeko, azpiegitura alde edo guztiz ez pribatizatze eta egungo langileariako pertsona guztien lana bermatzeko".

=====

3.- El Ayuntamiento en Pleno de Donostia/San Sebastián insta a Ortziaria **y a AENA** para que lleven a cabo acciones de promoción real y efectiva del aeropuerto de San Sebastián con el fin de mejorar la conexión de San Sebastián a través de rutas aéreas internacionales.

4.- El Ayuntamiento en Pleno de Donostia/San Sebastián insta a Ortziaria para que despliegue los pasos necesarios que le conviertan en un verdadero instrumento de colaboración público privada atrayendo igualmente inversiones y capital privado para el fomento del aeropuerto gipuzkoano.

5.- El Ayuntamiento en Pleno de Donostia/San Sebastián insta a AENA a que mejore los servicios actuales de los que dispone el aeropuerto, diseñe una estrategia con garantías de futuro, no privatices ni total ni parcialmente esta infraestructura y garantice el empleo de las trabajadoras y trabajadores de la plantilla **actual**".

=====

=

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, **Egiaztagiri** hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamabosteko apirilaren hamarrean.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta **Certificación**, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a diez de abril de dos mil quince.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Juan Carlos Izagirre Hortelano

III.1.20 Mozio arrunta, EAJ/PNV taldeak aurkeztua, Foru Aldundiaren 2014-2016 kirol ekipamenduen plana eta Altzako kiroldegi berria dela eta.

Eneko Goia Laso EAJ/PNV udal taldearen bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Foru Aldundiaren 2014-2016 Kirol Ekipamenduen Plana eta Altzako kiroldegi berria dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Foru Aldundiak, 2014-2016 Kirol Ekipamenduen Planaren bidez, Gipuzkoan kirol instalazioak egiteko edo berritzeko diru laguntzak ematen ditu, eta 7.025.000 euroren zuzkidura du horretarako. Planaren barruan, 41 proiektu daude sartuta, eta horietako hiru gure hirian daude. Hiru proiektuetarako diru laguntza, guztira, 266.636,24 euro da, hau da, guztizkoaren % 3,8.

Bestalde, Udalak kiroldegi berria egiteko asmoa du Altzan; izan ere, oraingo kiroldegia oso egoera kaskarrean dago, eta berritzea ez da egokia, ez ikuspegi teknikitik, ez eta ikuspegi ekonomikotik ere. Proiektua, 2015ean hastekoak badira ere lanak, ez dago sartua 2014-2016 Kirol Ekipamenduen Planean.

Kiroldegi berriaren kostua 10.000.000 euro da gutxi gorabehera, eta begi bistakoa da kiroldegi hori egitea lehentasunezkoa dela, ez bakarrik hiriaren ikuspegitik, baizik eta baita Gipuzkoako lurraldearen ikuspegitik ere, bai jende askori ematen dielako zerbitzua eta bai erabilera handia duelako ere.

III.1.20. Moción ordinaria que presenta el Grupo EAJ/PNV sobre el plan de equipamientos deportivos 2014-2016 de la Diputación Foral y el nuevo Polideportivo de Alza.

Eneko Goia Laso, portavoz del grupo municipal EAJ/PNV, al amparo del artículo 98 del vigente Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA sobre el “Plan de equipamientos deportivos 2014-2016” de la Diputación Foral, y el nuevo polideportivo de Alza.

JUSTIFICACIÓN

El “Plan de equipamientos deportivos 2014-2016” mediante el que la Diputación Foral subvenciona la construcción o remodelación de instalaciones deportivas de Gipuzkoa, cuenta con una dotación de 7.025.000 euros, e incluye 41 proyectos, tres de los cuales se encuentran en nuestra ciudad. Entre los tres la cantidad total de la ayuda asciende a 266.636,24 euros, lo que supone un 3'8% del total.

Por otra parte, el Ayuntamiento tiene previsto realizar un nuevo polideportivo en el barrio de Alza, al constatar que el actual polideportivo se encuentra en tal estado de deterioro que su remodelación no es oportuna, ni desde el punto de vista técnico, ni desde el punto de vista económico. Dicho proyecto cuyas obras se prevé que den comienzo en 2015 no está incluido entre las actuaciones del “Plan de equipamientos deportivos 2014-2016”.

El nuevo polideportivo tiene un coste estimado de 10.000.000 de euros, y es obvio que su construcción es una prioridad no solo desde el punto de vista de la ciudad, también lo es desde el punto de vista del territorio de Gipuzkoa, tanto por la entidad de la población a la que da servicio como por la utilización que tiene.

Hori dela eta, EAJ/PNV udal taldeak mozio hau aurkezten du:

En vista de cuanto antecede, el Grupo Municipal EAJ/PNV presenta la siguiente:

MOZIOA

MOCIÓN

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari sina dezala hitzarmen bat Donostiako Udalarekin Altzako kiroldegi berriaren finantzaketan parte hartzeko eta sor dezala aparteko kontu-sail bat horretarako, egin beharreko aurrekontu aldaketak eginda.

1º.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a suscribir un Convenio con el Ayuntamiento de Donostia para participar en la financiación del nuevo polideportivo de Alza, creando la correspondiente partida extraordinaria previa la realización de la oportuna modificación presupuestaria.

Donostia, 2015eko martxoaren 6

En Donostia-San Sebastián, a 6 de marzo de 2015

Izpta.: Eneko Goia Laso."

Fdo.: Eneko Goia Laso."

Eztabaida hasita, Eneko Goia Laso jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Josu Ruiz Martin jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Idazkariak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Eneko Goia Laso, D. Jose Luis Arrue Pinto, D. Josu Ruiz Martin, D. Enrique Ramos Vispo y el Sr. Secretario en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

- PSE/EE TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO PSE/EE.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

- DIKTAMINAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL DICTAMEN

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL
ACUERDO ADOPTADO :**

Udalbatzak, bi mila eta hamabosteko martxoaren hogeita seian egindako osoko bilkuran, **Foru Aldundiaren 2014-2016 Kirol Ekipamenduen Planari eta Altzako kiroldegi berriari buruzko mozio arrunta** onartu zuen, **EAJ taldeak aurkeztua, bai eta xedapen zatia aldatzeko zuzenketa bat ere, PSE-EE taldeak aurkeztua.** Horrenbestez, testua honela gelditu da:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiséis de marzo de dos mil quince, aprobó la siguiente **Moción Ordinaria** presentada por el Grupo EAJ/PNV sobre el Plan de Equipamientos Deportivos 2014-2016 de la Diputación Foral y el nuevo Polideportivo de Altza, que incorpora una **enmienda** aprobada, presentada por el **Grupo PSE-EE, de modificación de la parte dispositiva**, quedando el texto como sigue:

“Foru Aldundiak, 2014-2016 Kirol Ekipamenduen Planaren bidez, Gipuzkoan kirol instalazioak egiteko edo berritzeko diru laguntzak ematen ditu, eta 7.025.000 euroren zuzkidura du horretarako. Planaren barruan, 41 proiektu daude sartuta, eta horietako hiru gure hirian daude. Hiru proiektuetarako diru laguntza, guztira, 266.636,24 euro da, hau da, guztizkoaren % 3,8.

“El “Plan de equipamientos deportivos 2014-2016” mediante el que la Diputación Foral subvenciona la construcción o remodelación de instalaciones deportivas de Gipuzkoa, cuenta con una dotación de 7.025.000 euros, e incluye 41 proyectos, tres de los cuales se encuentran en nuestra ciudad. Entre los tres la cantidad total de la ayuda asciende a 266.636,24 euros, lo que supone un 3'8% del total.

Bestalde, Udalak kiroldegi berria egiteko asmoa du Altzan; izan ere, oraingo kiroldegia oso egoera kaskarrean dago, eta berritzea ez da egokia, ez ikuspegi teknikitik, ez eta ikuspegi ekonomikitik ere. Proiektua, 2015ean hastekoak badira ere lanak, ez dago sartua 2014-2016 Kirol Ekipamenduen Planean.

Por otra parte, el Ayuntamiento tiene previsto realizar un nuevo polideportivo en el barrio de Altza, al constatar que el actual polideportivo se encuentra en tal estado de deterioro que su remodelación no es oportuna, ni desde el punto de vista técnico, ni desde el punto de vista económico. Dicho proyecto cuyas obras se prevé que den comienzo en 2015 no está incluido entre las actuaciones del “Plan de equipamientos deportivos 2014-2016”.

Kiroldegi berriaren kostua 10.000.000 euro da gutxi gorabehera, eta begi bistakoa da kiroldegi hori egitea lehentasunezkoa dela, ez bakarrik hiriaren ikuspegitik, baizik eta baita Gipuzkoako lurraldearen ikuspegitik ere, bai jende askori ematen dielako zerbitzua eta bai erabilera handia

El nuevo polideportivo tiene un coste estimado de 10.000.000 de euros, y es obvio que su construcción es una prioridad no solo desde el punto de vista de la ciudad, también lo es desde el punto de vista del territorio de Gipuzkoa, tanto por la entidad de la población a la que da

duelako ere.

Hori dela eta, EAJ/PNV udal taldeak mozio hau aurkezten du:

MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio betetzeko Gipuzkoako Foru Aldundiari Gipuzkoako Batzar Nagusiek 2014ko irailaren 24an onarturiko 71/2014 ebazpena, hartan egiten baitzuten diru laguntzak modu eta Donostia baztertu gabe banatzeko eskaera, bai eta programan bidean diren lan eta jarduera batzuk sartzeko ere, esaterako, Altzako kiroldegia.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari sina dezala hitzarmen bat Donostiako Udalarekin Altzako kiroldegi berriaren finantzaketan parte hartzeko eta sor dezala, **beharrezkoa balitz**, aparteko kontu sail bat horretarako, egin beharreko aurrekontu aldaketak eginda".
=====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, **Egiaztagiri** hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamabosteko apirilaren hamairuan.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Juan Carlos Izaguirre Hortelano

servicio como por la utilización que tiene.

En vista de cuanto antecede, el Grupo Municipal EAJ/PNV presenta la siguiente:

MOCIÓN

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a dar cumplimiento a la Resolución 71/2014 de Juntas Generales de Gipuzkoa de 24 de septiembre de 2014 por la que se solicitaba un reparto de las subvenciones de una manera equitativa y no discriminatoria con Donostia San Sebastián y, la inclusión en el programa de obras y actuaciones en curso como el del Polideportivo de Alza.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a suscribir un Convenio con el Ayuntamiento de Donostia/**San Sebastián** para participar en el nuevo polideportivo de Alza, creando **si ello fuera preciso**, la correspondiente partida extraordinaria de la oportuna modificación presupuestaria".
=====

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta **Certificación**, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a trece de abril de dos mil quince.

III.1.21 Mozio arrunta, EAJ/PNV taldeak aurkeztua, familia kargak dituzten langabeei Euskal Autonomia Erkidegoan ematen zaizkien diru laguntzak kudeatzea eta ordaintzea dela eta.

III.1.21. Moción ordinaria que presenta el Grupo EAJ/PNV sobre la gestión y pago en la CAV de las ayudas a las personas en paro con cargas familiares.

Eneko Goia Laso EAJ/PNVko udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNTA aurkeztu du, familia kargak dituzten langabetuei Euskadiko Autonomia Erkidegoan ematen zaizkien laguntza ekonomikoak kudeatzea eta ordaintzea dela-eta.

Eneko Goia Laso, portavoz del grupo municipal EAJ/PNV, al amparo del artículo 98 del vigente Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA sobre la gestión y pago en la Comunidad Autónoma del País Vasco de las ayudas económicas para las personas en situación de desempleo con cargas laborales.

JUSTIFIKAZIOA

Gobernu Zentralak duela gutxi onartu du 16/2014 Dekretu-Legeak, Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoari esleitzen dionak familia kargak dituzten iraupen luzeko langabetuentzako laguntzak kudeatzea. Eusko Jaurlaritzak, baina, Konstituzio-kontrakotasuneko errekurtsioa aurkeztu dio, haren formulazioak enplegu politika aktiboetako eskumenak urratzen baititu, bai eta Kontzertu Ekonomikoaren bidez gauzatzen den Estaturen eta Euskadiren arteko finantza harremana ere.

Bi urte pasatxo iragan ondoren, Eusko Jaurlaritzak Konstituzio Auzitegira jo behar izan du 13 aldiz, Gobernu zentralak sustatutako eskumen urraketak direla-eta, haietako hiru Enplegu Politika Aktiboari buruzkoak. Gaur egungo gobernuak maiz jokatu du horrela, tirabira eta auzi-kopuru handia sortuz bi administrazioen artean, eta hori guztiz kaltegarria da herritarren zerbitzurako.

JUSTIFICACIÓN

La reciente aprobación por parte del Gobierno central del Decreto-Ley 16/2014, por el que se encomienda al Servicio Estatal de Empleo Público la gestión de las ayudas establecidas para los desempleados de larga duración con cargas familiares, ha debido ser contestada por el Gobierno vasco con un Recurso de Inconstitucionalidad, debido a que su formulación vulnera las competencias en materia de políticas activas de empleo, así como la relación financiera Estado-Euskadi por medio del Concierto Económico.

En poco más de dos años, el Gobierno vasco se ha visto obligado a recurrir al Tribunal Constitucional en 13 ocasiones por diversas vulneraciones competenciales promovidas por el Gobierno central, tres de ellas referidas a las Políticas Activas de Empleo. Se trata, por lo tanto, de una actuación repetida por parte del actual Gobierno que está generando una tensión y litigiosidad entre ambas administraciones que resulta absolutamente perjudicial para el servicio a los ciudadanos.

Horrela, interes publikoari egiten zaion kaltea Este perjuicio al interés público es

batez ere nabarmena da sentsibiltate sozial handiko gaietan, hala nola, familia kargak dituzten langabetuentzako diru laguntzei buruzkoetan. Gobernu zentralak eragindako nahasketak zalantza eta nahasmendua baino ez die ekartzen hain egoera larria bizi duten pertsonen. Horregatik, gure iritzia da Gobernu zentralak aurrera eramaten ari den eskumenak urratzeko dinamika hori moztu egin behar dela eta, ekimen hau batez ere, ahalik eta lasterren zuzendu.

particularmente palpable en materias de tanta sensibilidad social como las ayudas a los parados con cargas familiares. La confusión generada por la actuación del Gobierno central sólo añade incertidumbre y confusión a unas personas que ya atraviesan una situación extremadamente comprometida. Por ello, estimamos que esta dinámica de vulneración competencial por parte del Gobierno central debe ser atajada y esta actuación en concreto, corregida a la mayor brevedad posible.

Horiek horrela, EAJ/PNV udal taldeak honako mozioa aurkezten du:

En vista de cuanto antecede, el Grupo Municipal EAJ/PNV presenta la siguiente:

MOZIOA

MOCIÓN

- Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak dei egiten dio Gobernu zentralari iraupen luzeko langabetuentzako programatik Eusko Jaurlaritzak errekurritutako alderdiak zuzentzeko, administrazio zentralaren eta euskal administrazioaren arteko eskumen banaketara egokitu daitezen.

- El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno central a corregir los aspectos del programa de ayudas a parados de larga duración que han sido recurridos por el Gobierno vasco, a fin de que se adapten a la distribución competencial establecida entre la administración central y la vasca.

Donostia, 2015eko martxoaren 6

En Donostia-San Sebastián, a 6 de marzo de 2015

Izpta.: Eneko Goia Laso

Fdo.: Eneko Goia Laso

Eztabaida hasita, Aitziber San Roman Abete andreak, Iciar Aguilera de Juan andreak, Susana García Chueca andreak eta Jon Albizu Agirrezabalaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D^a Aitziber San Román Abete, D^a. Iciar Aguilera de Juan, D^a Susana García Chueca y D. Jon Albizu Aguirrezabalaga en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

- PSE-EE TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

- BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:20-(8) BILDU,(7) PSE-EE,

(5) EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 5-PP

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:20- (8) BILDU,(7)PSE-

EE,(5) EAJ/PNV

VOTOS EN CONTRA: 5-PP

- BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

-DIKTAMINAREN BOZKETA PUNTUKA / VOTACIÓN POR PUNTOS DEL DICTAMEN

- 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:20-(8) BILDU,(7) PSE-EE,

(5) EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 5-PP

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:20- (8) BILDU,(7)PSE-

EE,(5) EAJ/PNV

VOTOS EN CONTRA: 5-PP

- 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 2

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:20-(8) BILDU,(7) PSE-EE,

(5) EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 5-PP

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:20- (8) BILDU,(7)PSE-

EE,(5) EAJ/PNV

VOTOS EN CONTRA: 5-PP

- 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 3

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

- 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 4

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK:20-(8) BILDU,(7) PSE-EE,
(5) EAJ/PNV
AURKAKO BOTOAK: 5-PP

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR:20- (8) BILDU,(7)PSE-EE,(5) EAJ/PNV
VOTOS EN CONTRA: 5-PP

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO :

Donostiako Udaltzat, bi mila eta hamabosteko martxoaren hogeita seian egindako osoko bilkuran, **familia kargak dituzten langabetuei Euskal Autonomia Erkidegoan ematen zaizkien laguntzak kudeatzea eta ordaintzea dela-eta EAJk aurkeztutako mozio arrunta onartu zuen, bai eta xedapen zatiari beste puntu bat (bigarrena) gehitzeko PSE-EE taldeak aurkeztutako zuzenketa eta xedapen zatiari beste bi puntu gehitzeko Bildu taldeak aurkeztutako bi zuzenketa ere.** Horrenbestez, testua honela gelditu da:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiséis de marzo de dos mil quince, aprobó la siguiente **Moción Ordinaria presentada por el Grupo EAJ/PNV sobre la gestión y pago en la CAV de las ayudas a las personas en paro con cargas familiares, que incorpora una enmienda aprobada, presentada por el Grupo PSE-EE, de adición de un 2º punto a la parte dispositiva y dos enmiendas aprobadas, presentadas por el Grupo BILDU, de adición de otros dos puntos a la parte dispositiva, quedando el texto como sigue:**

“Gobernu Zentralak duela gutxi onartu du 16/2014 Dekretu-Legeak, Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoari esleitzen dionak familia

“La reciente aprobación por parte del Gobierno central del Decreto-Ley 16/2014, por el que se encomienda al Servicio Estatal

kargak dituzten iraupen luzeko langabetuentzako laguntzak kudeatzea. Eusko Jaurlaritzak, baina, Konstituzio-kontrakotasuneko errekurtsua aurkeztu dio, haren formulazioak enplegu politika aktiboetako eskumenak urratzen baititu, bai eta Kontzertu Ekonomikoaren bidez gauzatzen den Estaturen eta Euskadiren arteko finantza harremana ere.

Bi urte pasatxo iragan ondoren, Eusko Jaurlaritzak Konstituzio Auzitegira jo behar izan du 13 aldiz, Gobernu zentralak sustatutako eskumen urraketak direla-eta, haietako hiru Enplegu Politika Aktiboei buruzkoak. Gaur egungo gobernuak maiz jokutzen du horrela, tirabira eta auzi-kopuru handia sortuz bi administrazioen artean, eta hori guztiz kaltegarria da herritarren zerbitzurako.

Horrela, interes publikoari egiten zaion kaltea batez ere nabarmena da sentsibilitate sozial handiko gaietan, hala nola, familia kargak dituzten langabetuentzako diru laguntzei buruzkoetan. Gobernu zentralak eragindako nahasketak zalantza eta nahasmendua baino ez die ekartzen hain egoera larria bizi duten pertsonen. Horregatik, gure iritzia da Gobernu zentralak aurrera eramaten ari den eskumenak urratzeko dinamika hori moztu egin behar dela eta, ekimen hau batez ere, ahalik eta lasterren zuzendu.

Horiek horrela, EAJ/PNV udal taldeak honako mozioa aurkeztu du:

MOZIOA

- Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak dei egiten dio Gobernu zentralari iraupen luzeko langabetuentzako programatik Eusko Jaurlaritzak errekurritutako alderdiak zuzentzeko, administrazio zentralaren eta euskal administrazioaren arteko eskumen banaketara egokitu daitezen.

- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen

de Empleo Público la gestión de las ayudas establecidas para los desempleados de larga duración con cargas familiares, ha debidoser contestada por el Gobierno vasco con un Recurso de Inconstitucionalidad, debido a que su formulación vulnera las competencias en materia de políticas activas de empleo, así como la relación financiera Estado-Euskadi por medio del Concierto Económico.

En poco más de dos años, el Gobierno vasco se ha visto obligado a recurrir al Tribunal Constitucional en 13 ocasiones por diversas vulneraciones competenciales promovidas por el Gobierno central, tres de ellas referidas a las Políticas Activas de Empleo. Se trata, por lo tanto, de una actuación repetida por parte del actual Gobierno que está generando una tensión y litigiosidad entre ambas administraciones que resulta absolutamente perjudicial para el servicio a los ciudadanos.

Este perjuicio al interés público es particularmente palpable en materias de tanta sensibilidad social como las ayudas a los parados con cargas familiares. La confusión generada por la actuación del Gobierno central sólo añade incertidumbre y confusión a unas personas que ya atraviesan una situación extremadamente comprometida. Por ello, estimamos que esta dinámica de vulneración competencial por parte del Gobierno central debe ser atajada y esta actuación en concreto, corregida a la mayor brevedad posible.

En vista de cuanto antecede, el Grupo Municipal EAJ/PNV presenta la siguiente:

MOCIÓN

- El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno central a corregir los aspectos del programa de ayudas a parados de larga duración que han sido recurridos por el Gobierno vasco, a fin de que se adapten a la distribución competencial establecida entre la administración central y la vasca.

- El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San

dio Eusko Jaurlaritzari ordaindu gabeko kopuruak presaz ordaintzen hasteko familia eta lan bizitza uztartzeko laguntzak eskatu eta, betekizunak bete arren, ukatu zaizkien guztiei, 2014ko aurrekontua amaitu izana denean ukoaren arrazoia. Horrekin batera, 2015eko laguntzak ordaintzen hasteko ere eskatzen dio.

Sebastián insta al Gobierno Vasco a que, de manera urgente, inicie el abono de las cantidades pendientes de pago correspondientes a todas las solicitudes de ayuda a la conciliación de la vida familiar y laboral denegadas por agotamiento presupuestario de 2014 y que cumplan los requisitos de acceso a las mismas, así como para hacer frente al pago de las ayudas de 2015.

- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari aurrekontu sail bat erabili edo gaitzeko mota guztietako langabeentzako osoko politika bat egituratzeko, luzaro langabezia egondakoak direlarik gunea, baina ahaztu gabe gazteen langabezi tasak eta emakumeek jasaten dituzten diskriminazioak.

- El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que disponga o dote de partida presupuestaria para articular una política integral de cara a los parados y paradas de toda índole, centrándose en los de larga duración pero sin obviar las tasas de paro en los jóvenes y las discriminaciones que sufren las mujeres.

- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari bermatzeko Lanbiden behar adinako langile egotea, lan bila ari direnen eta erakundeak kudeaturiko gizarte laguntzak behar dutenen eskaerak osorik artatu ahal izateko.

- El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco a garantizar la plantilla necesaria en Lanbide que pueda atender toda la demanda de quienes buscan empleo y de quienes necesitan las ayudas sociales que gestiona.

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, **Egiaztagiri** hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatezak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamabosteko apirilaren hamarrean.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta **Certificación**, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a diez de abril de dos mil quince.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Juan Carlos Izaguirre Hortelano

III.1.22 Mozio arrunta, BILDU taldeak aurkeztua, Espainiako Gobernuak EAEn duen ordezkari Carlos Urquijok Euskal Herriko erakunde eta udalen aurka jarrera erasokorra izatea dela eta.

III.1.22 Moción ordinaria que presenta el Grupo BILDU sobre la actitud beligerante que ha venido manteniendo el Delegado del Gobierno español en la CAV, Carlos Urquijo, contra los Ayuntamientos e instituciones del País Vasco.

Legealdi honetan Espainiako Gobernuak ordezkaria, Carlos Urquijo, tematu da Euskal Herriko Erakunde eta Udalen aurkako jarrera erasokorrean.

En esta legislatura ha sido una constante la actitud beligerante que ha venido manteniendo el Delegado del Gobierno español en la CAV, Carlos Urquijo, contra los ayuntamientos e instituciones del País Vasco.

Aipatutako erakundeen aurka aurkeztu dituen etengabeko salaketa eta kereilak gai eta izaera desberdinetakoak izan dira. Baina bereziki setatu da hiritarren hizkuntza eskubideak defendatzeko hartutako neurrien aurka.

Aunque sus reiteradas denuncias y querellas contra las citadas instituciones han sido de distinto índole y temático, su permanente actividad contra lo relativo a medidas adoptadas en pro de la garantía del derecho lingüístico de los ciudadanos y ciudadanas de la CAV ha sido una tónica habitual.

Indarrean den legeriaren arabera, hala izan behar ez duenean ere egin du. Hauxe da Erakundeek euskararen alde hartutako neurrien kasuan egin duena.

Tanto, que en los últimos meses se ha evidenciado cómo incluso actúa contra algo que en base a la legislación en vigor no debería ser así; este es el caso de sus ataques contra las decisiones adoptadas en favor del euskara en las instituciones.

Seguruaski nabarmenena, aktak euskaraz egiten dituzten erakundeen aurka etengabe eta sistematikoki azaldutako jarrera izan da eta, euskara, hizkuntza ofiziala da, gaztelania bezala. Guzti honekin, hamarnaka euskal udal auzitegiei begira jarri ditu.

La más flagrante, seguramente, ha sido su iniciativa permanente y sistemática contra todas aquellas instituciones que recogen las actas en euskara, una lengua oficial como el castellano, que ha forzado que decenas y decenas de ayuntamientos vascos se encuentren en un litigio judicial.

Jarrera hau salatu duten eragile, elkarte eta erakundeak asko izan dira, euskal hiritarren hizkuntza eskubideen aurkakoa baita. Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikako Sailburuordetzak ere iragarri du auzi honetan parte hartuko duela euskal Udal eta Erakundeen aldeko defentsan,

Muchos han sido los agentes, asociaciones e instituciones que han denunciado este hecho, que se entiende cómo elemento obstaculizador y contra el derecho lingüístico de los y las ciudadanas vascas. Incluso el Departamento de Derecho Lingüístico del Gobierno Vasco ha anunciado que se personará en estas causas en defensa de los ayuntamientos e instituciones demandados

por la Delegación del Gobierno español en la CAV.

Guzti honengatik hurrengo erabaki hau hartzea proposatzen da:

Por todo ello, se propone la adopción del siguiente acuerdo:

1.- Donostiako Udaleko osoko bilkurak, Espainiako Gobernuak EAEn duen ordezkariak, euskara eta euskal kulturaren aurka daraman gurutzada salatzen du.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián denuncian la cruzada que profesa Carlos Urquijo, delegado de España en la CAV, en contra del euskara y de la cultura vasca.

2.- Donostiako Udaleko Osoko bilkurak babesa adierazi nahi die euskal erakundeei, Espainiako Gobernuak ordezkariaren erasoaren aurrean.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián desea mostrar su apoyo a las instituciones vascas ante los ataques que sufren por parte del Delegado del Gobierno español.

3.- Donostiako Udaleko osoko Bilkurak Espainiako Gobernuari eskatzen dio utz dezala Euskal Herriaren aurka egiten duen erasoa, alde batera utz dezala herri honen lege, arau eta erabakien aurka daraman jarrera, eta Gobernuak Ordezkariaren figura ezabatu dezala.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno español a abandonar su ofensiva contra Euskal Herria, a poner fin a la actitud que mantiene con respecto a leyes, normas y decisiones de este país, y a suprimir la figura del Delegado del Gobierno.

SIN.: Josu Ruiz Martin

SIN.: Josu Ruiz Martin

BILDU Udal Taldearen Bozeramailea.”

BILDU Udal Taldearen Bozeramailea.”

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Ramón Gómez Ugalde jaunak, Eneko Goia Laso jaunak, Idazkariak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Josu Ruiz Martin, D. Ramón Gómez Ugalde, D. Eneko Goia Laso, Sr. Secretario y D. Ernesto Gasco Gonzalo en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

- EAJ TALDEAK AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 PRESENTADA POR EL GRUPO EAJ/PNV.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:13-(8) BILDU,(5)EAJ/PNV

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR:13-(8) BILDU,
(5)EAJ/PNV**

AURKAKO BOTOAK: 12-(6) PSE-EE,(6) PP

VOTOS EN CONTRA: 12-(6) PSE-EE,(6)
PP

- EAJ TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 PRESENTADA POR EL GRUPO EAJ/PNV.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:13-(8) BILDU,(5)EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 12-(6) PSE-EE,(6) PP

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:13-(8) BILDU,

(5)EAJ/PNV

VOTOS EN CONTRA: 12-(6) PSE-EE,(6)
PP

- BILDU ETA EAJ TALDEEK AURKEZTUTAKO ZUZENKETA TRANSAKZIONATUAREN BOZKETA / VOTACION DE LA ENMIENDA TRANSACCIONADA PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU Y EL GRUPO EAJ/PNV.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:13-(8) BILDU,(5)EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 12-(6) PSE-EE,(6) PP

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:13-(8)BILDU,

(5)EAJ/PNV

VOTOS EN CONTRA: 12-(6) PSE-EE,(6)
PP

-VOTACIÓN DEL DICTAMEN POR PUNTOS / DIKTAMINAREN BOZKETA PUNTUKA

1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1 :

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK:13- (8) BILDU, (5)

EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 6-PP

ABSTENZIOAK: 6-PSE-EE

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR:13- (8) BILDU,(5)

EAJ/PNV

VOTOS EN CONTRA: 6-PP

ABSTENCIONES: 6-PSE-EE

2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 2 :

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK:13- (8) BILDU, (5)
EAJ/PNV
AURKAKO BOTOAK: 12-(6) PSE-EE,(6) PP

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR:13- (8) BILDU,(5)
EAJ/PNV
VOTOS EN CONTRA: 12-(6) PSE-EE,(6)
PP

3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N° 3 :

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK:13- (8) BILDU, (5)
EAJ/PNV
AURKAKO BOTOAK: 12-(6) PSE-EE,(6) PP

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR:13- (8) BILDU,(5)
EAJ/PNV
VOTOS EN CONTRA: 12- (6) PSE-EE,(6)
PP.

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO :**

Udalbatzak, bi mila eta hamabosteko martxoaren hogeita seian egindako ohiko osoko bilkuran, Espainiako Gobernuaren EAeko ordezkari Carlos Urquijok **Euskal Herriko erakunde eta udalen aurka duen jarrera erasokorra dela-eta Bildu taldeak aurkeztutako mozio arrunta onartu zuen, bai eta EAJ taldeak xedapen zatiaren 1. eta 2. puntuak aldatzeko aurkeztu zituen bi zuzenketa eta EAJ eta Bildu taldeek xedapen zatiko 3. puntua aldatzeko aurkeztutako zuzenketa adostua ere.** Horrenbestez, honela gelditu da testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiséis de marzo de dos mil quince, aprobó la siguiente **Moción Ordinaria** presentada por el Grupo Bildu sobre la actitud beligerante que ha venido manteniendo el Delegado del Gobierno español en la CAV, Carlos Urquijo, contra los ayuntamientos e instituciones del País Vasco, que incorpora dos enmiendas aprobadas, presentadas por el Grupo EAJ/PNV, de **modificación de los puntos nº1 y 2º de la parte dispositiva y una enmienda transaccionada** aprobada, presentada por los Grupos EAJ/PNV y BILDU, de

modificación de un 3.er punto de la parte dispositiva, quedando el texto como sigue:

“Legealdi honetan Espainiako Gobernuko ordezkaria, Carlos Urquijo, tematu da Euskal Herriko Erakunde eta Udalen aurkako jarrera erasokorrean.

“En esta legislatura ha sido una constante la actitud beligerante que ha venido manteniendo el Delegado del Gobierno español en la CAV, Carlos Urquijo, contra los ayuntamientos e instituciones del País Vasco.

Aipatutako erakundeen aurka aurkeztu dituen etengabeko salaketa eta kereilak gai eta izaera desberdinetakoak izan dira. Baina bereziki setatu da hiritarren hizkuntza eskubideak defendatzeko hartutako neurrien aurka.

Aunque sus reiteradas denuncias y querellas contra las citadas instituciones han sido de distinto índole y temático, su permanente actividad contra lo relativo a medidas adoptadas en pro de la garantía del derecho lingüístico de los ciudadanos y ciudadanas de la CAV ha sido una tónica habitual.

Indarrean den legeriaren arabera, hala izan behar ez duenean ere egin du. Hauxe da Erakundeek euskararen alde hartutako neurrien kasuan egin duena.

Tanto, que en los últimos meses se ha evidenciado cómo incluso actúa contra algo que en base a la legislación en vigor no debería ser así; este es el caso de sus ataques contra las decisiones adoptadas en favor del euskara en las instituciones.

Seguruaski nabarmenena, aktak euskaraz egiten dituzten erakundeen aurka etengabe eta sistematikoki azaldutako jarrera izan da eta, euskara, hizkuntza ofiziala da, gaztelania bezala. Guzti honekin, hamarnaka euskal udal auzitegiei begira jarri ditu.

La más flagrante, seguramente, ha sido su iniciativa permanente y sistemática contra todas aquellas instituciones que recogen las actas en euskara, una lengua oficial como el castellano, que ha forzado que decenas y decenas de ayuntamientos vascos se encuentren en un litigio judicial.

Jarrera hau salatu duten eragile, elkarte eta erakundeak asko izan dira, euskal hiritarren hizkuntza eskubideen aurkakoa baita. Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikako Sailburuordetzak ere iragarri du auzi honetan parte hartuko duela euskal Udal eta Erakundeen aldeko defentsan,

Muchos han sido los agentes, asociaciones e instituciones que han denunciado este hecho, que se entiende cómo elemento obstaculizador y contra el derecho lingüístico de los y las ciudadanas vascas. Incluso el Departamento de Derecho Lingüístico del Gobierno Vasco ha anunciado que se personará en estas causas en defensa de los ayuntamientos e instituciones demandados por la Delegación del Gobierno español en la CAV.

Guzti honengatik hurrengo erabaki hau hartzea proposatzen da:

Por todo ello, se propone la adopción del siguiente acuerdo:

1.- Donostiako Udalbatzak salatzen du Gobernu espainiarrak Autonomia Erkidegorako izendaturiko ordezkari Carlos Urquijo jaunak euskararen eta euskal kulturaren aurka duen jarrera.

2.- Donostiako Udalbatzak aldekatasuna agertu nahi die Gobernu espainiarraren ordezkariaren salaketak jasaten dituzten euskal erakunde guztiei.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Espainiako Gobernuari bertan behera uzteko Euskal Herriarekin duen jarrera, bai eta herri honetako lege, arau eta erabakiekin duen jarrera ere, eta agerian jartzen du beharrezkoa dela Gobernuaren ordezkariaren figura kentzea, gauza nabaria baita alferrik dagoela".

=====

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián denuncia la actitud de Carlos Urquijo, delegado del Gobierno español en la CAV, en contra del euskera y de la cultura vasca.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián desea mostrar su apoyo a todas las instituciones vascas ante las denuncias que sufren por parte del Delegado del Gobierno español.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno español a poner fin a la actitud que mantiene respecto a Euskal Herria, asimismo a leyes, normas y decisiones de este país, y pone de manifiesto la necesidad de eliminar la figura del delegado del Gobierno, ante la evidente inutilidad de la misma".

=====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, **Egiaztagiri** hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamabosteko apirilaren hamairuan.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta **Certificación**, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a trece de abril de dos mil quince.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Juan Carlos Izaguirre Hortelano

III.1.23 Mozio arrunta, BILDU taldeak aurkeztua, Loiolako kuarteletako zubia dela eta.

Urumea ibarreko auzotarrek urteak eman dituzte aldian-aldian Loiolan uholde arazoak jasaten, batez ere Txomin eta Martutene aldeetan. Horregatik ezinbestekoa zen —eta da— horiek behin betiko konpondu beharra nabarmentzea.

Hala, Donostiako Udalak bultzatuta, Erakunde Arteko Urumeako Batzordea sortu zen, partaide direla gai horretan eskudun diren erakunde guztiak: Ura, Gipuzkoako Kosten Lurralde Zerbitzua, Gipuzkoako Foru Aldundia, Donostiako, Astigarragako eta Hernaniko udalak eta Txomin eta Martutene auzo elkarten ordezkariak.

Aipatu erakunde arteko batzordean aldian-aldian aztertzen dira gauzatzen ari diren jarduerak, egiten ari diren urratsak eta izapideen egoera, bai eta begiz jo ere zein epetan gauzatuko diren.

Gaur egun fase guztiak lantzen ari dira, bat izan ezik, Loiolako kuarteletako zubia ordezkatzeko proiektuari dagokiona. Bai Udalak bai Erakunde Arteko Batzordea ahalegindu dira izapideak egiten, oztopo hidrauliko hori kentzeari ekitea lortzeko, hau da, Loiolako kuarteletako zubia. Zoritarrez, izapide horiek ez dute emaitzarik izan orain arte.

Hori dela eta, hauxe da BILDU udal taldeak Udalbatzari aurkeztutako

III.1.23 Moción ordinaria que presenta el Grupo BILDU sobre el puente de los Cuarteles de Loiola.

Los vecinos y las vecinas de la Ribera del Urumea llevan demasiados años soportando periódicamente problemas de inundabilidad en los barrios de Loiola y más especialmente en Txomin y Martutene. Por eso era, y es imprescindible, poner el acento en la resolución definitiva de los mismos.

A tal fin, se constituyó, a instancia del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, la comisión interinstitucional del Urumea, con presencia de todas las instituciones con competencia en la materia: URA, Costas del estado español, Mancomunidad de Aguas del Añarbe, Diputación Foral de Gipuzkoa, Ayuntamientos de Donostia / San Sebastián, Astigarraga y Hernani, y representantes de las asociaciones de vecinos de Txomin y Martutene

En la citada Comisión Interinstitucional se hace periódicamente un repaso de las actuaciones que se están abordando, de los pasos que se están dando y del estado de tramitación, asimismo se establece una estimación de en qué plazos se ejecutarán las mismas.

Actualmente se está trabajando sobre todas las fases, a excepción de una, la correspondiente al Proyecto de sustitución del puente de los Cuarteles de Loiola. Tanto por el Ayuntamiento, como por la Comisión Interinstitucional se ha intentado hacer gestiones al objeto de conseguir que se aborde la eliminación de este obstáculo hidráulico, como es el conocido, como Puente de los Cuarteles de Loiola. Lamentablemente hasta la fecha tales gestiones no han dado resultado alguno.

Por todo ello, el Grupo Municipal de BILDU presenta al Pleno la siguiente

MOZIO ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1.- Hertsatuki eskatzea Defentsa Ministerioari

1.- Instar al Ministerio de Defensa o al

edo Espainiako Estatuko Administrazioako organo eskudunari, Loiolako kuartelen lurak Donostiaren esku utzi gabe jarraitzen duen bitartean, ahalik era arinen esleitzeko Loiolako kuarteletako egungo zubia ordezkatzeko Proiektua eta, gerokoan, hura gauzatzekoa; hala oztopo hidraulikoa kentzen lagundu eta Loiolako auzotarren segurtasuna uholde arriskutik areago babesteko.

organismo competente de la Administración del Estado Español a que mientras siga sin ceder a la Ciudad los terrenos de los Cuarteles de Loiola, aborde, a la mayor brevedad, el encargo del Proyecto de sustitución del actual puente de Cuarteles de Loiola y posterior ejecución del mismo; contribuyendo a la eliminación de un obstáculo hidráulico y a reforzar la seguridad de los vecinos y vecinas de Loiola frente al riesgo de inundaciones.

Donostian, 2015eko martxoaren 6an

Donostia / San Sebastián a 6 de marzo de 2015

Sinatzailea: Josu Ruiz Martin,

SIN.: Josu Ruiz Martin

Bildu udal taldearen bozeramailea.”

BILDU Udal Taldearen Bozeramailea.”

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Iñaki Gurrutxaga Armendariz jaunak, Ramón Gómez Ugalde jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Ricardo Burutaran Ferre, D. Iñaki Gurrutxaga Armendariz, D. Ramón Gómez Ugalde y D. Ernesto Gasco Gonzalo en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

ATSEDENALDIA

RECESO

14:08ETAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA
ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI,
15:50AK DIRENEAN.

SIENDO LAS 14:08, SE REALIZA UN
RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN,
CUANDO SON LAS 15:50H.

III.2

KONTROL MOZIOAK

III.2.1 Kontrol Mozioa PSE-EE Taldeak aurkeztua Tabakalera -Mundaiz eremua nola garatu aztertzeko lantaldea sortzea dela eta.

Udal Talde Sozialistaren bozeramaile Ernesto Gascok, Udaltzatzen Organo Araudiak ematen dion babesa aintzakotzat hartu, eta otsailaren 16ko Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean egindako interpelazioa oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu dio Udaltzari, **TABAKALERA-MUNDAIZ EREMUA NOLA GARATU AZTERTZEKO LANTALDEA** sortzea dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Orain dela gutxi, jakitera eman dute zer aurrerapen egin diren Tabakalerako eraikinean eta proiektuan. Kasurik onenean, legealdi honen amaierarako espero dute irekitzea.

Hala ere, ez da egin aurrerapenik bat ere, behintzat talde honek dakiela, Tabakalera ondoan dagoen Mundaiz pasealekuko gunea garatzeko eta hobetzeko; inguru horretan, hain zuzen, pabiloiak eta enpresak daude, eta hor ere egin beharko litzateke hirigintza tratamendu bat ingurunea osoki garatzeko eta Tabakalera proiektua are duinago egiteko.

Hirigintzako zinegotzi ordezkariari horri buruzko interpelazioa egin genion, eta hark onartu zuen Tabakalera ondoko eraikinen jabeekin hitz egiten aritu direla baina ez dutela aurrerapauso esanguratsurik lortu, eremua garatzeko moduan ados jartzen ez direla eta.

III.2

MOCIONES DE CONTROL

III.2.1. Moción de control que presenta el Grupo PSE-EE para la creación de un grupo de trabajo para el estudio del desarrollo del ámbito de Tabakalera-Mundaiz.

Ernesto Gasco, Portavoz del Grupo Municipal Socialista del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, al amparo del vigente ROP, y basada en la Interpelación realizada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio celebrada el pasado 16 de Febrero presenta, para su tratamiento en Pleno Municipal, la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para la creación de un **GRUPO DE TRABAJO PARA EL ESTUDIO DEL DESARROLLO DEL ÁMBITO DE TABAKALERA-MUNDAIZ.**

JUSTIFICACIÓN

Recientemente se ha venido informando de los avances en el edificio y proyecto de Tabakalera y su apertura se tiene prevista para finales de esta legislatura, en el mejor de los casos.

Sin embargo, no se está produciendo ningún avance, al menos que a este Grupo le conste, sobre el desarrollo y evolución de la zona anexa a Tabakalera hacia el Pº de Mundaiz, donde se ubican diferentes pabellones y empresas, y que debería ser objeto también de un tratamiento urbanístico que completase el desarrollo del entorno y dignificase, aún más el proyecto de Tabakalera.

Interpelado al respecto, el Concejal Delegado de Urbanismo reconoció que se han producido conversaciones con los propietarios de los edificios contiguos a Tabakalera, pero sin ningún avance sustancial, debido a las discrepancias sobre el modelo de desarrollo para la zona.

Egia izanik ere desadostasunak egon litezkeela, kontua da ez dakigula zehazki zer plan dituen oraingo udal gobernuak eremu horretarako, eta, legealdia aurki amaituko denez, bidezkoa iruditzen zaigu gai horri heltzea eta udal talde guztien artean adostea. Hori dela eta, hauxe da gure

Siendo cierto que pueda haber esas discrepancias, la verdad es que no conocemos tampoco con exactitud qué planes tiene el Gobierno municipal actual para ese ámbito, y dada la proximidad del cambio de Legislatura, parece una cuestión que debería ser abordada y acordada entre todos los Grupos Municipales, motivo por el cual presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari sor dezala lantalde bat eta gonbidatu ditzala udal taldeak bertan parte hartzera, Tabakalera-Mundaiz eremua nola garatu aztertzeko, analizatzeko eta, bidezkoa izanez gero, irtenbidea adosteko, alde horren behin betiko diseinuan zer garrantzi duen kontuan hartuta.

Donostia, 2015eko otsailaren 20a

Ernesto Gasco,

PSE-EEren bozeramailea.”

MOCIÓN DE CONTROL

El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear un Grupo de Trabajo al que se invite a los Grupos Municipales con el objetivo de estudiar, analizar y, en su caso, consensuar la solución al desarrollo del ámbito de Tabakalera-Mundaiz, dada su importancia en el diseño definitivo de la zona.

San Sebastián, 17 de marzo de 2015

Ernesto Gasco

Portavoz del PSE-EE.”

Eztabaida hasita, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Iñaki Gurrutxaga Armendariz jaunak, Ramón Gómez Ugalde jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las/los señoras/es, D. Ernesto Gasco Gonzalo, D. Iñaki Gurrutxaga Armendariz, D. Ramón Gómez Ugalde y D. Ricardo Burutaran Ferre en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

III.2.2 kontrol Mozioa PSE-EE Taldeak aurkeztua Bultzada Ekonomikorako Funtsa dela eta.

III.2.2. Moción de control que formula el Grupo PSE-EE sobre el fondo de impulso económico.

KENDUA.

RETIRADA.

**III.2.3 kontrol Mozioa PP Taldeak aurkeztua
Bigarren Mendeurrenaren plaza edo balkoia
dela eta.**

Iñigo Arcauz Ascargorta Talde Popularreko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako **KONTROL MOZIOA** aurkeztu du, Udalbatzan azter dadin. Mozio hau Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak, martxoaren 16ko bileran, Bigarren Mendeurrenaren plaza edo balkoiari buruz aztertu zuen interpelazioaren ondorioa da.

**III.2.3. Moción de control que presenta
el Grupo PP a consecuencia de la
interpelación sobre la Plaza o balcón del
Bicentenario.**

D. Iñigo Arcauz, concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente **MOCION DE CONTROL** a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas, celebrada el 16 de Marzo, sobre la Plaza o balcón del Bicentenario.

JUSTIFIKAZIOA

2013. urtean, Bigarren Mendeurrena ospatu genuen gure hirian. Bestela esan, gogora ekarri genuen, berrehun urte iragan eta gero, gure hiria 1813ko abuztuaren 31n suntsitu eta, ondoren, berreraiki zela. Urtebete baino gehiago iragan da oroitzapen ekintzak amaitu zirenetik eta, hala ere, badago bat oraindik egin ez dena. "Bigarren Mendeurreneko Balkoia"ri buruz ari gara, hau da, Kontxa pasealekuan, badian, hondartza gainera ateratzen den plazatxoaz. Udal korporazioak aho batez erabaki zuen plaza horren izena Bigarren Mendeurrena izatea. Bertan hiriko mapa bat jartzea ere erabaki zuen, 1813koa, suntsiketaren aurrekoa. Mapa horren xedea zen donostiarrei eta bisitariei gogoraraztea nolakoa zen gure hiria berrehun urte lehenago, bai eta omenaldi moduko bat egitea ere hura defendatzearen alde bizitza eman zutenei. Gaur den egunean, mapa edo maketa hori ez da oraindik egin edo, gutxienez, guk dakigula, ez da oraindik jarri erabakitako tokian. Hortaz, Bigarren Mendeurrenaren Batzorde Berezian onartutako azken ekimenetako bat gauzatu gabe dago oraindik.

JUSTIFICACIÓN

El año 2013 fue en nuestra ciudad un año en el que celebramos el Bicentenario, es decir, recordamos 200 años después la destrucción y la posterior reconstrucción de nuestra ciudad el 31 de Agosto de 1813. Ha pasado ya mas de un año desde que terminaron los actos conmemorativos y sin embargo hay uno que no se ha realizado. Nos referimos al llamado "Balcón del Bicentenario", la pequeña plazoleta que cuelga sobre la bahía en el Paseo de la Concha. Una plazoleta a la que se denominó del Bicentenario por unanimidad de la corporación municipal. Un espacio físico en el que se aprobó también, la colocación de un mapa de la ciudad de 1813 anterior a la destrucción de la misma. Un mapa para recordar a los donostiarres y visitantes como era nuestra ciudad hace doscientos años y que sirva también de homenaje a todos aquellos que dieron su vida por defender la misma. A día de hoy, dicho mapa o maqueta no se ha realizado o por lo menos, no tenemos constancia de que se haya colocado en dicho emplazamiento, por lo que queda pendiente una de las últimas

iniciativas aprobadas en la comisión especial del Bicentenario.

Zehaztasun falta hori zela-eta, gai honen inguruko interpelazio bat aurkeztu genuen Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean. Erantzun zigutenez, Udal Gobernuak ahal denean beteko du Batzorde Berezian erabakitakoa, baina ez zuten datarik ez eperik zehaztu.

Desde nuestro Grupo, ante esta falta de concreción, presentamos una interpelación en la comisión de Servicios a las Personas, sobre esta materia. En respuesta a la misma, se nos comunicó que el Gobierno Municipal cumplirá con lo acordado en la comisión especial del Bicentenario cuando sea posible, sin concretar fechas ni plazos.

Proiektu horrek turista eta herritarrei hiriaren historia ezagutarazteko garrantzi handia duelakoan, Talde Popularrak honako **KONTROL MOZIOA** aurkezten du:

Siendo conscientes de la importancia que tiene dicho proyecto para dar a conocer la historia de la ciudad a los turistas y ciudadanos, es por lo que el Grupo Popular, realiza la siguiente **MOCIÓN DE CONTROL**:

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gobernu Taldeari, legealdi hau amaitu aurretik gauzatzeko 1813. urteko hiriaren mapa edo erliebearen proiektua, Kontxako Balkoian jartzeko, Bigarren Mendeurrenaren Batzorde Berezian onartu bezala.

El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a realizar, antes de terminar la presente legislatura, el proyecto de mapa o relieve de la ciudad de 1813 para su colocación en el balcón del Paseo de la Concha, tal y como se aprobó en la comisión especial del Bicentenario.

Donostian, 2015eko martxoaren 18an

En San Sebastián, a 18 de Marzo de 2015

Iñigo Arcauz Ascargorta,

Iñigo Arcauz Ascargorta

Talde Popularreko zinegotzia."

Concejal del Grupo Popular."

Eztabaida hasita, Iñigo Arcauz Ascargorta jaunak, parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, interviene en este punto la señora D. Iñigo Arcauz Ascargorta, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

**III.2.4 kontrol Mozioa PP Taldeak aurkeztua
Aiete auzoko anbulategia dela eta.**

Iñigo Arcauz Talde Popularreko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dio Udaltzari, azter dezan, joan den martxoaren 16an Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordean Aiete auzoko anbulatorioari buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Aiete auzoak hainbat ekipamendu ditu, auzotarren zerbitzurako. Ez du, ordea, osasun laguntzarako zentrorik. Osasun laguntzako ekipamendu hori oso da garrantzitsua eta beharrezkoa auzotarrentzat. Orain, hiriko beste toki batzuetara jo behar izaten dute laguntza hori jasotzera. Ahalegina eta denbora eskatzen die horrek.

Ekipamendu hori behin eta berriz eskatu dute bizilagunek. Gure udal taldeak uste du auzotarren eskari hori justifikatuta dagoela eta oso beharrezkoa dela, auzoko bizi kalitatea hobetuko bada. Gai horretan eskumena Eusko Jaurlaritzarena den arren, uste dugu jakin beharko genukeela ekipamendu hori egiteko lursaila lortzeko negoziazioak zer egoeratan diren. Izan ere, agintaldiaren hasieran ekin zien negoziazioei udal Gobernu honek, baina oraindik ez dakigu zerbaiten aurrerapenik izan ote den edo.

Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordeak joan den martxoaren 16an egindako bileran Gobernuak eman zigun erantzunak ez gintuen batere asebate. Esan zutenez, badituzte bi lursail Osakidetxari eskaintzeko, baina ez zuten zehaztu ez datarik ez eperik.

**III.2.4 Moción de control que presenta el
Grupo PP sobre parcelas para el
ambulatorio en el barrio de Aiete.**

D. Iñigo Arcauz, concejal del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION DE CONTROL a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Desarrollo y planificación del territorio, celebrada el 16 de Marzo, sobre parcelas para el ambulatorio en el barrio de Aiete.

JUSTIFICACIÓN

El barrio de Aiete cuenta con una serie de equipamientos que dan servicio a los vecinos con la excepción de un centro de asistencia sanitaria. Este equipamiento de atención sanitaria es muy importante y necesario para los vecinos que se ven obligados a desplazarse a otros puntos de la ciudad para recibir este tipo de asistencia, con el esfuerzo y el tiempo que ello conlleva.

Este equipamiento ha sido demandado reiteradamente por los vecinos. Desde nuestro Grupo creemos que esta demanda vecinal esta justificada y es muy necesaria para mejorar la calidad de vida del barrio. Pese a ser una materia competencia del Gobierno Vasco, creemos necesario saber en que situación se encuentran las negociaciones para la obtención de una parcela para la futura construcción de este equipamiento. Unas negociaciones que se iniciaron a comienzo de esta legislatura por parte del Gobierno Municipal sin que por el momento tengamos ninguna novedad sobre los posibles avances.

En la comisión de Desarrollo y planificación del territorio del pasado 16 de Marzo, recibimos una respuesta por parte del Gobierno nada satisfactoria sobre esta materia, argumentando que ya tiene 2 posibles ubicaciones de parcelas para ofrecer a Osakidetza, pero sin concretar fechas ni

plazos.

Kontuan hartuta agintaldi osoa igaro dela eta Gobernuak ez dituela bete gai honen inguruan onartutako ekimenak, hauxe da talde popularrak aurkezten duen **MOZIOA**:

Teniendo en cuenta que ya ha pasado toda la legislatura y no se han cumplido por parte del Gobierno las iniciativas aprobadas en esta materia, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente **MOCIÓN**:

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari egin ditzala egin beharreko izapideak Aieteko bizilagunek auzoan egindako parte-hartze prozesu baten bidez hautatutako lursaila uzteko Osakidetzari, osasun zentroa bertan egin dezan.

El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a realizar los tramites necesarios para ceder a Osakidetza la parcela seleccionada por los vecinos de Aiete, a través del proceso participativo abierto en el barrio, para la construcción de un centro de salud en el mismo.

Donostia, 2015eko martxoaren 18a

En San Sebastián, a 18 de Marzo de 2015

Iñigo Arcauz Ascargorta,

Iñigo Arcauz Ascargorta

PP taldeko zinegotzia.”

Concejal del Grupo Popular.”

Eztabaida hasita, Iñigo Arcauz Ascargorta jaunak, Eneko Goia Laso jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Iñigo Arcauz Ascargorta, D. Eneko Goia Laso, D. Enrique Ramos Vispo y D. Ricardo Burutaran Ferre en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

III.2.5 Kontrol Mozioa PSE-EE Taldeak aurkeztua Aita Donostia Plaza berritu eta berriz diseinatzea dela eta.

PSE-EE taldeko zinegotzi Ernesto Gasco Gonzalok, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiak ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta **KONTROL MOZIO** hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak

III.2.5 Moción de control que presenta el Grupo PSE-EE con relación a la remodelación y rediseño de la Plaza Aita Donostia de Amara.

Ernesto Gasco Gonzalo Concejal del Grupo PSE-EE, al amparo del vigente ROP, presenta, para su tratamiento en Pleno Municipal, la siguiente **MOCIÓN DE CONTROL** como consecuencia de la

2015eko martxoaren 16an izan zuen bileran AMARAKO AITA DONOSTIA PLAZA BERRITU ETA BERRIZ DISEINATZEAz egindako interpelazioaren ondorioz.

Interpelación realizada ante la Comisión de Espacio Público celebrada el pasado día 16 de marzo de 2015, con relación a la **REMODELACIÓN Y REDISEÑO DE LA PZA. AITA DONOSTIA DE AMARA**

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Bi hilabete baino gehiago ere joan dira (ia hiru) Amarako Aita Donostia plazatik "Bakearen usoa" eskultura kendu eta lantegi batera eraman zutela, eta, esan digutenez, konponduta dago, baina oraindik erabaki gabe dago non jarriko duten berriz. Baina, edozein moduz dela ere, Anoetako estadioaren inguruan den Aita Donostia plazako biribilguneak duen itxura nahiko txistea eta hitsa da.

Ya han transcurrido más de dos meses (casi tres) desde que se produjo el desalojo de la escultura conocida como "Paloma de la Paz" de la Pza. Aita Donostia de Amara y de que esta se encuentre en un taller una vez reparada, según nos cuentan, sin una nueva ubicación definida. Lo cierto es que el aspecto que presenta la rotonda de Aita Donostia, junto al estadio de Anoeta es bastante triste y desolador.

Azkeneko aste hauetan kontu asko esan dira Basterretxearen eskultura hori azkenean non izango ote den eta. la batere ere, ordea, biribilguneari eta Aita Donostia plazari beste itxura bat emateaz. Baina, oso gauza beharra izan eta Udaleko talde guztiak bat gatozen arren, ez dugu ezeren berririk horren gainean.

Si bien en estas semanas se ha hablado mucho de la ubicación definitiva de la escultura de Basterretxea, no se ha hablado apenas del rediseño de la rotonda y Pza. Aita Donostia, algo absolutamente necesario, en lo que coincidimos todos los Grupos Municipales, pero no hemos tenido noticias al respecto.

Hala, Gune Publikoen Batzordean horren gainean galdetu, eta Nora Galparsoro zinegotzi eskuordedunak esan zigun parte-hartze prozesu bat egiten ari zirela auzotarrekin, plaza berritu eta behin betiko diseinu bat emateko hari. Prozesua, parte-hartzailea izango da, akaso, baina asko iragarri gabea, seguru; izan ere, batzordean bertan jakin dugu guk prozesu hori egiten ari direla.

Interpelada al respecto en la última Comisión de Espacio Público, la Delegada Sra. Galparsoro indicó que se está haciendo un proceso de participación con los y las vecinos y vecinas del barrio para remodelar la plaza y establecer el diseño definitivo de la misma. Proceso que, por cierto, quizá sea participativo, pero no ha sido demasiado publicitado, ya que nos hemos enterado de la existencia del mismo en la propia Comisión.

Dena dela, denbora asko falta zaio oraindik Aita Donostia plazari berritzeko; parte-hartze prozesuari, proiektua egitea, esleitzea, obra egitea eta abar ere erantsi behar zaio eta. Gainera, tarteak hauteskundeak eta Udaltzako aldaketa ere izango dira, eta horrek ere atzeratu egingo du.

En todo caso, es evidente que a la reforma de la Pza. Aita Donostia aun le queda bastante tiempo, si al proceso participativo le añadimos hacer el proyecto, adjudicarlo, hacer la obra, etc...y todo ello con un proceso electoral y cambio de Corporación por medio, que siempre lo va a retrasar aun más tiempo.

Horrenbestez, guk uste dugu zerbait egin beharra dagoela probisonal, harik eta behin betiko konpondu arte; eta, hori dela eta, hauxe da gure

Por todo ello, creemos que hay que llevar a cabo una actuación provisional hasta el arreglo definitivo, motivo por el cual presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio hilabete baino lehen zerbait egiteko Aita Donostia plazako biribilgunea eta lorategiak txukundu eta orain duten utzi itxura hori ez izateko, harik eta behin betiko diseinua eta konponbidea eman arte behintzat.

Donostian, 2015eko martxoaren 18an

Ernesto Gasco,

PSE-EEren bozeramailea.”

MOCIÓN DE CONTROL

El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta Al Gobierno Municipal a que, en el plazo máximo de un mes se acometa una acutación de adecuación de la rotonda y jardines de la Plaza Aita donostia con el fin de que no presente su actual aspecto de abandono, mientras se implanta la solución y diseño definitivos.

En Donostia-San Sebastián, a 18 de Marzo de 2015.

Ernesto Gasco

Portavoz PSE-EE.”

Eztabaida hasita, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Eneko Goia Laso jaunak, Ramón Gómez Ugalde jaunak eta Nora Galparsoro Larraza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Ernesto Gasco Gonzalo, D. Eneko Goia Laso, D. Ramón Gómez Ugalde y D^a Nora Galparsoro Larraza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

III.2.6 Kontrol mozioa, PSE-EE taldeak aurkeztutakoa, herri barruko zein herri arteko garraio zerbitzuak koordinatzearen ingurukoa.

III.2.6. Moción de control que presenta el Grupo PSE-EE sobre la coordinación de las líneas de transporte urbano e interurbano

PSE-EE taldearen bozeramaile ERNESTO GASCO GONZALOK, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiak ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta **MOZIO** hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak aurreko astelehenean, hilak 16, izan

ERNESTO GASCO GONZALO, Portavoz del Grupo PSE-EE, al amparo de lo establecido en el vigente Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente **MOCIÓN** motivada por la Interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos

zuen bileran egindako interpelazioaren ondorioz. el pasado lunes día 16.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACION

Donostiako Udalak ez zuen alegaziorik aurkeztu Tolosako, N-1eko eta Buruntzaldeko bidaiarien garraio publiko erregulararen eta Donostiarekin dituzten loturen zerbitzua emateko baldintzarrien gainean. Foru Aldundiak atzera egin zuen lizitazio horretan, eta, orain, tarte horretarako beste lehiaketa bat atera du. Horko trafikoak, ordea, bat datoz Dbusen zerbitzuekin.

El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián no hizo ninguna alegación a los pliegos para la prestación de servicios del transporte público regular de viajeros de Tolosa, N-1, Buruntzaldea y sus conexiones con San Sebastián. La Diputación Foral desistió de esta licitación y ha vuelto a sacar el concurso de este tramo que presenta tráfico coincidentes con los servicios de Dbus.

Era berean, 51/2012 Dekretuaren bidez onartutako Errepideko Bidaieri Garraioaren Erregelamenduko 64. artikulua honela dio: «Herri barruko zerbitzuei eragiten dieten herri arteko zerbitzu erregularak ezarri ahal izateko, Foru Aldundiak 1. idatzi-zatian aurreikusitako koordinazio-proiektua onartu beharko du, interesdunei entzunaldia eskaini, eta kasuan kasuko udalak derrigorrezko txostena egin ondoren».

Asimismo, el artículo 64 del Reglamento de Transporte de Viajeros por Carretera aprobado por Decreto 51/2012 contempla que *para el establecimiento de nuevos servicios regulares de carácter interurbano que afecten servicios urbanos preexistentes la Diputación Foral deberá aprobar un proyecto de coordinación como el previsto en el apartado 1, previa audiencia a los interesados e Informe preceptivo de la administración municipal correspondiente.*

Ez da egin, ordea, aipaturiko koordinazio proiekturik, eta araudiak aipatzen duen derrigorrezko txosten hori ere ez du egin Udalak. Guk dakigula, gainera, Udalak ez dio Aldundiari erreklamatu erregelamenduan ezarritako izapideak bete ditzala, garraio publikoko zerbitzuen arteko koordinazioa hobetzeko.

No se ha realizado el referido proyecto de coordinación ni se ha elaborado por parte de este Ayuntamiento el informe preceptivo al que alude la norma en vigor. No nos consta tampoco que el Ayuntamiento haya reclamado a la Diputación el cumplimiento de los trámites estipulados en el Reglamento con el fin de garantizar una mejor coordinación entre los distintos servicios de transporte público.

Gure Udaleko Mugikortasun zinegotziak Patxi Lopez lehendakariaren Gobernu sozialistak onartutako 51/2012 Dekretuari erantzen dizkio bat datozen trafikoetatik eratorritako arazoak, populazio dentsitate handiko hirietan —euskal hiriburuetan, esate baterako— libre uzten baitu dekretu horrek bat datozen trafikoena. Hala ere, guk uste dugu, alde batetik, herritarrek ez dutela ulertzen haien beharrentzat egokien datorren garraio zerbitzua erabiltzeko aukerarik ez izatea; eta, bestetik, trafikoak bat etortzeak ez diola galarazten Udalarik zerbitzuak ahalik eta ondoen koordinatzea bermatzeko egin behar direnak egiteko garaian gogor ez izaten, horixe baita, izan ere, herritarrek, eta baita donostiarren interesek

El Concejal de movilidad del Ayuntamiento atribuye al Decreto 51/2012 aprobado por el Gobierno socialista del Lehendakari Patxi López los problemas derivados de los tráfico coincidentes que el Decreto permite en poblaciones con una importante densidad de población como es el caso de las capitales vascas. No obstante creemos por un lado que los ciudadanos no entienden que no pudieran elegir tomar un servicio de transporte público que se adapta mejor a sus necesidades. Por otro lado, esta posibilidad de coincidencia de tráfico no exime en ningún caso a la administración municipal de mostrarse beligerante en el ejercicio de garantizar la

ere, Udalari eskatzen diotena. Udal administrazioak badiu garraioan aritzen direnei hobeto koordinatuta ariarazteko tresnak; baina ez ditu erabili, arreta politiko eta udal eskumenen gestio falta kezkarria delako hemen.

mejor coordinación posible de los servicios, que es en definitiva lo que exigen los ciudadanos y también los intereses donostiarros. La administración municipal tiene instrumentos para propiciar una mejor coordinación de los operadores de transporte y sin embargo, no los ha ejercitado por una preocupante falta de diligencia política y de gestión en las competencias municipales.

Hori dela eta, hauxe da nire

Teniendo en cuenta todo lo anterior, el concejal que suscribe presenta la siguiente

MOZIOA

MOCIÓN

1. Donostiako Udalbatzak alkateari eskatzen dio dituen eginkizunak eta eskumenak erabili eta, Errepideko Bidaiaari Garraioaren Erregelamenduak jartzen duena aintzakotzat harturik, Udalak egin behar duen txostena egiteko eta Foru Aldundiari exijitzeko Dbusen eta Lurraldebusen arteko koordinazio proiektu bat egiteko, Tolosako, N-1eko eta Buruntzaldeko bidaiairen garraio publiko erregulararen eta Donostiarekin dituzten lotura zerbitzuaren gainekoa, herritarrek ahalik eta zerbitzurik onena izateko eta baliabide publikoak eraginkorrago erabiltzeko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde para que haga ejercicio de sus funciones y competencias y de conformidad con el Reglamento de Transporte de Viajeros por Carretera, elabore el informe preceptivo correspondiente y exija a la Diputación Foral la elaboración de un proyecto de coordinación entre Dbus y Lurraldebus en la prestación de los servicios del transporte público regular de viajeros de Tolosa, N-1, Buruntzaldea y sus conexiones con San Sebastián, de tal manera que se garantice el mejor servicio a la ciudadanía con un uso más eficiente de los recursos públicos.

Donostian, 2015eko martxoaren 20an

En Donostia/San Sebastián, a 20 de marzo de 2015

Ernesto Gasco,

Ernesto Gasco

PSE-EE taldearen bozeramailea.”

Portavoz del Grupo PSE-EE.”

Eztabaida hasita, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Martin Ibabe Ezeiza jaunak, Iñigo Arcauz Ascargorta jaunak eta Jon Albizu Agirrezabalaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Ernesto Gasco Gonzalo, D. Martin Ibabe Ezeiza, D. Iñigo Arcauz Ascargorta y D. Jon Albizu Agirrezabalaga en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 18 - (7) PSE-EE, (6) PP,
(5) EAJ/PNV.
ABSTENTZIOAK: 8 – BILDU.

VOTOS A FAVOR: 18 - (7) PSE-EE, (6) PP,
(5) EAJ/PNV.
ABSTENCIONES: 8 – BILDU.

**III.2.7 Kontrol mozioa, EAJ taldeak
aurkeztutakoa, Donostiako puntu kritiko
en mapa dela eta.**

**III.2.7. Moción de control que presenta
el Grupo EAJ/PNV sobre el mapa de los
puntos críticos de Donostia.**

Aitziber San Roman Abetek, EAJ/PNV udal taldeko zinegotziak, Udal Batzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri honako MOZIO hau aurkeztu du, *Donostiako puntu kritiko en mapa dela eta*, Osoko Bilkura azter dadin. Mozio hau Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean 2015eko martxoaren 16ko bilkura egindako interpelazioaren ondorio da.

Aitziber San Roman Abete, concejala del grupo municipal EAJ/PNV, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete a la consideración del Pleno la siguiente MOCIÓN, relativa al *Mapa de puntos críticos de San Sebastián*. La presente moción es consecuencia de la interpelación efectuada en la Comisión de Servicios a las Personas el 16 de marzo del 2015.

JUSTIFIKAZIOA

Pasa den otsailaren 27an udal gobernuak Aztiker enpresak buruturiko Donostiako puntu kritiko en mapa izeneko txostena aurkeztu zien hedabideei eta ondoren delako lan hori igorri zigun Udalbatza osatzen dugun hiru talderi. Dokumentu itxia da, zinegotzi ordezkariaren esanetan auzo elkarteekin eta emakumezko taldeekin landutakoa, eta berau osatu aurretik ez da aintzakotzat hartu Udalbatza osatzen dugun udal talde guztion iritzia; ez baita udal taldeekin ezertarako kontatu prozesuan zehar.

Duela bi urte baino gehiago, 2011ko azaroan hain zuzen, eskatu zion Udalbatzak udal gobernuari Donostian emakumeentzako arriskutsuak diren puntu en mapa egin zezala, baina era berean eskatu zion Donostiako Udalbatza osatzen dugun udal taldeei ere lan horren infuruko informazioa jakinaraz ziezagula eta udal gobernuak ez du horrelakorik egin, harik eta dokumentua prentsari aurkeztu dion arte.

JUSTIFICACIÓN

El pasado 27 de febrero, el gobierno municipal presentó a los medios de comunicación el informe titulado *Mapa de Puntos Críticos de San Sebastián* y, a continuación, nos lo hizo llegar a los otros tres grupos que componemos el Pleno Municipal. Es un documento cerrado que, según la concejala delegada ha sido elaborado en colaboración con asociaciones de vecinos y grupos de mujeres. Sin embargo, antes de elaborarlo, no se ha tenido en cuenta la opinión de los grupos municipales que formamos parte del Pleno; de hecho, no se ha contado para nada con el resto de grupos municipales en todo el proceso.

Hace más de dos años, más concretamente, en noviembre de 2011, el Pleno solicitó al gobierno municipal que elaborara un mapa en el que se recogieran los puntos de la ciudad que son peligrosos para las mujeres. Del mismo modo, le pidió que nos informara sobre ese trabajo a los grupos municipales que formamos el Pleno de San Sebastián, pero el gobierno municipal no ha actuado en consecuencia, y no lo ha hecho hasta que

han presentado el documento a la prensa.

Prozedurak prozedura, baina, hiriak badu emakumezkoentzako arriskutsuak diren mapa bat eta bertan hainbat neurri hartzea proposatzen da; eta mapa egiterakoan udal taldeen ekarpenak aintzakotzat hartu ez badira ere, derrigorrezkoa deritzogu jarduera plana zehaztean Udalbatzak udal gobernuari eskatu ziona betetzea eta udal talde guztiok aintzakotzat hartzea.

Sea cual sea el procedimiento seguido, la ciudad ya cuenta con un mapa que recoge los puntos que son peligrosos para las mujeres y que, además, propone diversas medidas a adoptar. Y, aunque a la hora de elaborar el mapa no se han tenido en cuenta las posibles aportaciones de los grupos municipales, consideramos obligado que, a la hora de definir el plan de actuaciones, el gobierno municipal cumpla con lo solicitado por el Pleno y tome en consideración a todos los grupos municipales.

Hori dela-**eta**, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten dio Udalbatzarrari, onar dezan:

Por consiguiente, la concejala que suscribe somete a la aprobación del Pleno la siguiente MOCIÓN:

- Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio Donostiako puntu kritikoen maparen ondorioz gauzatuko den jarduera plana adostu dadila Udalbatza osatzen dugun udal talde guztiekin.
- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al gobierno municipal que el plan de actuaciones que se llevará a cabo como consecuencia del mapa elaborado sobre los puntos críticos de San Sebastián sea consensuado entre todos los grupos municipales que formamos el Pleno.

Donostian, 2015eko martxoaren 20an

San Sebastián, 20 de marzo de 2015

Aitziber San Roman Abete

Aitziber San Roman Abete,

EAJ/PNV udal taldeko zinegotzia.”

concejala del grupo municipal EAJ/PNV.”

Eztabaida hasita, Aitziber San Román Abete andreak, Iciar Aguilera de Juan andreak, Maravi Dafauce Pozo andreak eta Naiara Sanpedro Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D^a. Aitziber San Román Abete, D^a Iciar Aguilera De Juan, D^a Maravi Dafauce Pozo y D^a Naiara Sanpedro Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 18 - (7) PSE-EE, (6) PP, (5) EAJ/PNV.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 - (7) PSE-EE, (6) PP, (5) EAJ/PNV.

AURKAKO BOTOAK: 8 – BILDU.

VOTOS EN CONTRA: 8 – BILDU.

III.2.8 Kontrol mozioa, EAJ taldeak aurkeztutakoa, argi sarearen kablearen lapurketa dela eta.

III.2.8. Moción de control que presenta el Grupo EAJ/PNV relacionada con el robo de cableado en la red eléctrica

Martin Ibabe Eceiza EAJ/PNV taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkeztu du, Udaltzaren azter dadin. Mozioa hil honen 16an Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

D.Martin Ibabe Eceiza, concejal del Grupo Municipal EAJ, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, tiene a bien presentar la siguiente Moción. La Moción es consecuencia de la Interpelación tratada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, el día 16 del presente mes.

MOZIOA

MOCIÓN

Azken urteotan, lapurreta ugari izan da kaleko argien instalazioetako kable sarean.

A lo largo de los últimos años se vienen produciendo robos en la red de cableado perteneciente a las instalaciones de alumbrado Público.

Delitu hori hiriko hainbat aldetan gertatu da, alde batzuetan behin baino gehiagotan gertatu ere, eta horrek arazo ugari sortu ditu.

Este tipo de delito se produce en diferentes zonas de la ciudad, en algunas se repite en más de una ocasión y genera numerosos problemas.

Ametzagaiñan, esaterako, behin baino gehiagotan bota behar izan dira kable berriak, baina beste zenbait gunetan, bere garaian inbertsio handia egin bazen ere, ez konpontzea erabaki da.

Entornos como Ametzagaina, han sido repuestos en varias ocasiones y a día de hoy existen zona donde, a pesar de la inversión realizada en su momento, se ha adoptado la decisión de no reparar.

Era horretako delituak izan dira, orobat, Aieten, Uliá Pagolan, Añorga Txikin, Cristina-Enean, Oroimenaren Lorategian, Indalecio Prieton eta beste hainbat inguruetan.

Otros entornos donde se ha producido este tipo de delitos son Aiete, Uliá Pagola, Añorga Txiki, Cristina Enea, el Jardín de la Memoria, Indalecio Prieto....etc...etc...

Halako lapurretak egiteko, azpiegitura, ezagutza eta, batez ere, denbora behar dira.

Para que se produzca este tipo de robos se necesita una infraestructura, conocimiento y sobre todo tiempo.

Azken batean, arazo larria da eta tratamendu zehatza behar du.

En definitiva, estamos ante un serio problema que merece un tratamiento muy concreto.

Hori dela eta, haxe da gure

Teniendo en cuenta lo señalada, procedemos a realizar la siguiente:

MOZIOA

- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari har ditzala hartu beharreko neurriak eta elkarlanean jardun dezala gai horretan eskumena duten gainerako administrazioekin, era horretako delituak saihesteko.

Donostia, 2015eko martxoaren 19

Izpta.: Martin Ibabe Ezeiza,

Donostiako EAJ/PNVko zinegotzia.”

MOCION

-El Ayuntamiento pleno insta al Gobierno Municipal a que tome todas las medidas oportunas y colabore con el resto de las administraciones competentes en la materia con el objeto de poner coto a todo este tipo de delitos.

En Donostia, a 19 de Marzo de 2015

Fdo: Martin Ibabe Ezeiza

Concejal EAJ/PNV Donostia.”

Eztabaida hasita, Martin Ibabe Ezeiza jaunak, Iciar Aguilera De Juan, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Nekane Burutaran Urbietak andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Martin Ibabe Ezeiza, D^a. Iciar Aguilera De Juan, D. Enrique Ramos Vispo y D^a Nekane Burutaran Urbietak, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

III.2.9 Kontrol mozioa, EAJ taldeak aurkeztutakoa, Udalaren posta zerbitzuaren kontratua dela-eta

Aitziber San Roman Abetek, EAJ/PNV udal taldeko zinegotziak, Udal Batzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri honako MOZIO hau aurkezten du, *Udalaren posta zerbitzuaren kontratua dela-eta*, Osoko Bilkuran azter dadin. Mozio hau Zerbitzu Orokorretako Batzordean 2015eko martxoaren 16ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorio da.

III.2.9. Moción de control que presenta el Grupo EAJ/PNV sobre el servicio de correos del ayuntamiento.

Aitziber San Roman Abete, concejala del grupo municipal EAJ/PNV, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete a la consideración del Pleno la siguiente MOCIÓN, relativa al *contrato del servicio de correos del Ayuntamiento*. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios Generales el 16 de marzo de 2015.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Duela lau urte, 2011ko otsailaren 18an, hain zuzen, 2011ko otsailaren 18an Tokiko Gobernu Batzarrak ebatzi zuen Udalaren eta hari atxikitzen zaizkion erakunde beregainen eta entitateen posta zerbitzuen kontratua Sociedad Estatal Correos y Telégrafos-i esleitzea; kontratuaren iraupena 4 urtekoa zen.

Hace cuatro años, más exactamente, el 18 de febrero de 2011, la Comisión de Gobierno decidió adjudicar a la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos el contrato del servicio de correos del Ayuntamiento y de sus organismos autónomos y entidades. La duración de dicho contrato se fijó en cuatro años.

Kontratoaren iraupena amaitu delarik, EAJ-PNV udal taldeak galdetu zion udal gobernuari zer asmo duen udal posta zerbitzuarekiko. Udal gobernuak erantzun zuenaren arabera, lehiaketa berria ari da prestatzen eta oraingo honetan bi lote ateratzea udal gobernuak eta horietako lote bat laneko zentro berezientzako uztea erabaki du.

Al finalizar el contrato, el grupo municipal EAJ/PNV preguntó al gobierno municipal cuáles eran sus intenciones con respecto al servicio de correos. Éste respondió que estaba preparando un nuevo concurso y que el gobierno municipal había decidido sacar dos lotes y reservar uno de ellos a centros especiales de trabajo.

Erabat bat gatoz erabaki horrekin; izan ere, EAJ-PNVren iritziz administrazioek dituzten aukerak baliatu behar dituzte lan munduan sartzeko arazo handienak dituztenei lana aurkitzen laguntzeko eta eredugarri izan behar dute arlo honetan ere eta hori dela-eta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkeztzen dio Udalbatzarrari, onar dezan:

Estamos totalmente de acuerdo con esta decisión, puesto que EAJ/PNV considera que las posibilidades con que cuentan las administraciones se deben aprovechar para ayudar a encontrar trabajo a los que más dificultades tienen para ello y que, además, estas administraciones deben ser un ejemplo también en este ámbito. Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN al Pleno del Ayuntamiento, para su aprobación:

- Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio ahalik eta azkarren presta ditzala Udalaren Posta Zerbitzuaren kontratuaren baldintza orriak, dagokion lehiaketa lehenbait lehen egin dadin.

El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al gobierno municipal que elabore lo más rápidamente posible los pliegos de condiciones del contrato del servicio de correos del Ayuntamiento, para que la licitación correspondiente se haga cuanto antes.

Donostian, 2015eko martxoaren 20an

San Sebastián, 20 de marzo de 2015

Aitziber San Roman Abete

Aitziber San Roman Abete,

EAJ/PNV udal taldeko zinegotzia."

concejala del grupo municipal EAJ/PNV."

Eztabaida hasita, Aitziber San Román Abete andreak, parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, interviene en este punto el señor D^a. Aitziber San Roman Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

III.2.10 Kontrol mozioa, EAJ taldeak aurkeztutakoa, Altzako Polikiroldegiko etorkizuna dela eta.

EAJ taldeko zinegotzi Martin Ibabe Eceizak, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak 2015eko martxoaren 16an izan zuen bileran egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Azkeneko hilabete hauetan bilera batzuk izan dira Tomasene Kultur Etxean Altzako kiroldegi berria egiteko proiektuaren inguruan.

Bilera horietan, kanpoko guneen eta kiroldegi berriak izango duen edukiaren gaineko planteamendu batzuk azaldu dituzte.

Gauza batzuetan jendea kontra izan da nabarmen, eta ez dute proiektuen aurkezpenetan izan den jendearen onarpenik izan.

Beste gauza batzuetan, berriz, esan dute erabakiak hartuta zeudela eta ez zirela eztabaidagai. Gauza harrigarri samarra; izan ere, herritarrek berek eskatzen baitzituzten azalpenak.

Eta beste planteamendu batzuen inguruan, berriz, halako nahasmen zeremonia bat-edo izan dugu, gauza bat eta haren kontrakoa esaten baitzen bilera batean berean. Eta horrek ere

III.2.10. Moción de control que formula el Grupo EAJ/PNV relacionada con el futuro polideportivo de Altza

D.Martin Ibabe Eceiza, concejal del Grupo Municipal EAJ, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, tiene a bien presentar la siguiente Moción. La presente es consecuencia de la Interpelación tratada en la Comisión de Servicio a las Personas, el día 16 de Marzo de 2015.

JUSTIFICACIÓN

A lo largo de los últimos meses se vienen convocando reuniones en la Casa de Cultura de Tomasene en torno al proyecto sobre el que se desarrollará el nuevo Polideportivo de Altza.

En este tipo de reuniones se han dado a conocer una serie de planteamientos, en torno a los espacios exteriores y el contenido que albergará el futuro Polideportivo.

Algunas de las cuestiones han suscitado claras discrepancias y no han recibido la aceptación de los asistentes a las presentaciones del proyecto.

Sobre otras cuestiones se ha anunciado que las decisiones estaban tomadas y que no se sometían a debate, cuestión un tanto sorprendente teniendo en cuenta que han sido los propios ciudadanos los que estaban pidiendo las explicaciones.

Sobre otros planteamientos hemos asistido a lo que se puede entender como una ceremonia de la confusión, donde en una misma reunión se daba una información y la

haserre eta eztabaida dezentea eragin du bileran zen jendearen artean.

contraria. Cuestión que ha generado malestar entre los asistentes y ha sido punto claro de polémica.

Horrenbestez, kontuan izanik oso inbertsio handia dela eta horren ondorioak kirol jardunari ez eze auzoaren gune handi baten antolaketari ere eragingo diola, eta esan dugun informazio bilera horietan zer kontraesan eta gabezia izan diren ere ikusirik, hauxe da gure

Teniendo en cuenta que estamos ante una inversión muy importante y que las consecuencias de la misma abarcan cuestiones tanto vinculadas a la actividad deportiva como al ordenamiento de una amplia zona del barrio y viendo las contradicciones y carencias que en estos momentos se han presentado en las reuniones informativas señaladas, procedemos a presentar la siguiente

MOZIOA

MOCIÓN

Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari eskatzen dio Altzan diren beharrak aintzakotzat hartzeko kiroldegi berria garatzeko orduan, eta jendeak eskatzen dituen jarduerak egiteko moduko edukia emateko kiroldegi berriari.

El Ayuntamiento Pleno insta al equipo de Gobierno a que tenga en cuenta las necesidades existentes en el barrio de Altza a la hora de desarrollar el futuro Polideportivo y dote a este del contenido necesario para realizar las diversas actividades que se demandan en la actualidad.

Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari eskatzen dio kiroldegi berriaren inguruko bizilagunei mugikortasun, aparkaleku nahiz trafiko aldetik eragingo zaizkien ondorioak ere kontuan izateko eta hartu behar diren neurriak hartzeko azpiegitura horren garapenak, lehenaz gainera, beste arazo bat gehiago ez ekartzeko.

El Ayuntamiento en Pleno insta al Equipo de Gobierno a que tenga en cuenta las afecciones que se generarán para todos los vecinos del entorno del futuro Polideportivo, en materia de movilidad, estacionamiento y tráfico y adopte las medidas necesarias para que el desarrollo de esta infraestructura no suponga un problema añadido.

Donostia, 2015eko martxoaren 20a

En Donostia, a 20 de Marzo de 2015.

Izpta.: Martin Ibabe Ezeiza,

Fdo: Martin Ibabe Ezeiza

Donostiako EAJ/PNVko zinegotzia."

Concejal EAJ/PNV Donostia."

Eztabaida hasita, Martin Ibabe Ezeiza jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Martin Ibabe Ezeiza, D.. Jose Luis Arrue Pinto, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Josu Ruiz Martin, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

III.2.11 Kontrol mozioa, EAJ taldeak aurkeztutakoa, Buenavistatik Herrerara doan Hegalaren egoera dela eta

III.2.11. Moción de control que formula el Grupo EAJ/PNV relacionada con la situación que presenta la ladera que va desde Buenavista hasta Herrera.

Martin Ibabe Eceiza EAJ/PNV taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkeztu du, Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2015eko martxoaren 16an Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aztertutako interpelazioaren ondorioa da

D.Martin Ibabe Eceiza, concejal del Grupo Municipal EAJ, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento orgánico de Pleno, tiene a bien presentar la siguiente moción. La presente es consecuencia de la Interpelación tratada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos el día 16 de Marzo del 2015.

JUSTIFIKAZIOA

Hilabete gutxi batzuk barru, Donostiak hasiera emango dio bere historiaren urterik garrantzitsuenetako bat izan beharko lukeenari, hainbestetan aipaturiko 2016ari, alegia.

Bisitari gehienak errepidez etorriko dira. Mugaz bestaldetik etorriko diren bisitari gehienak gaur egungo saihasbidetik edo Buenavistatik sartuko dira Donostiara.

Ezagutzen ez dugun leku batera iristean, garrantzitsua izaten da irudi ona ematea, eta aipaturiko bideetako sarrerek ez dute, inola ere, irudi on hori ematen.

Bietan, han-hemen ikus litezke txabolismoa eta zabor metak. Hain egoera txarrik ez da udalerriko beste inon. Gainera, kasu askotan, udal lurretan gertatzen da hori, eta beste kasu batzuetan, berriz, Udalak pasibotasunez jokatzeko du.

JUSTIFICACIÓN

En unos pocos meses Donostia dará inicio a lo que debería ser uno de los años mas relevantes en su historia, el tantas veces mencionado 2016.

El mayor porcentaje de visitantes que recibamos llegarán a través de la red viaria. La gran parte de los visitantes que procedan del otro lado de la frontera accederán a Donostia a través de la actual variante o entrarán por Buenavista.

Cuando uno llega a un lugar que no conoce suele ser importante transmitir una buena imagen y las entradas viarias señaladas están muy lejos de dar una buena imagen.

En ambas el chabolismo y el acopio de basura campa a sus anchas. Esta situación, que no se da a este nivel en ningún otro lugar del Municipio, se produce en muchos casos en terrenos de propiedad Municipal y en otros casos bajo la pasividad Municipal.

Hori nahikoa ez, eta Udalak utzikeria erabatekoz jarduten du era horretako jarduerak debekatzen dituzten araudiak betetzeko orduan. Horren inguruan, hainbat galdera datozkigu burura:

- Hiriaren irudi hori saldu nahi al du udal gobernuak?

-Zer moralekin eska dakieke beren betebeharrak betetzen dituzten herritarrei hala segi dezatela, baldin eta Udalak berak bere jabetzako lursailetan ere esku hartzen ez badu bere ordenantzak betetzeko?

Horiek horrela, hauxe da gure

Por si esto no fuera suficiente el Ayuntamiento muestra una absoluta desidia en el cumplimiento de una serie de normativas que prohíben este tipo de actuaciones. A este respecto nos surgen varias preguntas

- ¿ Es esta la imagen de ciudad que quiere vender el Gobierno Municipal?

-¿ Con que moral se puede exigir a los ciudadanos que cumplen con sus obligaciones que lo sigan haciendo si es el propio Ayuntamiento el que no interviene ni en sus propiedades para cumplir con sus propias ordenanzas?

Teniendo en cuenta lo señalado, procedemos a presentar la siguiente

MOZIOA

.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari ken dezala zaborra Buenavista eta Herrera arteko hegaletik, bai eta Larratxo eta Intxaurren arteko muinetan ere, sailhesbidearen aldirietan.

.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari egin ditzala egin beharreko gestioak gainerako administrazioekin eta jabe partikularrekin, aurreko puntua eta dagozkion ordenantzak betetzeko.

Donostian, 2015eko martxoaren 20an

Izpta.: Martin Ibabe Ezeiza,

Donostiako EAJ/PNVko zinegotzia."

MOCIÓN

.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que proceda a retirar toda la basura existente en la ladera entre Buenavista y Herrera, así como en la loma comprendida entre Larratxo e Intxaurren en las inmediaciones de la variante.

.- El Ayuntamiento en Pleno insta al Gobierno Municipal a que proceda a realizar las gestiones oportunas con el resto de Administraciones y con los propietarios particulares con el objeto de que se cumplan el punto anterior y las correspondientes Ordenanzas.

En Donostia, a 20 de Marzo del 2015

Fdo: Martin Ibabe Ezeiza

Concejal EAJ/PNV Donostia."

Eztabaida hasita, Martin Ibabe Ezeiza jaunak, Vicente García Momblona jaunak, Nora Galparsoro Larrazo jaunak eta Miguel Angel Diez Bustos jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Martin Ibabe Ezeiza, D.. Vicente García Momblona, D^a Nora Galparsoro Larraza y D. Miguel Angel Diez Bustos, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

III.2.12 Kontrol mozioa, PSE-EE eta PP Taldeek aurkeztua, Udaltzaingoko lan eskaintza Publikoa dela eta.

III.2.12. Moción de control conjunta que formula los Grupos PSE-EE y PP sobre la oferta pública de empleo de la Policía Municipal

UDALBATZAREN BURUARI

AL SR. PRESIDENTE DEL PLENO

PSE-EE taldeko zinegotzi Ernesto Gasco Gonzalok, indarrean den Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta **KONTROL MOZIO** hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Zerbitzu Orokorren Batzordeak 2015eko martxoaren 16an izan zuen bileran **UDALTZAINGOKO LAN ESKAINTZA PUBLIKO**Az egindako interpelazioaren ondorioz.

Ernesto Gasco Gonzalo Concejal del Grupo PSE-EE, al amparo del vigente ROP, presenta, para su tratamiento en Pleno Municipal, la siguiente **MOCIÓN DE CONTROL** como consecuencia de la Interpelación realizada en la Comisión de Servicios Generales el pasado día 16 de marzo de 2015, con relación a la **OFERTA PÚBLICA DE EMPLEO DE LA POLICÍA MUNICIPAL**

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Udal gobernuak 30 lanpostuko lan eskaintza publiko bat egin du, Udaltzaingoko plantilla handitzeko.

El Gobierno municipal ha convocado una oferta pública de empleo de 30 plazas para ampliar la plantilla de la Policía municipal.

Zerbitzu Orokorren Batzordeak orain hurrena izan zuen bileran horren gainean galdetu eta Nekane Burutaran zinegotzi eskuordedunak erantzun zigun hori dela legeak libre uzten duena. Espainiako Udalerrri eta Probintzien Federazioak bidalitako informazio idazki batek jartzen du, ordea, Udaltzaingoko langileen berritze tasa %100 izan daitekeela.

Interpelada al respecto en la última Comisión de Servicios Generales, la Delegada Sra. Burutarán indicó que ése era el límite permitido legalmente. Sin embargo, una circular de la Federación Española de Municipios y Provincias establece la tasa de reposición del personal de policía local hasta el 100%.

Bistan dago udal Gobernuak egindako deialdia ez dela nahikoa ezta plantillak berak dituen beharrentzat ere, eta oraindik eta gutxiago herritarren segurtasuna bermatzeko eta udako

Es evidente que la convocatoria realizada por el Gobierno municipal es insuficiente para las necesidades de la propia plantilla, pero también para garantizar la

lan poltsa bat eratzeko, hondartzak zaindu eta udan izaten den bisitari kopuruari erantzuteko.

seguridad ciudadana y para crear una bolsa de verano que permita vigilar las playas y dar respuesta a la afluencia de visitantes.

Hori dela eta, haxe da gure

Es por ello, que presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

Donostiako Udaltzako Udal Gobernuari eskatzen dio handitzeko orain egin duen deialdia eta Udaltzaingoan hutsik diren lanpostu guztiak ateratzeko eskaintza honetan.

El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta Al Gobierno Municipal a que amplíe la convocatoria actual y convoque todas las plazas vacantes en la Policía municipal.

Donostian, 2015eko martxoaren 20an

En Donostia-San Sebastián, a 20 de Marzo de 2015.

Ernesto Gasco
Portavoz PSE-EE

Ernesto Gasco

Portavoz PSE-EE

Concejal PP

Concejal PP

Eztabaida hasita, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Ramón Gómez Ugalde jaunak, Martin Ibabe Ezeiza jaunak eta Nekane Burutaran Urbietak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Ernesto Gasco Gonzalo, D. Ramón Gómez Ugalde, D. Martin Ibabe Ezeiza y D^a Nekane Burutaran Urbietak, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 18 - (7) PSE-EE, (6) PP, (5) EAJ/PNV.

AURKAKO BOTOAK: 8 - BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 - (7) PSE-EE, (6) PP, (5) EAJ/PNV.

VOTOS EN CONTRA: 8 - BILDU.

III.2.13 Kontrol mozioa, EAJ Taldeak aurkeztua Hiriko proiektu eraldatzaileen gaineko erakusketa ibiltaria eta

III.2.13. Moción de control que presenta el Grupo EAJ/PNV sobre exposición itinerante y buenas prácticas

hauteskunde aurre honetan egoki jardutea dela eta.

EAJ/PNV udal taldeko zinegotzi Iñaki Gurrutxaga Armendarizek, Udalbatzaren Organo Araudiko 134. artikulua ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Zerbitzu Orokorren Batzordean egindako bi interpelazioen ondorioz, Hiriko proiektu eraldatzaileen gaineko erakusketa ibiltariaren gainean bat eta hauteskunde aurre honetan egoki jardutearen gainean bestea.

Iñaki Gurrutxaga Armendariz, concejal del grupo municipal EAJ/PNV, al amparo del vigente artículo 134 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN, consecuencia de las interpelaciones sustanciadas en la Comisión de Servicios Generales, una sobre la exposición itinerante “Los proyectos transformadores de la ciudad”, y la segunda sobre las buenas prácticas en el actual momento preelectoral.

JUSTIFIKAZIOA

Datorren maiatzean izango dira udal hauteskundeak; garbi ezagun duen gauza Udal Gobernuaren jardunbideari begiratzuz gero. Izan ere, gauza asko, azkarregi egiten dira, eta hiriarentzako ondorio onik ez ekartzeko modukoak dira. Beste asko, berriz, Bildu talde politikoaren helburu politikoei edo talde horren alkategaiari —orain den alkateari— publizitatea egiteko dira, argi eta garbi.

Horren etsenplurik argienetako bat Hiriko proiektu eraldatzaileak izenburupeko erakusketa ibiltaria dugu, Udalaren diru publikoz ordaindua, Udalaren lokaletan erakusten dena, Bilduren propaganda egitea beste helbururik ez duena eta, dituen helburu eta proiektuen artean, talde politiko bakar batenak bakarrik dituena: “Bakearen usoa” eskultura tokiz aldatzea, konparazio baterako.

Denenak diren baliabide publikoak erabiltzea, alegia, talde politiko bakar bati mesede egiteko; gauza publikoak inpartzialtasunez erabili eta, orain gauden hauteskunde aurre honetan bezala, jandun instituzionalean neutraltasunez jokatu beharrean. Eta egin ere halaxe egin du Bilduren Udal Gobernuak: gauden hauteskunde aurre honetan gauza publikoak gestionatzeko orduan ondo jarduteko ekimenak hartu ez baina, juxtu kontrakoa egin.

JUSTIFICACIÓN

El próximo mes de mayo se celebrarán las elecciones municipales y esa circunstancia esta influyendo de manera notable en la la actuación del Gobierno Municipal, lo que explica muchas de las actuaciones, algunas precipitadas y de consecuencias negativas para el interés de la ciudad, y otras claramente encaminadas a dar publicidad a objetivos políticos del Grupo Político Bildu o a promocionar a su candidato a la alcaldía, el actual alcalde.

Uno de los ejemplos más claros es la exposición itinerante que lleva el título de “Los proyectos transformadores de la ciudad”, exposición que se financia con recursos públicos del Ayuntamiento y que se exhibe en locales municipales, cuyo fin no es otro que hacer propaganda a Bildu, y que incluye, entre otros, objetivos o proyectos de un único grupo político, como el del traslado de la escultura de la “Paloma de la Paz”.

Se trata, en definitiva, de la utilización de medios públicos que son de todos, para favorecer a un único grupo político, en contraposición al principio de imparcialidad en el uso de lo público, y de neutralidad de la actividad institucional ante momentos preelectorales como los que estamos viviendo. De hecho el Gobierno Municipal de Bildu no ha tomado ninguna iniciativa, más bien todo lo contrario, para promover buenas prácticas en la gestión de lo público en momentos preelectorales como los que

estamos viviendo.

Hori dela eta, hauxe da nire

Sobre la base de cuanto antecede, el concejal
que suscribe presenta la siguiente

MOZIOA

MOCIÓN

1.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio uzteko baliabide publikoak bere proposamen politikoak sustatzeko eta Bildu taldearen hauteskunde sustapena egiteko erabiltzeari, baliabide publiko horiek donostiar guztienak dira eta.

2.- Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio ekimen bat jartzeko martxan hauteskunde aurre honetan udal talde guztien artean jardunbide egokien kode bat jartzeko, Udalaren erakunde jarduna neutrala izatea bermatzeko modukoa, besteak beste.

1º.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que deje de utilizar recursos públicos, que son de todos los donostiaras, para hacer promoción de sus propuestas políticas, así como promoción electoral del Grupo Bildu.

2º.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que tome la iniciativa de promover un acuerdo con todos los grupos municipales para establecer un código de buenas prácticas en este momento preelectoral que garantice, entre otras cosas, la neutralidad de la actividad institucional municipal.

Donostian, 2015eko martxoaren 20an

En Donostia-San Sebastián, a 20 de marzo de 2015

Izpta.: Iñaki Gurrutxaga Armendariz

Fdo.: Iñaki Gurrutxaga Armendariz

Eztabaida hasita, Iñaki Gurrutxaga Armendariz jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta M^a Jose Usandizaga Rodriguez, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Iñaki Gurrutxaga Armendariz, D^a. Marisol Garmendia Beloqui, D. Josu Ruiz Martin y D^a M^a Jose Usandizaga Rodriguez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) PP, (5) EAJ/PNV.

AURKAKO BOTOAK: 8 – BILDU.

ABSTENTZIOAK: 7– PSE-EE

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) PP, (5) EAJ/PNV.

VOTOS EN CONTRA: 8 – BILDU.

ABSTENCIONES: 7– PSE-EE

III.2.14 Kontrol mozioa, EAJ Taldeak aurkeztua Bakearen usoa" eskultura lekuz aldatzea dela eta.

EAJ/PNV taldeko zinegotzi Iñaki Gurrutxaga Armendarizek, Udaltzatzen Organo Araudiko 134. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkezten du, otsaileko Ogasun Batzordean Nestor Basterretxea euskal eskultore zendu berriaren "Bakearen usoa" eskultura lekuz aldatzearen gainean aztertutako interpelazioaren ondorioz

III.2.14. Moción de control que presenta el Grupo EAJ/PNV sobre el traslado de la escultura "La paloma de la paz".

Iñaki Gurrutxaga Armendariz, concejal del grupo municipal EAJ/PNV, al amparo del vigente artículo 134 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN, consecuencia de la Interpelación tratada en la Comisión de Hacienda del pasado mes de febrero sobre el traslado de la escultura "La Paloma de la Paz" del escultor vasco, recientemente fallecido, Nestor Basterretxea.

JUSTIFIKAZIOA

Alkateak alde bakarretik erabaki zuen Nestor Basterretxea eskultorearen "Bakearen usoa" eskultura Amarako Aita Donostia plazatik kentzea eta Saguesera eramatea, nahiz eta kokaleku horrek Bildu talde politikoaren babesa baino ez izan.

Nestor Basterretxearen "Bakearen usoa" 1988an inauguratu zuten, Zurriola pasealekuan, eta, handik gutxira, Kursaleko lanak hasi zirenean, Amara eraman zuten, Aita Donostia plazara. Eskultoreak berak esan zuenez, "bakearen aldeko ekintza militante" gisa sortu zuen obra, eta bakearen aldeko eta indarkeria terroristaren aurkako herri mugimenduaren ikur bihurtu zen. Hain zuzen, "Bakearen usoa" eskulturaren inguruan milaka pertsona elkartu gara hainbat hamarkadatan bakearen eta hitzaren alde eta ETaren jardunaren aurka, eta hortixe abiatu dira Donostiako manifestazio jendetsuenetako batzuk. Hala, eskulturak balio sinboliko berri bat lortu zuen Aita Donostia plazako kokaleku berrian, eta halaxe aitortu zuen egileak berak.

Beraz, nahiz eta hasieran Nestor Basterretxea

JUSTIFICACIÓN

El alcalde tomó unilateralmente la decisión de desmontar la escultura de la "Paloma de la Paz" del escultor Nestor Basterretxea de su emplazamiento en el barrio de Amara, en la Plaza "Aita Donostia", para trasladarla a Sagües, a un emplazamiento que sólo cuenta con el respaldo del grupo político "Bildu".

La "Paloma de la Paz" de Nestor Basterretxea fue inaugurada en 1988 en el Paseo de la Zurriola, y poco después, cuando comenzaron las obras del Kursaal, fue trasladada a Amara, a la plaza "Aita Donostia". En palabras del propio escultor, la obra fue concebida como "una acción militante en favor de la paz", y se convirtió en un símbolo del movimiento ciudadano a favor de la paz y contra la violencia terrorista. En efecto, en torno a la escultura de "La paloma de la paz" miles de personas nos hemos concentrado durante varias décadas en favor de la paz y la palabra y en contra de la actividad de ETA, y desde este punto partieron algunas de las manifestaciones más multitudinarias de Donostia. De ese modo, la propia escultura adquirió en el nuevo emplazamiento de la plaza Aita Donostia un valor simbólico nuevo, que fue reconocido por el propio autor.

Por tanto, si bien inicialmente Nestor Basterretxea manifestó su deseo de que la

adierazi eskultura berriz ere itsasoari begira jartzea nahi zuela, denborarekin, eskulturak Amaran hartu zuen balioa estimatzen eta baloratzen jakin zuen.

escultura volviera a algún emplazamiento que mirara al mar, con el paso del tiempo supo apreciar y valorar la dimensión que había adquirido dicha escultura en el emplazamiento de Amara.

Bestalde, udal taldeen artean ez dago adostasunik Sagueseko kokalekuaren inguruan, Udaleko 27 zinegotzietatik 8k baizik ez baitute babesten aukera hori. Kontuan izan behar da, gainera, kokaleku berrian jartzea eta ingurua urbanizatzea 800.000 euro baino gehiago kostako dela, udal gobernuak agindutako azterlan baten arabera. Bestalde, kokaleku horretan jarriz gero, gerta liteke HAPOn alor horretarako dauden hirigintza aurreikuspenak ezin betetzea.

Por otra parte, no hay consenso entre los grupos municipales acerca del emplazamiento en Sagües, opción que apoyan solamente 8 de los 27 concejales del Ayuntamiento. Hay que considerar, además, que la colocación en el nuevo emplazamiento y la urbanización del entorno, va a costar más de 800.000 euros, según el estudio encargado por el gobierno municipal, y, por otra parte, el emplazamiento elegido puede hipotecar el desarrollo de las previsiones urbanísticas que hace para ese ámbito el PGOU.

Gainera, eskultura Aita Donostia plazatik kenduta, espazioa hutsik eta umezurtz geratu da eta Amarako donostiar askok eta, bereziki, Amarako elkarteek ez dute sinbolo hori galdu nahi, auzoaren nortasun ikurtzat baitaukate.

Pero, además, la retirada de la escultura de la plaza Aita Donostia ha dejado un espacio vacío y huérfano, y muchos donostiaras de Amara, y en particular las asociaciones de Amara no quieren perder un símbolo que consideran una seña de identidad del barrio.

Horregatik guztiagatik aurkezten dut ondorengo

Sobre la base de las consideraciones expresadas, el concejal que suscribe propone la siguiente

MOZIOA,

MOCIÓN

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio alkateari eman ditzala eman beharreko aginduak Nestor Basterretxea eskultorearen "Bakearen usoa" eskultura osterara ere Amarako Aita Donostia plazan jartzeko.

1º.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Alcalde a que de las instrucciones necesarias para restituir la escultura "La Paloma de la Paz" del escultor Nestor Basterretxea a la plaza Aita Donostia de Amara.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio alkateari ez dezala alde bakarretik inposatu "Bakearen usoa" eskultura Saguesen jartzeko asmoa eta maiatzeko hauteskundeen ondoren sortzen den udalbatzaren esku utz dezala gai horren inguruko azken erabakia.

2º.- El Ayuntamiento Pleno insta al Alcalde a que desista de imponer unilateralmente el emplazamiento de Sagües para la escultura "La Paloma de la Paz", y remita a la nueva corporación que surja de las próximas elecciones de mayo la decisión definitiva sobre esta cuestión.

Donostia, 2015eko martxoaren 20

En Donostia-San Sebastián, a 20 de marzo de 2015

Fdo.: Iñaki Gurrutxaga Armendariz."

Izpta.: Iñaki Gurrutxaga Armendariz.”

Eztabaida hasita, Eneko Goia Laso jaunak, Ramón Gómez Ugalde jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Alkate-Udalburuak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores, D. Eneko Goia Laso, D. Ramón Gómez Ugalde, D. Ernesto Gasco Gonzalo y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (7) PSE-EE, (6) PP,
(5) EAJ/PNV

AURKAKO BOTOAK: 8 – BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 – (7) PSE-EE, (6) PP,(5)
EAJ/PNV

VOTOS EN CONTRA: 8 – BILDU.

ETA BESTELAKO AZTERGAIRIK EZ DENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO ARRATSALDEKO SEIRAK ETA HOGEITA HAMALAU MINUTUTAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECIOCHO HORAS Y TREINTA Y CUATRO MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO:

EGINBIDEA

Donostiako Udaletxeko Pleno Aretoan, aurretik bidalitako deialdiaren ondorioz, ohiz kanpoko bilkura izan zuen Udalbatzak 2015eko ekainaren 10ean, eta beheko zerrendako partaideek honako akta hau onartu zuten.

Bertaratuak: Juan Carlos Izagirre Hortelano jauna, Josu Ruiz Martín jauna, Miren Nekane Burutarán Urbieto andrea, Jon Albizu Agirrezabalaga jauna, Naiara Sampedro Pérez andrea, Ricardo Burutarán Ferré jauna, Axier Jaka Goikoetxea jauna, Nora Galparsoro Larraza andrea, Ernesto Gasco Gonzalo jauna, Susana García Chueca andrea, Denis Itxaso González jauna, M^a Soledad Garmendia Beloki andrea, Enrique Ramos Vispo jauna, M^a Maravillas Dafauce Pozo andrea, Miguel Ángel Díez Bustos jauna, Ramón Gómez Ugalde jauna, M^a José Usandizaga Rodríguez andrea, José Luis Arrúe Pintó jauna, Iñigo Arcauz Ascargorta jauna, M^a Iciar Aguilera De Juan andrea, Eneko Goia Laso jauna, Miren Azkarate Villar andrea, Juan Ramón Viles Mitxelena jauna, Aitziber San Román Abete andrea, Iñaki Gurrutxaga Armendariz jauna eta Martín Ibabe Eceiza jauna.

DILIGENCIA

En el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, previa convocatoria, el Pleno celebró sesión extraordinaria el día 10 de junio de 2015, con los asistentes abajo reseñados y procedió a la aprobación de este acta.

Asistentes: D. Juan Carlos Izagirre Hortelano, D. Josu Ruiz Martín, D^a Miren Nekane Burutarán Urbieto, D. Jon Albizu Agirrezabalaga, D^a Naiara Sampedro Pérez, D. Ricardo Burutarán Ferré, D. Axier Jaka Goikoetxea, D^a. Nora Galparsoro Larraza, D. Ernesto Gasco Gonzalo, D^a Susana García Chueca, D. Denis Itxaso González, D^a M^a Soledad Garmendia Beloki, D. Enrique Ramos Vispo, D^a M^a Maravillas Dafauce Pozo, D. Miguel Ángel Díez Bustos, D. Ramón Gómez Ugalde, D^a. M^a José Usandizaga Rodríguez, D. José Luis Arrúe Pintó, D. Iñigo Arcauz Ascargorta, D^a M^a Iciar Aguilera De Juan, D. Eneko Goia Laso, D^a Miren Azkarate Villar, D. Juan Ramón Viles Mitxelena, D^a Aitziber San Román Abete, D. Iñaki Gurrutxaga Armendariz y D. Martín Ibabe Eceiza.

IDAZKARIA / EL SECRETARIO

Sinatua / Firmado: Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA